

SÉANCE PLÉNIÈRE  
LUNDI 15 JUILLET 1996

PLENAIRE VERGADERING  
MAANDAG 15 JULI 1996

APRÈS-MIDI

NAMIDDAG

PRÉSIDENCE  
M. LANGENDRIES

DE VOORZITTER :  
De heer LANGENDRIES

La séance est ouverte à 14.08 heures.

De vergadering wordt geopend om 14.08 uur.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering :

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance :  
Smet.

De voorzitter : De vergadering is geopend.

La séance est ouverte.

Er zijn berichten van verhindering ingekomen van de leden :

Les membres suivants sont excusés :

Bastien, Van Hecke, wegens ziekte / pour raisons de santé;

Bourgeois, buitenslands / à l'étranger.

COMMISSIONS  
COMMISSIES

RAPPORTS  
VERSLAGEN

Le président : Les rapports suivants ont été déposés :

au nom de la commission des Affaires sociales, - par Mme Trees Pieters, sur la proposition de loi (MM. Joos Wauters et Thierry Detienne) modifiant la loi du 16 mars 1971 sur le travail, n° 347/2;

au nom de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique, - par MM. Pieter De Crem et Didier Reynders, sur le projet de loi modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, n° 644/4;

- par MM. Pieter De Crem et Didier Reynders, sur la proposition de loi (M. Johan Vandeurzen) modifiant l'article 14 des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, n° 341/2;

- par MM. Pieter De Crem et Didier Reynders, sur la proposition de loi (MM. Jean-Pierre Viseur et Jozef Tavernier) modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat en vue de permettre la modulation de l'effet rétroactif des arrêts du Conseil d'Etat, n° 281/2;

au nom de la commission de la Comptabilité, - par M. Chris Moors, sur

- les Comptes de la Chambre de l'année budgétaire 1995;

- le Règlement définitif du budget pour les membres belges du Parlement européen de l'année budgétaire 1995;

- le Règlement définitif de la dotation aux partis politiques (Chambre) de l'année budgétaire 1995, n° 655/1.

Volgende verslagen werden ingediend :

namens de commissie voor de Sociale Zaken, - door mevrouw Trees Pieters, over het wetsvoorstel (de heren Joos Wauters en Thierry Detienne) tot wijziging van de arbeidswet van 16 maart 1971, nr 347/2;

namens de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt, - door de heren Pieter De Crem en Didier Reynders, over het wetsontwerp tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, nr 644/4;

- door de heren Pieter De Crem en Didier Reynders, over het wetsvoorstel (de heer Johan Vandeurzen) tot wijziging van artikel 14 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, nr 341/2;

- door de heren Pieter De Crem en Didier Reynders, over het wetsvoorstel (de heren Jean-Pierre Viseur en Jozef Tavernier) tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State teneinde de aanpassing van de terugwerkende kracht van de arresten van de Raad van State mogelijk te maken, nr 281/2;

namens de commissie voor de Comptabiliteit, - door de heer Chris Moors, over

- de rekeningen van de Kamer van het begrotingsjaar 1995;

- de eindregeling van de begroting voor de Belgische leden van het Europees Parlement van het begrotingsjaar 1995;

- de eindregeling van de dotatie aan de politieke partijen (Kamer) van het begrotingsjaar 1995, nr 655/1.

## MEDEDELINGEN COMMUNICATIONS

### VOORSTELLEN PROPOSITIONS

#### TOELATING TOT DRUKKEN AUTORISATION D'IMPRESSION

De **voorzitter** : Overeenkomstig artikel 64-2 van het reglement werd toelating tot drukken verleend voor de voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Conformément à l'article 64-2 du règlement, l'autorisation d'impression a été donnée pour les propositions dont la liste est jointe en annexe.

#### INOVERWEGINGNEMING PRISE EN CONSIDÉRATION

De **voorzitter** : Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Geen bezwaar ? (*Nee*)

De inoverwegingneming is aangenomen.

Ik stel u ook voor inoverweging te nemen het wetsvoorstel (de heren Luc Toussaint, Rudy Demotte en Michel Moock) strekkende tot de bevordering van het gebruik van door elektrische energie aangedreven voertuigen, nr 653/1.

Geen bezwaar ? (*Nee*)

*Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven.*

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Pas d'observation ? (*Non*)

La prise en considération est adoptée.

Je vous propose également de prendre en considération la proposition de loi (MM. Luc Toussaint, Rudy Demotte et Michel Moock) visant à favoriser l'utilisation de véhicules propulsés grâce à l'énergie électrique, n° 653/1.

Pas d'observation ? (*Non*)

*Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques.*

## INTERPELLATIONS INTERPELLATIES

### DEMANDES VERZOEKEN

Le **président** : Le Bureau a été saisi d'une série de demandes d'interpellation dont les libellés sont repris en annexe.

Het Bureau heeft een reeks interpellatieverzoeken ontvangen waarvan de inhoud als bijlage gaat.

### RETRAITS INGETROKKEN

(Voir annexe)

(Zie bijlage)

## VOTES STEMMINGEN

De **voorzitter** : Aan de orde is de **stemming over de moties** ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Hugo Van Dienderen over "de ozonmaatregelen van de regering" (nr 585)

(gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 9 juli 1996).

Drie moties werden ingediend (nr 25/126) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Robert Denis;

- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Hugo Van Dienderen;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Myriam Vanlerberghe en de heer Jan Van Erps.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

L'ordre du jour appelle le **vote sur les motions** déposées en conclusion de l'interpellation de M. Hugo Van Dienderen sur "les mesures du gouvernement concernant l'ozone" (n° 585)

(développée en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la société du 9 juillet 1996).

Trois motions ont été déposées (n° 25/126) :

- une motion de recommandation a été déposée par M. Robert Denis;

- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Hugo Van Dienderen;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Myriam Vanlerberghe et M. Jan Van Erps.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ?

La parole est à M. Robert Denis.

**M. Robert Denis (PRL-FDF)** : Monsieur le président, le gouvernement prend régulièrement des mesures ponctuelles pour améliorer, dit-il, la situation en matière d'environnement. La motion que j'ai introduite est une motion qui vise à demander au gouvernement de ne prendre de telles décisions que s'il est d'abord établi qu'elles seront efficaces pour l'environnement.

Le **président** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 1)

<i>Oui</i>	76	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	53	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	1	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	130	<i>Totaal</i>

En conséquence, la motion pure et simple est adoptée et les motions de recommandation sont caduques.

Bijgevolge wordt de eenvoudige motie aangenomen en vervallen de moties van aanbeveling.

Aan de orde zijn de **stemmingen over de aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen (609/1 tot 16).**

président

L'ordre du jour appelle les **votes sur les amendements et les articles réservés du projet de loi relatif à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité (609/1 à 16)**.

In stemming komt amendement nr 32 van de heer Jacques Simonet op het opschrift.

Nous votons sur l'amendement n° 32 de M. Jacques Simonet à l'intitulé. (609/5).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 2)

Oui	52	Ja
Non	76	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	129	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'intitulé adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en het opschrift aangenomen.

In stemming komt amendement nr 211 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op de artikelen 2 tot 22.

Nous votons sur l'amendement n° 211 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen aux articles 2 à 22. (609/12).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 3)

Oui	43	Ja
Non	74	Nee
Abstentions	10	Onthoudingen
Total	127	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

M. **Alberto Borin** (PS) : Je voulais voter "non".

M. **François Dufour** (PS) : Je voulais voter "non".

De **voorzitter** : In stemming komt amendement nr 66 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen tot wijziging van artikel 2.

Nous votons sur l'amendement n° 66 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen tendant à supprimer l'article 2. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 4)

Oui	31	Ja
Non	75	Nee
Abstentions	23	Onthoudingen
Total	129	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

M. **Alberto Borin** (PS) : Je voulais voter "non".

De **voorzitter** : In stemming komt amendement nr 68 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 2.

Nous votons sur l'amendement n° 68 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 2. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 5)

Oui	40	Ja
Non	89	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	129	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 213 van de heren Marc van den Abeelen, Julien Van Aperen en Pierre Lano op artikel 2.

Nous votons sur l'amendement n° 213 de MM. Marc van den Abeelen, Julien Van Aperen et Pierre Lano à l'article 2. (609/13).

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 5)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 72 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 2.

In stemming komt amendement nr 72 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 2. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 6)

Oui	42	Ja
Non	85	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	128	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 73 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 2.

In stemming komt amendement nr 73 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 2. (609/6).

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 6)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 75 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 2.

In stemming komt amendement nr 75 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 2. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

**voorzitter**

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 7)

<i>Oui</i>	34	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	86	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	9	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	129	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 1 de MM. Olivier Deleuze et Joos Wauters à l'article 2.

In stemming komt amendement nr 1 van de heren Olivier Deleuze en Joos Wauters op artikel 2. (609/2).

Begin van de stemming / Début du vote. Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote. Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 8)

<i>Oui</i>	53	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	76	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	129	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 77 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 2.

In stemming komt amendement nr 77 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 2. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote. Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote. Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 9)

<i>Oui</i>	54	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	76	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	130	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 78 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 2.

Nous votons sur l'amendement n° 78 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 2. (609/6).

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*) (vote/stemming 9)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 2 van de heren Olivier Deleuze en Joos Wauters op artikel 2.

Nous votons sur l'amendement n° 2 de MM. Olivier Deleuze et Joos Wauters à l'article 2. (609/2).

Begin van de stemming / Début du vote. Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote. Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 10)

<i>Oui</i>	45	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	76	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	9	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	130	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 79 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 2.

Nous votons sur l'amendement n° 79 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 2. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote. Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote. Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 11)

<i>Oui</i>	18	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	85	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	28	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	131	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 216 van de heren Joos Wauters en Olivier Deleuze op artikel 2.

Nous votons sur l'amendement n° 216 de MM. Joos Wauters et Olivier Deleuze à l'article 2. (609/14).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote. Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 12)

<i>Oui</i>	13	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	108	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	10	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	131	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 3 van de heren Olivier Deleuze en Joos Wauters op artikel 2.

Nous votons sur l'amendement n° 3 de MM. Olivier Deleuze et Joos Wauters à l'article 2. (609/2).

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*) (vote/stemming 12)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 80 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 2.

Nous votons sur l'amendement n° 80 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 2. (609/2).

Begin van de stemming / Début du vote. Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote. Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 13)

<i>Oui</i>	45	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	86	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	1	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	132	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 82 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen tendant à supprimer l'article 3.

In stemming komt amendement nr 82 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen tot weglating van artikel 3. (609/6).

voorzitter

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 14)

Oui	45	Ja
Non	77	Nee
Abstentions	9	Onthoudingen
Total	131	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

M. **Robert Denis** (PRL-FDF) : J'ai voulu voter "oui".

Le **président** : Nous votons sur l'amendement n° 84 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 3.

In stemming komt amendement nr 84 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 3. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 15)

Oui	33	Ja
Non	86	Nee
Abstentions	14	Onthoudingen
Total	133	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 87 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 3.

In stemming komt amendement nr 87 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 3. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 16)

Oui	46	Ja
Non	86	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	132	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 33 de M. Karel Van Hoorebeke à l'article 3.

In stemming komt amendement nr 33 van de heer Karel Van Hoorebeke op artikel 3. (609/5).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 17)

Oui	42	Ja
Non	77	Nee
Abstentions	15	Onthoudingen
Total	134	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 4 de MM. Olivier Deleuze et Joos Wauters à l'article 3.

In stemming komt amendement nr 4 van de heren Olivier Deleuze en Joos Wauters op artikel 3. (609/2).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 18)

Oui	9	Ja
Non	77	Nee
Abstentions	48	Onthoudingen
Total	134	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 3 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 3 is aangenomen.

In stemming komt amendement nr 90 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen tot weglating van artikel 4.

Nous votons sur l'amendement n° 90 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen tendant à supprimer l'article 4. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 19)

Oui	33	Ja
Non	78	Nee
Abstentions	24	Onthoudingen
Total	135	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 92 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 4.

Nous votons sur l'amendement n° 92 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 4. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 20)

Oui	57	Ja
Non	78	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	135	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 5 van de heren Olivier Deleuze en Joos Wauters op artikel 4.

Nous votons sur l'amendement n° 5 de MM. Olivier Deleuze et Joos Wauters à l'article 4. (609/2).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 21)

Oui	18	Ja
Non	93	Nee
Abstentions	24	Onthoudingen
Total	135	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

**président**

In stemming komt amendement nr 93 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 4.

Nous votons sur l'amendement n° 93 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 4. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 22)

Oui	47	Ja
Non	80	Nee
Abstentions	9	Onthoudingen
Total	136	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 6 van de heren Olivier Deleuze en Joos Wauters op artikel 4.

Nous votons sur l'amendement n° 6 de MM. Olivier Deleuze et Joos Wauters à l'article 4. (609/2).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 23)

Oui	52	Ja
Non	80	Nee
Abstentions	4	Onthoudingen
Total	136	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 94 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 4.

Nous votons sur l'amendement n° 94 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 4. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 24)

Oui	56	Ja
Non	79	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	135	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 4 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 4 is aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 95 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 5.

In stemming komt amendement nr 95 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 5. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 25)

Oui	32	Ja
Non	78	Nee
Abstentions	24	Onthoudingen
Total	134	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 97 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 5.

In stemming komt amendement nr 97 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 5. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 26)

Oui	57	Ja
Non	79	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	136	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 41 de MM. Jacques Simonet, Georges Clerfayt et Jacques Vandenhautte à l'article 5.

In stemming komt amendement nr 41 van de heren Jacques Simonet, Georges Clerfayt en Jacques Vandenhautte op artikel 5. (609/5).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 27)

Oui	48	Ja
Non	79	Nee
Abstentions	9	Onthoudingen
Total	136	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 5 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 5 is aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 99 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 6.

In stemming komt amendement nr 99 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 6. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 28)

Oui	33	Ja
Non	78	Nee
Abstentions	24	Onthoudingen
Total	135	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 42 de MM. Jacques Simonet, Georges Clerfayt et Jacques Vandenhautte à l'article 6.

In stemming komt amendement nr 42 van de heren Jacques Simonet, Georges Clerfayt en Jacques Vandenhautte op artikel 6. (609/5).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

**président**

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 29)

Oui	37	Ja
Non	88	Nee
Abstentions	9	Onthoudingen
Total	134	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 34 de M. Karel Van Hoorebeke à l'article 6. In stemming komt amendement nr 34 van de heer Karel Van Hoorebeke op artikel 6. (609/5).

Begin van de stemming / Début du vote. Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote. Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 30)

Oui	47	Ja
Non	89	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	137	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 43 van de heren Jacques Simonet, Georges Clerfayt en Jacques Vandenhautte op artikel 6.

Nous votons sur l'amendement n° 43 de MM. Jacques Simonet, Georges Clerfayt et Jacques Vandenhautte à l'article 6. (609/5).

Begin van de stemming / Début du vote. Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote. Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 31)

Oui	47	Ja
Non	89	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	136	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 101 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 6.

Nous votons sur l'amendement n° 101 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 6. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote. Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote. Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 32)

Oui	28	Ja
Non	89	Nee
Abstentions	20	Onthoudingen
Total	137	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 44 van de heren Jacques Simonet, Georges Clerfayt en Jacques Vandenhautte op artikel 6.

Nous votons sur l'amendement n° 44 de MM. Jacques Simonet, Georges Clerfayt et Jacques Vandenhautte à l'article 6. (609/5).

Begin van de stemming / Début du vote. Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote. Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 33)

Oui	47	Ja
Non	89	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	136	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 45 van de heren Jacques Simonet, Georges Clerfayt en Jacques Vandenhautte op artikel 6.

Nous votons sur l'amendement n° 45 de MM. Jacques Simonet, Georges Clerfayt et Jacques Vandenhautte à l'article 6. (609/5).

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

(vote/stemming 33)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 7 van de heren Olivier Deleuze en Joos Wauters op artikel 6.

Nous votons sur l'amendement n° 7 de MM. Olivier Deleuze et Joos Wauters à l'article 6. (609/2).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 34)

Oui	13	Ja
Non	100	Nee
Abstentions	24	Onthoudingen
Total	137	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 46 van de heren Jacques Simonet, Georges Clerfayt en Jacques Vandenhautte op artikel 6.

Nous votons sur l'amendement n° 46 de MM. Jacques Simonet, Georges Clerfayt et Jacques Vandenhautte à l'article 6. (609/5).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 35)

Oui	48	Ja
Non	89	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	137	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 6 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 6 is aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 103 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen tendant à supprimer l'article 7.

In stemming komt amendement nr 103 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen tot weglating van artikel 7. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

**président**

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 36)

Oui	47	Ja
Non	80	Nee
Abstentions	8	Onthoudingen
Total	135	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 47 de MM. Jacques Simonet, Georges Clerfayt et Jacques Vandenhautte à l'article 7.

In stemming komt amendement nr 47 van de heren Jacques Simonet, Georges Clerfayt en Jacques Vandenhautte op artikel 7. (609/5).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 37)

Oui	48	Ja
Non	89	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	137	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 48 de MM. Jacques Simonet, Georges Clerfayt et Jacques Vandenhautte à l'article 7.

In stemming komt amendement nr 48 van de heren Jacques Simonet, Georges Clerfayt en Jacques Vandenhautte op artikel 7. (609/5).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 38)

Oui	39	Ja
Non	89	Nee
Abstentions	9	Onthoudingen
Total	137	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 104 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 7.

In stemming komt amendement nr 104 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 7. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 39)

Oui	19	Ja
Non	89	Nee
Abstentions	29	Onthoudingen
Total	137	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 220 de MM. Georges Clerfayt et Jacques Simonet à l'article 7.

In stemming komt amendement nr 220 van de heren Georges Clerfayt en Jacques Simonet op artikel 7. (609/14).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 40)

Oui	56	Ja
Non	80	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	137	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Motif d'abstention ?

M. Georges Clerfayt (PRL-FDF): Monsieur le président, je me suis abstenu pour souligner la gravité du rejet de cet amendement du point de vue de la démocratie parlementaire et du point de vue social.

Cet amendement demandait un débat à la Chambre et le vote d'une motion préalable pour habiliter le Roi à modifier, par arrêté royal, la législation existante pour tout ce qui concerne le temps de travail et la législation sur le marché du travail en cas de désaccord entre partenaires sociaux sur les mesures à prendre pour l'emploi.

En rejetant cet amendement, cette majorité attribue définitivement et aveuglément à tout gouvernement

éventuel de n'importe quelle couleur le pouvoir de décider seul des changements législatifs fondamentaux dans un secteur important de la vie en société, l'organisation du travail.

Dès lors, monsieur le président, en votant ce projet de loi non amendé, la Chambre va déléguer dangereusement son pouvoir législatif et, en outre, elle va mettre en place du point de vue social ce que l'on pourrait appeler "un baril de poudre" !

Le **président**: Nous votons sur l'amendement n° 49 de MM. Jacques Simonet, Georges Clerfayt et Jacques Vandenhautte à l'article 7.

In stemming komt amendement nr 49 van de heren Jacques Simonet, Georges Clerfayt en Jacques Vandenhautte op artikel 7. (609/5).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 41)

Oui	48	Ja
Non	80	Nee
Abstentions	9	Onthoudingen
Total	137	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 8 de MM. Olivier Deleuze et Joos Wauters à l'article 7.

In stemming komt amendement nr 8 van de heren Olivier Deleuze en Joos Wauters op artikel 7. (609/2).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 42)

Oui	33	Ja
Non	80	Nee
Abstentions	23	Onthoudingen
Total	136	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 36 de M. Karel Van Hoorebeke à l'article 7.

## président

In stemming komt amendement nr 36 van de heer Karel Van Hoorebeke op artikel 7. (609/5).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 43)

Oui	33	Ja
Non	89	Nee
Abstentions	15	Onthoudingen
Total	137	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 7 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 7 is aangenomen.

In stemming komt amendement nr 107 van de heer Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen tot weglating van artikel 8.

Nous votons sur l'amendement n° 107 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen tendant à supprimer l'article 8. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 44)

Oui	48	Ja
Non	80	Nee
Abstentions	9	Onthoudingen
Total	137	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 50 van de heren Jacques Simonet, Georges Clerfayt en Jacques Vandenhautte op artikel 8.

Nous votons sur l'amendement n° 50 de MM. Jacques Simonet, Georges Clerfayt et Jacques Vandenhautte à l'article 8. (609/5).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 45)

Oui	48	Ja
Non	89	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	137	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 108 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 8.

Nous votons sur l'amendement n° 108 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 8. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 46)

Oui	1	Ja
Non	107	Nee
Abstentions	29	Onthoudingen
Total	137	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 109 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 8.

Nous votons sur l'amendement n° 109 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 8. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 47)

Oui	41	Ja
Non	80	Nee
Abstentions	15	Onthoudingen
Total	136	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 204 van de heren Joos Wauters en Olivier Deleuze op artikel 8.

Nous votons sur l'amendement n° 204 de MM. Joos Wauters et Olivier Deleuze à l'article 8. (609/7).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 48)

Oui	9	Ja
Non	95	Nee
Abstentions	33	Onthoudingen
Total	137	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 8 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 8 aangenomen.

Nous votons sur les amendements n° 9 de MM. Olivier Deleuze et Joos Wauters et n° 110 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen, tendant à supprimer l'article 9.

In stemming komen amendementen nr 9 van de heren Olivier Deleuze en Joos Wauters (609/2) en nr 110 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen, tot weglating van artikel 9. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 49)

Oui	55	Ja
Non	79	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	135	Totaal

En conséquence, les amendements sont rejetés.

Bijgevolg zijn de amendementen verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 51 de MM. Jacques Simonet, Georges Clerfayt et Jacques Vandenhautte à l'article 9.

In stemming komt amendement nr 51 van de heren Jacques Simonet, Georges Clerfayt en Jacques Vandenhautte op artikel 9. (609/5).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

**président**

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 50)

Oui	44	Ja
Non	79	Nee
Abstentions	12	Onthoudingen
Total	135	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 52 de MM. Jacques Simonet, Georges Clerfayt et Jacques Vandenhautte à l'article 9.

In stemming komt amendement nr 52 van de heren Jacques Simonet, Georges Clerfayt et Jacques Vandenhautte op artikel 9. (609/5).

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

(vote/stemming 50)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 10 de MM Olivier Deleuze et Joos Wauters à l'article 9.

In stemming komt amendement nr 10 van MM Olivier Deleuze et Joos Wauters op artikel 9. (609/2).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 51)

Oui	55	Ja
Non	80	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	135	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 113 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 9.

In stemming komt amendement nr 113 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 9. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote. Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 52)

Oui	52	Ja
Non	79	Nee
Abstentions	4	Onthoudingen
Total	135	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 209 de M. Karel Van Hoorebeke à l'article 9.

In stemming komt amendement nr 209 van de heer Karel Van Hoorebeke op artikel 9. (609/11).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 53)

Oui	56	Ja
Non	80	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	136	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 9 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 9 is aangenomen.

In stemming komt amendement nr 114 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen tot weglating van artikel 10.

Nous votons sur l'amendement n° 114 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen tendant à supprimer l'article 10. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 54)

Oui	47	Ja
Non	80	Nee
Abstentions	9	Onthoudingen
Total	136	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 11 van de heren Olivier Deleuze en Joos Wauters op artikel 10.

Nous votons sur l'amendement n° 11 de MM. Olivier Deleuze et Joos Wauters à l'article 10. (609/2).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 55)

Oui	51	Ja
Non	80	Nee
Abstentions	4	Onthoudingen
Total	135	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 115 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 10.

Nous votons sur l'amendement n° 115 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 10. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 56)

Oui	47	Ja
Non	80	Nee
Abstentions	9	Onthoudingen
Total	136	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 10 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 10 is aangenomen.

In stemming komt amendement nr 116 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen tot weglating van artikel 11.

Wij stemmen dus over de handhaving van het artikel.

Nous votons sur l'amendement n° 116 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen tendant à supprimer l'article 11. (609/6).

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

**président**

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 57)

Oui	80	Ja
Non	56	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	136	Totaal

En conséquence, l'article 11 est adopté. Dientengevolge is artikel 11 aangenomen.

In stemming komt amendement nr 118 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen tot weglating van artikel 12.

Nous votons sur l'amendement n° 118 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen tendant à supprimer l'article 12. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote. Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote. Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 58)

Oui	48	Ja
Non	78	Nee
Abstentions	10	Onthoudingen
Total	136	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 53 van de heren Jacques Simonet, Georges Clerfayt en Jacques Vandenhoute op artikel 12.

Nous votons sur l'amendement n° 53 de MM. Jacques Simonet, Georges Clerfayt et Jacques Vandenhoute à l'article 12. (609/5).

Begin van de stemming / Début du vote. Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote. Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 59)

Oui	35	Ja
Non	88	Nee
Abstentions	13	Onthoudingen
Total	136	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 12 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 12 is aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 119 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen, tendant à supprimer l'article 13.

In stemming komt amendement nr 119 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen, tot weglating van artikel 13. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote. Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote. Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 60)

Oui	48	Ja
Non	80	Nee
Abstentions	9	Onthoudingen
Total	137	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 122 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 13.

In stemming komt amendement nr 122 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 13. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote. Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote. Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 61)

Oui	19	Ja
Non	80	Nee
Abstentions	38	Onthoudingen
Total	137	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 124 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 13.

In stemming komt amendement nr 124 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 13. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote. Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 62)

Oui	28	Ja
Non	80	Nee
Abstentions	28	Onthoudingen
Total	136	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 13 de MM. Olivier Deleuze et Joos Wauters à l'article 13.

In stemming komt amendement nr 13 van de heren Olivier Deleuze en Joos Wauters op artikel 13. (609/2).

Begin van de stemming / Début du vote. Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote. Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 63)

Oui	56	Ja
Non	80	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	137	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 125 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 13.

In stemming komt amendement nr 125 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 13. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote. Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote. Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 64)

Oui	54	Ja
Non	80	Nee
Abstentions	4	Onthoudingen
Total	138	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 210 de M. Karel Van Hoorebeke à l'article 13.

In stemming komt amendement nr 210 van de heer Karel Van Hoorebeke op artikel 13. (609/11).

**président**

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 65)

Oui	38	Ja
Non	80	Nee
Abstentions	20	Onthoudingen
Total	138	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 13 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 13 is aangenomen.

In stemming komt amendement nr 126 van de heren Marc Van Aperen Julien van den Abeelen tot weglating van artikel 14.

Nous votons sur l'amendement n° 126 de MM. Marc Van Aperen et Julien van den Abeelen et tendant à supprimer l'article 14. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 66)

Oui	48	Ja
Non	80	Nee
Abstentions	9	Onthoudingen
Total	137	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 217 van de heren Joos Wauters en Olivier Deleuze op artikel 14.

Nous votons sur l'amendement n° 217 de M. Joos Wauters et Olivier Deleuze à l'article 14. (609/14).

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 67)

Oui	13	Ja
Non	97	Nee
Abstentions	28	Onthoudingen
Total	138	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 14 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 14 is aangenomen.

In stemming komt amendement nr 128 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen tot weglating van artikel 15.

Wij stemmen dus over de handhaving van het artikel.

Nous votons sur l'amendement n° 128 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen tendant à supprimer l'article 15. (609/6)

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 68)

Oui	79	Ja
Non	58	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	137	Totaal

En conséquence, l'article 15 est adopté.  
Dientengevolge is artikel 15 aangenomen.

In stemming komt amendement nr 129 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen tot weglating van artikel 16.

Wij stemmen dus over de handhaving van het artikel.

Nous votons sur l'amendement n° 129 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen tendant à supprimer l'article 16. (609/6).

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)  
(vote/stemming 68)

En conséquence l'article est adopté.

Bijgevolg is het artikel aangenomen.

In stemming komt amendement nr 130 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen tot weglating van artikel 17.

Nous votons sur l'amendement n° 130 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen tendant à supprimer l'article 17. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 69)

Oui	49	Ja
Non	80	Nee
Abstentions	9	Onthoudingen
Total	138	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 207 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 17.

Nous votons sur l'amendement n° 207 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 17. (609/7).

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 70)

Oui	58	Ja
Non	80	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	138	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 17 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 17 is aangenomen.

In stemming komt amendement nr 131 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen tot weglating van artikel 18.

Nous votons sur l'amendement n° 131 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen tendant à supprimer l'article 18. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 71)

Oui	49	Ja
Non	80	Nee
Abstentions	9	Onthoudingen
Total	138	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

**président**

In stemming komt amendement nr 214 van de heren Marc van den Abeelen, Julien Van Aperen en Pierre Lano op artikel 18.

Nous votons sur l'amendement n° 214 de MM. Marc van den Abeelen, Julien Van Aperen et Pierre Lano à l'article 18. (609/13).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 72)

Oui	33	Ja
Non	79	Nee
Abstentions	24	Onthoudingen
Total	136	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 132 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 18.

Nous votons sur l'amendement n° 132 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 18. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 73)

Oui	23	Ja
Non	81	Nee
Abstentions	32	Onthoudingen
Total	136	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 199 van de heren Joos Wauters en Olivier Deleuze op artikel 18.

Nous votons sur l'amendement n° 199 de MM. Joos Wauters et Olivier Deleuze à l'article 18. (609/7).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 74)

Oui	9	Ja
Non	100	Nee
Abstentions	30	Onthoudingen
Total	139	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 18 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 18 is aangenomen.

In stemming komt amendement nr 133 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 19.

Nous votons sur l'amendement n° 133 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 19. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 75)

Oui	50	Ja
Non	80	Nee
Abstentions	9	Onthoudingen
Total	139	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 134 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 19.

Nous votons sur l'amendement n° 134 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 19. (609/6).

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

(vote/stemming 75)

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 19 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 19 is aangenomen.

In stemming komt amendement nr 135 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen tot weglating van artikel 20.

Wij stemmen dus over de handhaving van het artikel.

Nous votons sur l'amendement n° 135 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen tendant à supprimer l'article 20. (609/6).

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 76)

Oui	79	Ja
Non	60	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	139	Totaal

En conséquence, l'article 20 est adopté.

Dientengevolge is artikel 20 aangenomen.

M. Yvon Harmegnies (PS) : J'ai voulu voter "oui".

Le **président** : Nous votons sur l'amendement n° 136 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen tendant à supprimer l'article 21.

In stemming komt amendement nr 136 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen tot weglating van artikel 21. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 77)

Oui	50	Ja
Non	80	Nee
Abstentions	9	Onthoudingen
Total	139	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 55 de MM. Jacques Simonet, Georges Clerfayt et Jacques Vandenhautte à l'article 21.

In stemming komt amendement nr 55 van de heren Jacques Simonet, Georges Clerfayt en Jacques Vandenhautte op artikel 21. (609/5).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

**président**

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 78)

Oui	36	Ja
Non	88	Nee
Abstentions	14	Onthoudingen
Total	138	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 56 de MM. Jacques Simonet, Georges Clerfayt et Jacques Vandenhautte à l'article 21.

In stemming komt amendement nr 56 van de heren Jacques Simonet, Georges Clerfayt en Jacques Vandenhautte op artikel 21. (609/5).

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 78)

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 21 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 21 is aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 137 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen tendant à supprimer l'article 22.

In stemming komt amendement nr 137 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen tot weglating van artikel 22. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote. Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 79)

Oui	49	Ja
Non	79	Nee
Abstentions	9	Onthoudingen
Total	137	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 57 de MM. Jacques Simonet, Georges Clerfayt et Jacques Vandenhautte à l'article 22.

In stemming komt amendement nr 57 van de heren Jacques Simonet, Georges Clerfayt en Jacques Vandenhautte op artikel 22. (609/5).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 80)

Oui	41	Ja
Non	88	Nee
Abstentions	9	Onthoudingen
Total	138	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 22 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 22 is aangenomen.

In stemming komt amendement nr 139 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 23.

Nous votons sur l'amendement n° 139 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 23. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 81)

Oui	24	Ja
Non	88	Nee
Abstentions	25	Onthoudingen
Total	137	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 142 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 23.

Nous votons sur l'amendement n° 142 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 23. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 82)

Oui	25	Ja
Non	79	Nee
Abstentions	34	Onthoudingen
Total	138	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 141 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 23.

Nous votons sur l'amendement n° 141 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 23. (609/6).

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 82)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 58 van de heren Jacques Simonet, Georges Clerfayt en Jacques Vandenhautte op artikel 23.

Nous votons sur l'amendement n° 58 de MM. Jacques Simonet, Georges Clerfayt et Jacques Vandenhautte à l'article 23. (609/5).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 83)

Oui	37	Ja
Non	89	Nee
Abstentions	13	Onthoudingen
Total	139	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 140 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 23.

Nous votons sur l'amendement n° 140 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 23. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 84)

Oui	48	Ja
Non	80	Nee
Abstentions	9	Onthoudingen
Total	137	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 23 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 23 is aangenomen.

**président**

Nous votons sur l'amendement n° 59 de MM. Jacques Simonet, Georges Clerfayt et Jacques Vandenhautte à l'article 24.

In stemming komt amendement nr 59 van de heren Jacques Simonet, Georges Clerfayt en Jacques Vandenhautte op artikel 24. (609/5).

Begin van de stemming / Début du vote. Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote. Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 85)

Oui	41	Ja
Non	89	Nee
Abstentions	9	Onthoudingen
Total	139	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 60 de MM. Jacques Simonet, Georges Clerfayt et Jacques Vandenhautte à l'article 24.

In stemming komt amendement nr 60 van de heren Jacques Simonet, Georges Clerfayt en Jacques Vandenhautte op artikel 24. (609/5).

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 85)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 147 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 24.

In stemming komt amendement nr 147 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 24. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote. Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote. Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 86)

Oui	20	Ja
Non	88	Nee
Abstentions	29	Onthoudingen
Total	137	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 145 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 24.

In stemming komt amendement nr 145 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 24. (609/6).

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 86)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 146 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 24.

In stemming komt amendement nr 146 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 24. (609/6).

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 86)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 148 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 24.

In stemming komt amendement nr 148 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 24. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote. Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote. Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 87)

Oui	21	Ja
Non	105	Nee
Abstentions	13	Onthoudingen
Total	139	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 149 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 24.

In stemming komt amendement nr 149 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 24. (609/6).

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 87)

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 24 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 24 is aangenomen.

In stemming komt amendement nr 155 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 26.

Nous votons sur l'amendement n° 155 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 26. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote. Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote. Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 88)

Oui	34	Ja
Non	90	Nee
Abstentions	16	Onthoudingen
Total	140	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 156 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 26.

Nous votons sur l'amendement n° 156 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 26. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote. Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote. Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 89)

Oui	43	Ja
Non	81	Nee
Abstentions	16	Onthoudingen
Total	140	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 160 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 26.

**président**

Nous votons sur l'amendement n° 160 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 26. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote. Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote. Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 90)

Oui	34	Ja
Non	90	Nee
Abstentions	16	Onthoudingen
Total	140	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 159 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 26.

Nous votons sur l'amendement n° 159 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 26. (609/6).

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 90)

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 26 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 26 is aangenomen.

In stemming komt amendement nr 170 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 29.

Nous votons sur l'amendement n° 170 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 29. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote. Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote. Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 91)

Oui	48	Ja
Non	90	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	138	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 29 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 29 is aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 16 de MM. Olivier Deleuze et Joos Wauters à l'article 30.

In stemming komt amendement nr 16 van de heren Olivier Deleuze en Joos Wauters op artikel 30. (609/4).

Begin van de stemming / Début du vote. Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote. Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 92)

Oui	29	Ja
Non	94	Nee
Abstentions	14	Onthoudingen
Total	137	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

De heer **Patrick Dewael** (VLD) : Alle leden van mijn fractie wilden "nee" stemmen.

Le **président** : Nous votons sur l'amendement n° 18 de MM. Olivier Deleuze et Joos Wauters à l'article 30.

In stemming komt amendement nr 18 van de heren Olivier Deleuze en Joos Wauters op artikel 30. (609/4).

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 92)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 17 de MM. Olivier Deleuze et Joos Wauters à l'article 30.

In stemming komt amendement nr 17 van de heren Olivier Deleuze en Joos Wauters op artikel 30. (609/4).

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja) (vote/stemming 92)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 176 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 30.

In stemming komt amendement nr 176 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 30. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote. Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote. Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 93)

Oui	33	Ja
Non	104	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	138	Totaal

(Protestations sur de nombreux bancs)

Pour éviter toute équivoque, je vous propose d'annuler le vote auquel nous venons de procéder et de le recommencer.

Begin van de stemming / Début du vote. Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote. Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 94)

Oui	55	Ja
Non	80	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	136	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg wordt het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 19 de MM. Joos Wauters et Olivier Deleuze à l'article 30.

In stemming komt amendement nr 19 van de heren Joos Wauters en Olivier Deleuze op artikel 30. (609/4).

Begin van de stemming / Début du vote. Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote. Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 95)

Oui	43	Ja
Non	82	Nee
Abstentions	13	Onthoudingen
Total	138	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 174 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 30.

In stemming komt amendement nr 174 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 30. (609/6).

**président**

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 96)

Oui	47	Ja
Non	81	Nee
Abstentions	10	Onthoudingen
Total	138	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 175 van de heren Van den Abeelen en Van Aperen op artikel 30.

Nous votons sur l'amendement n° 175 de MM. Van den Abeelen et Van Aperen à l'article 30. (609/6).

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

(vote/stemming 96)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 177 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen op artikel 30.

Nous votons sur l'amendement n° 177 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen à l'article 30. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 97)

Oui	46	Ja
Non	81	Nee
Abstentions	11	Onthoudingen
Total	138	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 61 van de heren Jacques Simonet, Georges Clerfayt en Jacques Vandenhautte op artikel 30.

Nous votons sur l'amendement n° 61 de MM. Jacques Simonet, Georges Clerfayt et Jacques Vandenhautte à l'article 30. (609/5).

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 98)

Oui	47	Ja
Non	89	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	137	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 20 van de heren Joos Wauters er Olivier Deleuze op artikel 30.

Nous votons sur l'amendement n° 20 de MM. Joos Wauters et Olivier Deleuze à l'article 30. (609/4).

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 99)

Oui	11	Ja
Non	85	Nee
Abstentions	43	Onthoudingen
Total	139	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 30 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 30 is aangenomen.

In stemming komt amendement nr 62 van de heren Jacques Simonet, Georges Clerfayt en Jacques Vandenhautte op artikel 32.

Nous votons sur l'amendement n° 62 de MM. Jacques Simonet, Georges Clerfayt et Jacques Vandenhautte à l'article 32. (609/5).

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 100)

Oui	45	Ja
Non	81	Nee
Abstentions	13	Onthoudingen
Total	139	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 32 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 32 is aangenomen.

In stemming komt amendement nr 186 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen tot invoeging van een artikel 34bis (nieuw).

Nous votons sur l'amendement n° 186 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen tendant à insérer un article 34bis (nouveau). (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 101)

Oui	29	Ja
Non	82	Nee
Abstentions	28	Onthoudingen
Total	139	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 215 de MM. Marc van den Abeelen, Julien Van Aperen, Pierre Lano à l'article 35.

In stemming komt amendement nr 215 van de heren Marc van den Abeelen, Julien Van Aperen, Pierre Lano op artikel 35. (609/13).

Begin van de stemming / Début du vote.  
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 102)

Oui	48	Ja
Non	90	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	139	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 35 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 35 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 21 de MM. Joos Wauters et Olivier Deleuze tendant à supprimer l'article 37.

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

In stemming komt amendement nr 21 van de heren Joos Wauters en Olivier Deleuze tot weglating van artikel 37. (609/4).

Wij stemmen dus over de handhaving van het artikel.

Begin van de stemming / Début du vote.

**président**

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote. Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 103)

<i>Oui</i>	80	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	59	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	139	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'article 37 est adopté. Bijgevolg is het artikel 37 aangenomen. Nous votons sur l'amendement n° 22 de MM. Joos Wauters et Olivier Deleuze tendant à supprimer l'article 38.

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

In stemming komt amendement nr 22 van de heren Joos Wauters en Olivier Deleuze tot weglating van artikel 38. (609/4).

Wij stemmen dus over de handhaving van het artikel.

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*) (vote/stemming 103)

En conséquence, l'article 38 est adopté. Bijgevolg is het artikel 38 aangenomen. Nous votons sur l'amendement n° 23 de MM. Joos Wauters et Olivier Deleuze tendant à supprimer l'article 39.

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

In stemming komt amendement nr 23 van de heren Joos Wauters en Olivier Deleuze tot weglating van artikel 39. (609/4).

Wij stemmen dus over de handhaving van het artikel.

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*) (vote/stemming 103)

En conséquence, l'article 39 est adopté. Bijgevolg is het artikel 39 aangenomen. Nous votons sur l'amendement n° 24 de MM. Joos Wauters et Olivier Deleuze tendant à supprimer l'article 40.

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

In stemming komt amendement nr 24 van de heren Joos Wauters en Olivier Deleuze tot weglating van artikel 40. (609/4).

Wij stemmen dus over de handhaving van het artikel.

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*) (vote/stemming 103)

En conséquence, l'article 40 est adopté. Bijgevolg is het artikel 40 aangenomen. Nous votons sur l'amendement n° 25 de MM. Joos Wauters et Olivier Deleuze tendant à supprimer l'article 41. Nous votons donc sur le maintien de l'article.

In stemming komt amendement nr 25 van de heren Joos Wauters en Olivier Deleuze tot weglating van artikel 41. (609/4).

Wij stemmen dus over de handhaving van het artikel.

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*) (vote/stemming 103)

En conséquence, l'article 41 est adopté. Bijgevolg is het artikel 41 aangenomen.

In stemming komen amendement nr 26 van de heren Joos Wauters en Olivier Deleuze (609/4) en amendement nr 64 van de heren Jacques Simonet, Georges Clerfayt en Jacques Vandenhoute (609/5) tot weglating van artikel 42.

Wij stemmen dus over de handhaving van het artikel.

Nous votons sur l'amendement n° 26 de MM. Joos Wauters et Olivier Deleuze (609/4) en amendement n° 64 de MM. Jacques Simonet, Georges Clerfayt et Jacques Vandenhoute (609/5) tendant à supprimer l'article 42.

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

Begin van de stemming / Début du vote. Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote. Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 104)

<i>Oui</i>	80	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	57	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	1	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	138	<i>Totaal</i>

En conséquence l'article 42 est adopté. Dientengevolge is het artikel 42 aangenomen.

In stemming komt amendement nr 219 van de heren Joos Wauters en Thierry Detienne tot weglating van artikel 43.

Wij stemmen dus over de handhaving van het artikel.

Nous votons sur l'amendement n° 219 de MM. Joos Wauters et Thierry Detienne tendant à supprimer l'article 43. (609/14).

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

Begin van de stemming / Début du vote. Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote. Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 105)

<i>Oui</i>	80	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	59	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	139	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'article 43 est adopté. Dientengevolge is artikel 43 aangenomen.

In stemming komt amendement nr 27 van de heren Joos Wauters en Olivier Deleuze tot weglating van artikel 44.

Wij stemmen dus over de handhaving van het artikel.

Nous votons sur l'amendement n° 27 de MM. Joos Wauters et Olivier Deleuze tendant à supprimer l'article 44. (609/4).

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*) (vote/stemming 105)

En conséquence l'article 44 est adopté. Bijgevolg is het artikel 44 aangenomen. In stemming komt amendement nr 28 van de heren Joos Wauters en Olivier Deleuze tot weglating van artikel 45.

Wij stemmen dus over de handhaving van het artikel.

Nous votons sur l'amendement n° 28 de MM. Joos Wauters et Olivier Deleuze tendant à supprimer l'article 45. (609/4).

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*) (vote/stemming 105)

En conséquence l'article 45 est adopté. Bijgevolg is het artikel 45 aangenomen. Nous votons sur l'amendement n° 191 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen tendant à insérer un article 45bis (nouveau).

**président**

In stemming komt amendement nr 191 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen tot invoeging van een artikel 45bis (nieuw). (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 106)

Oui	49	Ja
Non	90	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	139	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 200 de MM. Joos Wauters et Olivier Deleuze tendant à insérer un article 45bis (nouveau).

In stemming komt amendement nr 200 van de heren Joos Wauters en Olivier Deleuze tot invoeging van een artikel 45bis (nieuw). (609/7).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 107)

Oui	9	Ja
Non	82	Nee
Abstentions	49	Onthoudingen
Total	140	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 192 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen tendant à insérer un article 45ter (nouveau).

In stemming komt amendement nr 192 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen tot invoeging van een artikel 45ter (nieuw). (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 108)

Oui	49	Ja
Non	91	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	140	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 29 de MM. Joos Wauters et Olivier Deleuze tendant à supprimer l'article 46.

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

In stemming komt amendement nr 29 van de heren Joos Wauters en Olivier Deleuze tot weglating van artikel 46. (609/4).

Wij stemmen dus over de handhaving van het artikel.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 109)

Oui	81	Ja
Non	58	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	140	Totaal

En conséquence, l'article 46 est adopté.

Dientengevolge is artikel 46 aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 193 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen tendant à insérer un article 47bis (nouveau).

In stemming komt amendement nr 193 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen tot invoeging van een artikel 47bis (nieuw). (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 110)

Oui	50	Ja
Non	89	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	140	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

M. Ch. Janssens (PS) : Je voulais voter "non".

De voorzitter : In stemming komt amendement nr 212 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen tot invoeging van een artikel 47bis (nieuw).

Nous votons sur l'amendement n° 212 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen tendant à insérer un article 47bis (nouveau). (609/12).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 111)

Oui	34	Ja
Non	90	Nee
Abstentions	16	Onthoudingen
Total	140	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 194 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen tot invoeging van een artikel 47bis (nieuw).

Nous votons sur l'amendement n° 194 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen tendant à insérer un article 47bis (nouveau). (609/6).

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

(vote/stemming 111)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 195 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen tot weglating van artikel 48.

Nous votons sur l'amendement n° 195 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen tendant à supprimer l'article 48. (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

voorzitter

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 112)

Oui	34	Ja
Non	81	Nee
Abstentions	25	Onthoudingen
Total	140	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 30 van de heren Joos Wauters en Olivier Deleuze op artikel 48.

Nous votons sur l'amendement n° 30 de MM. Joos Wauters et Olivier Deleuze à l'article 48. (609/4).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 113)

Oui	9	Ja
Non	118	Nee
Abstentions	13	Onthoudingen
Total	140	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 208 van de heren Joos Wauters en Olivier Deleuze op artikel 48.

Nous votons sur l'amendement n° 208 de MM. Joos Wauters et Olivier Deleuze à l'article 48. (609/8).

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(vote/stemming 113)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr 31 van de heren Joos Wauters en Olivier Deleuze op artikel 48.

Nous votons sur l'amendement n° 31 de MM. Joos Wauters et Olivier Deleuze à l'article 48. (609/4).

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(vote/stemming 113)

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 48 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 48 is aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 196 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen tendant à insérer un article 48bis (nouveau).

In stemming komt amendement nr 196 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen tot invoeging van een artikel 48bis (nieuw). (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 114)

Oui	49	Ja
Non	90	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	139	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 39 de M. Karel Van Hoorebeke tendant à insérer un article 48bis (nouveau).

In stemming komt amendement nr 39 van de heer Karel Van Hoorebeke tot invoeging van een artikel 48bis (nieuw). (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 115)

Oui	32	Ja
Non	107	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	140	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Reden van onthouding?

De heer **Karel Van Hoorebeke** (VU): Dit amendement beoogt dat de federale overheid er zich toe zou verbinden initiatieven van Gewesten of Gemeenschappen om fiscale of parafiscale stimuli te geven aan ondernemingen die de tewerkstelling behouden of uitbreiden, mogelijk te maken. We stellen vast dat de socialisten en de CVP tegenstemmen en aldus het initiatief van de Vlaamse regering fnuiken.

Le **président**: Nous votons sur l'amendement n° 40 de M. Karel Van Hoorebeke tendant à insérer un article 48ter (nouveau).

In stemming komt amendement nr 40 van de heer Karel Van Hoorebeke tot invoeging van een artikel 48ter (nieuw). (609/5).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 116)

Oui	49	Ja
Non	90	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	139	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 197 de MM. Marc van den Abeelen et Julien Van Aperen tendant à insérer un article 50bis (nouveau).

In stemming komt amendement nr 197 van de heren Marc van den Abeelen en Julien Van Aperen tot invoeging van een artikel 50bis (nieuw). (609/6).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 117)

Oui	49	Ja
Non	90	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	140	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Nous votons sur l'amendement n° 201 de MM. Bart Laeremans et Jaak Van den Broeck tendant à insérer un article 50bis (nouveau).

In stemming komt amendement nr 201 van de heren Bart Laeremans en Jaak Van den Broeck tot invoeging van een artikel 50bis (nieuw). (609/7).

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

## président

Einde van de stemming / Fin du vote.  
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 118)

Oui	33	Ja
Non	107	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	140	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

L'ordre du jour appelle le vote sur l'ensemble du projet de loi (609/10).

Aan de orde is de stemming over het geheel van het wetsontwerp (609/10).

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ?

De heer Joos Wauters heeft het woord.

De heer **Joos Wauters** (ECOLOGALEV) : Mijnheer de voorzitter, dit is een belangrijk moment. De vice-eerste minister was zaterdag afwezig en we hebben hem toen opgeroepen. We vragen dat hij ook nu naar de Kamer zou komen, om de verklaringen van de leden te aanhoren.

De **voorzitter** : De minister heeft het woord.

Mevrouw **Smet**, minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen : Mijnheer de voorzitter, de aanwezigheid van de minister is vereist in een Senaatscommissie. Hij verontschuldigt zich voor zijn afwezigheid.

De **voorzitter** : De heer Jef Valkeniers heeft het woord.

De heer **Jef Valkeniers** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, het maakt geen verschil uit of de minister al of niet komt. Hij zegt toch niets.

De **voorzitter** : De heer Marc van den Abeelen heeft het woord.

De heer **Marc van den Abeelen** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, het zal u wellicht niet verwonderen dat de VLD dit wetsontwerp niet goedkeurt.

We hebben van de vice-eerste minister geen enkel antwoord gekregen op onze vragen. Hij heeft zich beperkt tot het

voorlezen van een blad papier dat eigenlijk de memorie van toelichting was. Ik bedank wel mevrouw Smet die een poging heeft gedaan om op een aantal vragen te antwoorden. Dit antwoord was weliswaar niet wat we verwachtten - dat had ik ook niet gedacht - maar ze had tenminste de moed en de overtuiging om aanwezig te zijn en ons te woord te staan.

Waarom keurt de VLD dit wetsontwerp niet goed ?

Ten eerste, we vinden het "too little and too late". Het ontwerp komt te laat. Bij een juiste toepassing van de wet van 1989, zouden we nu niet met deze problemen worden geconfronteerd. We zouden geen loonhandicap van acht procent hebben, die voortkomt uit een loonvoordeel van twee procent.

Het ontwerp is bovendien te minimalistisch. Het geeft geen antwoord op de problemen die ons bezighouden. Er werd zelfs geen timing voorzien om de sociale lasten aan te passen aan die van de ons omringende landen. Ik blijf erbij dat men veel beter de primauteit van de politiek had laten spelen. We zouden veel tijd hebben gewonnen en steriele discussie met de sociale partners hebben vermeden. Via de gewone wettelijke procedure had het Parlement kunnen beslissen wat er nodig was. We zouden hier niet zo lang hebben moeten vertoeven en een veel betere wet hebben afgeleverd. Nu hebben we er het raden naar welke houding de sociale partners zullen aannemen. We weten evenmin of de regering zal ingrijpen.

Ten tweede, deze wet pakt het concurrentieprobleem eigenlijk post factum aan. De regering is zelfs niet verplicht erop in te gaan. Het kan blijven bij oeverloze debatten, waardoor ons concurrentienadeel nog vergroot.

Alleen via een ingrijpende vermindering van de sociale zekerheidsbijdrage - een soort choktherapie - kan men in dit land iets bewerkstelligen. In Nederland - wij blijven naar dit voorbeeld kijken - was het mogelijk door de vermindering van de parafiscale en de fiscale druk en de sociale lasten een aantal arbeidsplaatsen te creëren. Dat kan men niet verhalen. Daarom zeg ik, mevrouw de minister, wanneer u arbeidsplaatsen wil creëren, laat dat dan over aan degenen die dat kunnen. Dat zijn de ondernemers en niet de studiediensten van de Ministeries of de vakbonden of de politieke partijen. Het zijn enkel de ondernemingen die dat kunnen. Dat kunnen zij echter alleen maar als u daartoe het klimaat schept en dat doet deze wet geenszins.

Le **président** : La parole est à M. Jacques Simonet.

M. **Jacques Simonet** (PRL-FDF) : Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, pas plus que M. Van den Abeelen, je ne vous surprendrai en vous disant que le groupe PRL-FDF ne votera pas le projet du gouvernement. Je ne vous surprendrai pas davantage en énonçant synthétiquement les raisons principales de notre refus clair, net, sans équivoque à l'égard d'un texte que nous considérons comme indigent.

1. Ainsi que l'ont souligné deux spécialistes aussi éminents en droit constitutionnel que les ministres d'Etat Wilfried Martens et Philippe Moureaux, votre projet est une loi de pouvoirs spéciaux. Le Conseil d'Etat n'a d'ailleurs rien dit d'autre dans son avis puisqu'il relevait que les pouvoirs attribués au Roi, non suffisamment circonscrits, difficilement mesurables et prévisibles, tenaient davantage d'une loi de pouvoirs spéciaux que d'une loi d'habilitation ordinaire.

- **Président** : M. Cortois, premier vice-président

2. La seule explication à cette hypocrisie sémantique du style "Carpe je te baptise lapin", dont votre gouvernement est familier, - après les privatisations qui, d'après M. Di Rupo, n'étaient que des consolidations stratégiques, voici donc les lois de pouvoirs spéciaux baptisées lois-cadres - réside dans le fait que vous avez pleinement conscience de ne pas vous trouver dans les conditions constitutionnelles vous permettant de recourir à la technique des pouvoirs spéciaux. En effet, la mise en oeuvre de pouvoirs spéciaux - c'est une jurisprudence constante du Conseil d'Etat - ne peut s'effectuer que dans des circonstances exceptionnelles, de crise, qui justifient des mesures urgentes. Ici, le recours à la technique des pouvoirs spéciaux n'a d'autre but que de mettre hors-jeu le parlement et de masquer les incohérences et les divergences internes à votre majorité. M. Dehaene et son gouvernement se moquent des citoyens belges et du parlement. Il y a un an et demi (je reconnais qu'il avait été un peu alarmé par les bruits de pales d'hélicoptères et par l'acre odeur de fumée de billets brûlés), le Premier ministre annonçait au pays des élections anticipées pour, disait-il, prendre à bras le corps, dans l'urgence, avec une nouvelle majorité, les trois défis de cette fin de siècle : la bataille de l'emploi, l'entrée dans le peloton de tête de l'union monétaire européenne et la réforme et la modernisation de la sécurité sociale.

Plus d'un an après les élections législatives du 21 mai 1995, vous n'avez strictement rien fait, englués dans l'immobilisme et les dissensions intramajoritaires et vous prétendez exiger aujourd'hui les pleins pouvoirs du parlement. Je ne vous cache pas, madame la ministre, que nous trouvons cela indécemment.

J'ajoute que si par impossible, vous pouviez, conformément à la jurisprudence du Conseil d'Etat, invoquer des circonstances exceptionnelles et des circonstances de crise qui justifieraient le recours aux pouvoirs spéciaux, il faudrait reconnaître que c'est votre propre majorité, au pouvoir depuis plus de 8 ans, qui, par son incapacité à gérer l'Etat, a plongé le pays dans cette situation de crise, de sorte qu'il nous paraîtrait suicidaire pour un parlement de se saborder en faveur d'une telle coalition.

3. Pour le PRL-FDF, la bataille pour l'emploi, la lutte contre le chômage ne constituent pas l'un des axes d'une action politique. C'est, à l'aube du XXIème siècle la priorité que devrait se fixer tout gestionnaire sérieux et responsable.

Comment pourrions-nous, afin d'affronter ce défi, nous en remettre à un gouvernement dont le bilan, depuis 8 ans, en matière de politique de l'emploi est tout simplement terrifiant :

- près de 600 000 demandeurs d'emplois inoccupés;

- près d'1 100 000 personnes, c'est-à-dire un quart de la population active, à la recherche d'un emploi, dans une situation de sous-emploi ou de précarité face au travail; en bref, 1 100 000 personnes émargeant d'une manière ou d'une autre au budget de l'assurance chômage;

- plus de 86 000 jeunes de moins de 25 ans au chômage, avec des taux affolants : 38% en Wallonie, 32% à Bruxelles;

- des entreprises, qui sont pourtant le premier vecteur de création d'emplois, dont le taux de mortalité ne cesse de croître au fil des ans : 7022 faillites en 1995.

Enfin, dernière observation, le projet gouvernemental manque de souffle, d'ambition, de hauteur de vue. Alors que notre pays se trouve plongé, à l'instar et nous ne le contestons pas, de la plupart des démocraties occidentales dans une situation d'urgence sociale, ce gouvernement est incapable de penser haut et loin. Le Premier ministre se contente, de manière démagogique, d'agiter la chimère d'une réduction du

chômage de moitié d'ici l'an 2000. C'est se moquer du monde, c'est faire injure au bon sens des Belges, c'est surtout prendre le risque de dégoûter plus encore les citoyens du monde politique lorsqu'ils se rendront compte d'ici quatre ans, un peu "groggy", que le Premier ministre et le gouvernement leur ont mentis.

Car il s'agit bien et j'en termine, d'un climat de méfiance, de désarroi, de peur des Belges à l'égard de votre majorité; climat que la désastreuse politique socio-économique de ce gouvernement n'a eu de cesse d'entretenir.

Pour le PRL-FDF, faire face au douloureux problème du chômage est en définitive une question de volonté politique. Face à votre coalition, les Belges sont au mieux résignés mais le plus souvent profondément angoissés. Les libéraux entendent leur adresser un message d'espoir et leur dire qu'il n'y a pas de fatalité. Il n'est pas fatal que le travail soit plus taxé que le capital, que le coût de la protection sociale repose essentiellement sur les salaires. De même, les gains de productivité, de compétitivité, la bonne santé de notre monnaie, l'assainissement des finances publiques, la réduction des déficits n'impliquent pas *ipso facto* une aggravation des déséquilibres sociaux.

Le discours libéral, réformateur et social se fonde sur un constat de base : les emplois sont d'abord créés par la santé économique du pays et par les entreprises, et sur une conviction simple : on ne construit pas de paradis social sur un désert économique, à quoi j'ajoute notre certitude qu'on ne bâtit pas un paradis économique sur un désert social.

A une société belge inquiète de son avenir, le PRL-FDF entend offrir un nouvel optimisme en rappelant le credo libéral qui affirme que, dans les sociétés où les individus sont libres et responsables et où l'Etat se contente de garantir le droit, sans vouloir planifier les hommes, la société progresse plus rapidement pour le plus grand bien-être de tous.

De **voorzitter** : De heer Chris Moors heeft het woord.

De heer **Chris Moors** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, de CVP is van oordeel dat een goed economisch draagvlak de beste waarborg is voor werkgelegenheid. Dat betekent dat onze economie ingeschakeld moet blijven in een Europese en mondiale dimensie. Daarom moet een open economisch beleid worden gevoerd en het technologisch onderzoek

worden ondersteund. In een wereldeconomie blijven evenwel deelmarkten bestaan. Voor de Belgische bedrijven vormt de thuismarkt, samen met Nederland, Frankrijk en Duitsland een deelmarkt. Meer dan 80% van wat in België wordt geproduceerd, vindt daar een afzet. De verwezenlijking van de EMU zal een aantal economische monetaire voorwaarden, zoals het rentebeleid, het wisselkoers- en prijsbeleid, automatisch uniformiseren. In deze context is het absoluut nodig om via een betere loonbeheersing de druk op arbeidsgroei in de ondernemingen af te remmen.

Tegeïjk waarschuwt de CVP voor een mogelijke loonconcurrentieslag in bepaalde sectoren waardoor een negatieve spiraal op gang wordt gebracht door andere concurrentieverstorende mechanismen als subsidies, sanitaire wetgeving, fiscaal voordeel, enzovoort.

Er is echter meer nodig dan maatregelen voor een gezond economisch draagvlak. Wij constateren dat zelfs een goede, aangepaste economie geen volledige werkgelegenheid meer biedt. Dat verklaart de noodzaak aan aangepaste en specifieke tewerkstellingsprogramma's zoals er in het wetsontwerp worden voorgesteld.

De CVP stelt vast dat de plannen van de oppositie onvoldoende zijn en geen coherentie vertonen en dat sommige voorstellen niet haalbaar zijn. De CVP merkt op dat er inzonderheid bij de liberale familie belangrijke verschillen zijn, weliswaar niet zozeer in de analyse van de problemen dan wel in de vooropgestelde oplossingen. Opvallend was de uiteenzetting van de heer Michel, voorzitter van de PRL, die het verschil tussen de VLD en de PRL onderstreepte met de verklaring : "Het weze voor eens en voorgoed gezegd : de PRL is de PRL en de VLD is de VLD". Het is helaas dezelfde PRL die in Brussel alsmear meer onder de invloed komt van het FDF, een FDF dat de Vlamingen in een aantal gemeenten discrimineert en wier leiders zich kwetsend en beledigend over de Vlamingen uitlaten.

Inmiddels stippelt padvinder-ideoloog Verhofstadt zijn vierde trektocht in acht jaar tijd uit, op zoek naar de macht, en deze keer via Vlaanderen, een trektocht die eerder een stropertocht is gelet op het feit dat de voorzitter van zijn partij, de heer De Croo, zichzelf de laatste Belg noemt. Deze liberale familie biedt geenszins een samenhangend alternatief.

Chris Moors

Omdat dit wetsontwerp toelaat via beheersing van de lonen, via flexibilisering van de arbeid en via de bevordering van de arbeidsherverdeling, de werkgelegenheid in België te vrijwaren, zal de CVP onderhavig wetsontwerp goedkeuren.

Le **président** : La parole est à M. Patrick Moriau.

**M. Patrick Moriau (PS)** : Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, après ce très long débat sur le projet de loi, ou plutôt devrais-je dire sur la périphérie du projet de loi, il nous appartient maintenant de nous prononcer définitivement sur le texte.

Je ne vous cacherai pas que je ressens un certain malaise. Je vous l'avoue, j'ai été choqué par certains propos méprisants, haineux, de la part de certains et même d'autres, notamment du VLD, qui se prétendent encore les représentants d'une formation démocratique.

Car il n'y a pas, d'un côté, une Flandre glorieuse et conquérante et, de l'autre, des Wallons parasites et profiteurs. Il y a, dans nos trois régions, Bruxelles, Wallonie et Flandre, des gens, nos gens, qui sont angoissés par la logorrhée des extrémistes qui surfent sur les vils instincts de quelques-uns, quitte même à réécrire l'histoire.

L'irrationnel domine désormais et les révisionnistes semblent vraiment vouloir s'attaquer à tous les domaines. Mais nous avons été très clairs, votre nationalisme ne nous fait pas peur car la raison finit toujours par triompher.

Entendre remettre en cause l'objectif 1 en Hainaut au nom d'une prétendue solidarité, c'est remettre en cause le sable, la mer et le littoral ! C'est jouer la dialectique du boutiquier qui n'est heureux que lorsque l'assiette du voisin est moins fournie que la sienne. Ce n'est pas un problème communautaire, c'est seulement une question d'égoïsme et de médiocrité. Car la solidarité s'inscrit dans le temps et l'espace. Elle est une valeur entre les personnes, quels que soient leur âge, leur état de santé, leur activité, leur sexe, leur langue. Ce n'est pas un objet de marchandage. Les populations, tant du Nord que du Sud, le savent.

Monsieur le président, mes chers collègues, je dirai donc qu'au-delà des polémiques, des analyses juridiques pointues et partisans, de la surenchère nationaliste et de la démagogie de tribune, ce qui aurait dû faire l'objet du débat, c'est seulement le contenu des lois d'habituation.

La vision restrictive de la notion de la solidarité des uns, l'arrogance des autres ont centré le débat sur le périphérique, et très peu sur l'essentiel. Beaucoup trop d'énergie et de temps ont été dépensés dans de vaines querelles dont les intérêts des citoyens sont absents.

Par conséquent, je ne souffre d'aucun état d'âme. Ce projet de loi est un texte cohérent et il mise surtout sur l'implication de tous les acteurs pour réussir. Réussir à donner de l'emploi à plus de citoyens, garantir la stabilité de nos entreprises sur les marchés étrangers, sauvegarder et moderniser la sécurité sociale fédérale, conserver notre modèle social et oeuvrer pour permettre à la Belgique d'entrer dans l'Europe sont nos seules ambitions.

Dans ce même esprit, l'index est pour nous un objectif essentiel car il est un outil de redistribution et empêche cette société de 40-30-30 à la Thatcher, dénoncée par William Hutton lorsqu'il décrit la société anglaise, qui semble faire rêver certains : 40% d'exclus, 30% qui survivent grâce à des emplois précaires - des jobs, comme vous dites - et 30% qui vivent parce qu'ils ont de la chance.

Je vous dirai enfin que je ne ressens aucun malaise, en tant que socialiste, à venir ici plaider pour la sauvegarde de la compétitivité de nos entreprises. Je le fais sans réserve car je sais qu'aujourd'hui, ce concept est envisagé, non pas comme une fin en soi, mais comme un outil au service de l'emploi dans notre pays.

Par sa dimension européenne, ce projet est également un exemple concret de convergence positive vers une Union européenne humaniste, un projet politique, et non pas économique, un outil d'émancipation sociale et non d'exclusion sur l'autel du profit.

Par conséquent, c'est sans réserve que le groupe socialiste soutiendra ce projet de loi.

**De voorzitter** : De heer Hans Bonte heeft het woord.

**De heer Hans Bonte (SP)** : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, de SP zal het ontwerp tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen goedkeuren. Wij hebben daarbij in het debat een aantal duidelijke verwachtingen geformuleerd inzake het regeringsbeleid van de komende weken en maanden.

Voor ons zal een loonmatiging slechts echt zinvol zijn wanneer er ook door een rechtvaardiger verdeling van de beschikbare arbeid verder werk wordt gemaakt van de strijd tegen de werkloosheid.

- **Voorzitter** : de heer Langendries

De regering heeft sedert vandaag de volle bevoegdheid om ook in die materie autonoom op te treden. Tijdens het debat hebben wij uitvoerig gewezen op het belang van arbeidsduurverkortingen en van de vierdagenweek. Wij wensen bovendien dat de regering snel werk maakt van het engagement dat in het regeerakkoord is opgenomen tot invoering van een recht op deeltijdse arbeid. Tevens hebben wij er de regering op gewezen dat een meerderheid van dit Parlement vragende partij is voor een veralgemening van het recht op loopbaanonderbreking.

Ook op het vlak van de arbeidscreatie hebben wij onze verwachtingen duidelijk geformuleerd. Door een sociale Maribel moeten er jobs tot stand komen om aan de behoeften aan personeel te voldoen in de sector van de bejaardenzorg, de gezondheidszorg en in andere takken van de *social profit*-sector.

Door de versterking van de PWA's, onder meer door de integratie van de PWA's in de lokale politiek inzake buurtconomie en sociale economie, moet er ruimte worden gecreëerd waardoor duizenden langdurig en laaggeschoolde werklozen aan de slag kunnen.

Collega's, aan het einde van dit lange debat wens ik toch even stil te staan bij de houding van de oppositie, meer bepaald van de VLD.

De VLD had volgens mij alvast aan geloofwaardigheid gewonnen wanneer zij tijdens de debatten niet tegelijk warm en koud had geblazen. Ik denk meer bepaald aan de discussies in verband met het sociaal overleg en de rol van het sociaal overleg in het werkgelegenheidsbeleid, aan de discussies over de wijze waarop loonlastverlaging moet worden doorgevoerd, aan de wijze waarop de koopkracht van de bevolking dient te worden gegarandeerd en dergelijke meer.

Maar, op één vlak was de VLD bijzonder consequent. Nadat u met hand en tand hebt geprobeerd om de indexering van de sociale uitkeringstrekkers aan te tasten, hebt u ook telkens opnieuw bij elk debat via verschillende amendementen gepoogd de index van de werknemers en de baremieke verhoging van de werknemers niet langer te garanderen.

Wat mij als nieuweling in dit Parlement het meest tegen de borst stuit is dat

de VLD blijkbaar hier, maar ook buiten het Parlement, niet langer meer durft te zeggen wat ze echt wenst te doen. Tot viermaal toe heb ik u de vraag gesteld : waar wil de VLD de 140 miljard lastenverlaging uit de sociale zekerheid halen om uw cadeaus aan de werkgevers te betalen? Geen enkele keer heb ik er antwoord op gekregen!

Na het voorstel van de heer De Croo om 25 miljard uit de werkloosheid te halen door 300 000 werklozen uit de werkloosheid te schrappen, durft men nu blijkbaar niet meer te zeggen waar men de overblijvende 115 miljard wenst te halen.

Het is echter wél duidelijk dat u niet alleen de uitkeringstrekkers de factuur wenst te doen betalen, maar dat u na uw verwoede pogingen om de index en de baremieke loonsverhogingen van de werknemers af te pakken, nu ook de loon- en weddetrekkenden viseert.

Le **président** : La parole est à M. Marceau Mairesse.

M. **Marceau Mairesse** (PSC) : Monsieur le président, madame la ministre, mesdames, messieurs, notre groupe soutiendra le volet "Compétitivité" du projet de loi parce qu'il est conforme au programme du PSC arrêté lors de son congrès sur l'emploi en mars 1995, parce qu'il répond aux vœux des partenaires sociaux qui, au sein du Conseil central de l'économie, admettaient sans équivoque la nécessité de reformuler un compromis durable sur l'encadrement macro-économique de la concertation sociale.

Ce compromis que nous sommes invités aujourd'hui à authentifier comporte, pour nous, un ensemble d'options fondamentales.

1. Il prévoit un mécanisme basé sur la concertation sociale et qui intègre préventivement la contrainte de compétitivité dans le processus de formation des salaires. Le projet modifie ainsi ce processus afin de contrôler les poussées salariales excessives tout en préservant la négociation salariale sectorielle de même que l'indexation automatique des salaires.

2. Il instaure une liaison entre compétitivité et emploi. Il donne davantage de responsabilités aux acteurs de la négociation collective dans la gestion technique et politique de la première de même que dans les initiatives à prendre en matière d'emploi en réservant un rôle essentiel au Conseil supérieur de l'emploi créé à l'initiative du PSC.

3. Il permet d'installer un parallélisme entre l'effort demandé aux salariés et l'effort à consentir par les autres formes de revenus.

4. Le projet fait un pari, celui d'un avenir basé sur la négociation plutôt que sur la dérégulation, sur la coordination plutôt que sur la compétition, sur le politique autant que sur l'économique.

La voie choisie par le projet est donc celle du refus de la dérégulation, celle qui, en respectant ce qui fait notre culture sociale, ouvre de nouvelles perspectives à ce qui nous fait participer au modèle social européen, modèle mis au défi de pouvoir s'inscrire dans les mutations accélérées de l'économie mondiale en cette fin de siècle et dont notre économie pourrait pourtant tirer profit.

Cette participation au dynamisme du commerce mondial et européen implique de notre part une vigilance et une intervention que notre interdépendance rend cependant plus difficiles.

C'est la raison pour laquelle le groupe PSC plaide et continuera sans cesse à plaider pour que la construction de l'Europe économique et monétaire s'accompagne d'une convergence des politiques sociales qui doivent être suffisamment compatibles pour ne pas se pénaliser mutuellement, convergence qui devrait éviter de nous entraîner dans une spirale déflationnaire.

Le titre III du projet a fait l'objet d'une concertation entre les interlocuteurs sociaux. Il répond à trois objectifs auxquels le PSC souscrit.

Le premier répond tant aux vœux de l'OCDE et du FMI qu'à l'impérieuse nécessité, dans notre pays en particulier, de relever l'âge de la prépension en vue de pouvoir faire face, dans l'avenir, au déséquilibre annoncé du rapport actifs/inactifs.

Le second objectif du projet est de prolonger le plan "Avantages à l'embauche" spécialement conçu dans le cadre de la lutte contre le chômage de longue durée et le système des accords pour l'emploi par lequel employeurs et travailleurs sont invités à un partage négocié du travail dans les secteurs et entreprises.

Le troisième objectif - et non des moindres - est d'assouplir l'organisation du marché du travail. Il répond ainsi aux recommandations du Conseil européen d'Essen. Annualisation, promotion du travail à temps partiel, élargissement des possibilités de recours au travail intérimaire sont à l'ordre du jour dans tous les pays européens.

Mesdames, messieurs, avant de conclure, je tiens à souligner que le groupe PSC entend exprimer son attachement à l'équilibre que la concertation a réussi à créer et au compromis que nous devons préserver dans l'intérêt général.

L'attachement que nous portons également à la solidarité et à la justice sociale justifie l'insistance avec laquelle nous réclamons la réalisation d'un effort qui pourrait être demandé aux autres revenus que ceux des salariés.

Il explique que nous en appelons de tous nos vœux aux partenaires sociaux pour qu'ils aboutissent à un accord dans les mois à venir. Cet accord, comme ceux qui seront conclus à tous les autres niveaux de négociation, devrait être l'occasion de jeter les bases d'un nouveau consensus social pour aborder un millénaire en pleine mutation.

De **voorzitter** : De heer Bart Laermans heeft het woord.

De heer **Bart Laermans** (VL.BLOK) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, mijnheer de minister, geachte collega's, het Vlaams Blok zal met de grootste nadruk dit nefaste wetsontwerp inzake werkgelegenheid en concurrentievermogen niet goedkeuren in de eerste plaats omdat deze wet niet zal zorgen voor nieuwe werkgelegenheid, zelfs niet die ambitie heeft, en omdat het concurrentievermogen van onze ondernemingen door deze wet allerminst zal worden versterkt. Het enige wat we zullen krijgen is een massale algemene en verplichte arbeidsherverdeling, waarbij men het de werkgevers onmogelijk zal maken om jonge mensen nog voltijds aan te werven en waarbij men de bedrijven zoveel mogelijk zal dwingen om vijftig plussers minstens deeltijds uit te stoten.

Als het aan de socialisten ligt - en iedereen weet dat wat zij zeggen in deze regering wet is - dan krijgen wij binnenkort zelfs een verplichte algemene vier-dagenweek. De SP wil met behulp van deze volmachten een politiek forceren, waarbij in de plaats van de creatie van nieuwe banen, de werkloosheid over alle werknemers verdeeld wordt, met alle nadelige gevolgen van dien voor onze economie en inzake het zwartwerk.

De SP schiet op die manier zijn eigen voetvolk in de rug; zij laat hierbij niet alleen de werklozen in de steek, maar ook al de arbeiders en bedienden die nu nog werk hebben en die nu nog voltijds werken. Immers, zij zullen in de

toekomst geen normale arbeidstijd meer mogen verrichten. Welnu, heren van de SP, u zult de Vlaamse werknemers samen met het Vlaams Blok op uw weg vinden.

Geachte collega's, het grote verwijt dat wij Dehaene en zijn voorgangers maken, is het volgende. De regeringspartijen hebben dit land opgezadeld met een immense schuldenberg van bijna 12 000 miljard. Die schulden werden blijkbaar niet aangegaan om de economie te versterken of om jobs te creëren. Integendeel, de werkloosheid blijft op een ongezien en onaanvaardbaar hoog peil. Wanneer dan tienduizenden jongeren gereed staan om te werken en om beetje bij beetje die schuldenberg af te betalen, weigert deze regering een beleid te voeren dat die mensen opnieuw aan het werk helpt of aan een volwaardige job. Op die manier krijgt de jongere generatie zelfs niet eens meer de kans om die hypotheek en die verpletterende schuldenberg te lichten.

In Vlaanderen bestaat nochtans de wil en beschikt men over de middelen om het over een andere boeg te gooien. Maar deze regering weigert om Vlaanderen de noodzakelijke hefboom te geven voor een echt werkgelegenheidsbeleid, voor echte jobcreatie.

Voor de CVP en de socialisten moeten wij mordicus, zowel inzake de fiscaliteit als inzake de sociale zekerheid, aan Wallonië vastgeklonken blijven en moeten wij bijgevolg mee de dieperik in.

Voor de CVP en de socialisten moeten wij absoluut een geldstroom van meer dan 400 miljard per jaar of 10% van onze welvaart naar Wallonië in stand houden en versterken, zonder dat daar enige tegenprestatie tegenover staat en zonder dat er ooit een omgekeerde solidariteitsstroom heeft bestaan, en dit op een moment dat Wallonië telkens opnieuw in onze handen bijt en dat Wallonië - denk maar aan de zaak Van Hool - de omgekeerde loyaliteit nooit toepast.

Er zal een dag komen, heren van de CVP en van de SP, dat die lichtzinnigheid en die collaboratie met Wallonië u zeer zwaar zal worden aangerekend.

Le **président**: La parole est à M. Olivier Deleuze.

M. **Olivier Deleuze**, président du groupe ECOLO-AGALEV: Monsieur le président, mesdames, messieurs, je comprends que le parti socialiste veuille raviver la fièvre communautaire parce que le projet de loi qu'on va voter

maintenant est durement antisocial. C'est probablement le projet de loi le plus mauvais depuis le début de la législature après le funeste projet de loi Vande Lanotte qui, lui, était durement antihumaniste.

Celui-ci est une caricature de la loi de 1989. Tous les critères non salariaux sont éliminés de la loi et se retrouveront dans une analyse qu'on nous remettra deux fois par an et dont on fera ce qu'on voudra.

Seul subsiste le critère salarial. C'est effectivement organiser la compétition sociale en Europe. Ceux sur qui la pression est mise sont les salariés et personne d'autre. Voilà quant au fond.

Quant à la forme, le projet de 1989, au moins, prévoyait un vote préalable du parlement pour constater que la compétitivité était menacée. Ici, rien de tout cela. C'est clairement des pouvoirs spéciaux.

Pour faire passer ce projet de loi durement antisocial, on y a ajouté un peu de sucre concernant l'emploi. Cela n'a pas convaincu la FGTB ni les employeurs. Quand on leur demande si ce projet aura une conséquence bénéfique sur l'emploi, 60% d'entre eux répondent par la négative.

Pour ces raisons-là, nous voterons contre ce projet de loi.

De **voorzitter**: De heer Karel Van Hoorebeke heeft het woord.

De heer **Karel Van Hoorebeke** (VU): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, voor de Volksunie moet het sociaal overleg een belangrijke rol kunnen spelen.

Vandaag staat mijn fractie daar echter sceptisch tegenover omdat het verleden heeft aartgetoond dat de partners niet langer bereid zijn een akkoord te sluiten of zich in een patsituatie bevinden.

De Volksunie staat bijzonder terughoudend ten opzichte van het voorliggende wetsontwerp omdat hierin een grote rol is weggelegd voor het sociaal overleg.

Mevrouw de minister, alleen een voldoende sterke en gezaghebbende regering is in staat het sociaal overleg in goede banen te leiden. Uw regering vertoont geen van beide kwaliteiten!

De Volksunie kiest resoluut voor een écht tewerkstellingsbeleid en arbeids-herverdelende maatregelen zodat een halt wordt toegeroepen aan de onaanvaardbare situatie waarin meer dan een half miljoen werklozen en hun gezin zich bevinden.

Een goed tewerkstellingsbeleid staat of valt bij een gezond ondernemingsklimaat.

Dit is vandaag niet het geval. Heel wat bedrijven staan aan de rand van een faillissement.

De belangen van werkgevers en werknemers zijn geen tegenstrijdige belangen.

De tijd van de onverzoenlijke klassenstrijd is voorbij.

Niet alleen van de bedrijven wordt een grote verantwoordelijkheid verwacht, ook van de vakbonden en de werknemers. Men zal doortastende maatregelen moeten durven nemen opdat omze bedrijven opnieuw concurrentieel worden met die van onze buurlanden.

Vlaanderen kan, ons inziens, een eigen tewerkstellingsbeleid voeren.

Wallonië kan dat wellicht ook. Tot vandaag hebben wij vanuit die hoek echter nog geen concrete voorstellen ter zake gehoord.

Mijnheer de voorzitter, collega's, om een eigen tewerkstellingsbeleid te kunnen voeren moeten de Gewesten over fiscale autonomie en over meer bevoegdheden beschikken.

Na Guy Verhofstadt, na Van den Brande zijn De Batselier en José Happart tot dezelfde conclusie gekomen.

Collega's, dit is geen separatistisch gezwets, maar *realpolitiek*.

De Volksunie zal het voorliggende wetsontwerp niet goedkeuren enerzijds omdat de voorwaarden om gebruik te maken van een kaderwet, ons inziens, niet vervuld zijn en, anderzijds, omdat een écht tewerkstellingsbeleid alleen maar mogelijk is als de Gewesten over voldoende middelen en bevoegdheden beschikken.

Vlaanderen wil en kan een eigen tewerkstellingsbeleid voeren maar beschikt niet over voldoende middelen en bevoegdheden.

De taak van de Volksunie in dit federaal Parlement bestaat erin te zorgen dat zó snel mogelijk, zó veel mogelijk bevoegdheden worden overgedragen aan het Vlaamse Gewest zodat Vlaanderen eindelijk werk kan maken van een sociaal tewerkstellingsbeleid.

De **voorzitter**: De heer Joos Wauters heeft het woord.

De heer **Joos Wauters** (ECOLO-AGALEV): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, ik stel eens te meer vast dat minister Di Rupo niet aanwezig is dit halfroond.





Toujours au cours du débat à propos des recettes, j'ai moi-même proposé un prélèvement sur certaines opérations boursières et l'organisation de certaines impositions au niveau européen. M. Tavernier, quant à lui, a exhorté le gouvernement à profiter de la création de nouvelles taxes pour y inclure des incitants fiscaux favorisant l'environnement.

D'autre part, nous n'avons pas escamoté un débat à propos de l'impôt sur la fortune. M. Daems nous a fait un long exposé sur les avantages et inconvénients d'un tel impôt. Il a conclu qu'un impôt sur la fortune ne serait pas rentable économiquement et ne serait envisageable qu'au niveau européen. Par contre, le groupe PS est favorable à un impôt annuel sur la fortune, tout en rejetant une opération "one shot" au moyen d'un tel impôt. Le groupe SP, quant à lui, refuse que cet impôt sur le patrimoine soit mis en oeuvre dans le cadre du présent projet de loi.

Les mesures budgétaires en vue de maintenir l'équilibre financier de la sécurité sociale tout en assurant une politique volontariste en matière d'emploi, ont également retenu notre attention.

Le gouvernement nous a affirmé qu'il n'était plus question d'augmenter les cotisations patronales de sécurité sociale. Il envisagera même de les diminuer. Tous les membres de la commission se sont ralliés à cette ligne de conduite.

Afin d'assurer l'équilibre financier de la sécurité sociale, le gouvernement mettra en oeuvre une participation plus large de l'ensemble des revenus au financement alternatif de la sécurité sociale.

Plusieurs membres, tant de l'opposition que de la majorité, ont insisté sur le fait qu'un équilibre budgétaire s'obtient aussi par la diminution des dépenses. Dans la même optique, les groupes PRL, VLD et CVP ont plaidé pour plus de sélectivité dans les dépenses de sécurité sociale. Pour eux, la mise en place d'un système de sécurité sociale octroyant à un individu un montant d'indemnité ou d'allocations inversement proportionnel à son taux moyen d'imposition n'est pas un objectif fictif.

En leur répondant, le ministre du Budget a fait état des difficultés techniques pour organiser un tel système. Cependant, il entrevoit la possibilité d'envisager une sélectivité plus grande des dépenses de sécurité sociale à la condition de respecter le projet de loi-cadre portant modernisation de cette sécurité sociale.

Par ailleurs, le ministre réaffirme clairement que l'augmentation du financement alternatif ne pourra pas être plus élevée que la diminution des cotisations patronales; il s'agit bien d'un financement alternatif et non d'un refinancement.

Voilà, monsieur le président, pour ce qui concerne la première partie du rapport, la seconde partie étant présentée par mon collègue M. Desimpel.

**De voorzitter:** De heer Aimé Desimpel, rapporteur, heeft het woord.

De heer **Aimé Desimpel** (VLD), rapporteur: Mijnheer de voorzitter, heren ministers, collega's, aan het verslag van de heer Arens wil ik nog graag iets toevoegen, te weten de namen van degenen die wij in de hoorzittingen hebben gehoord. Dat lijkt mij immers niet onbelangrijk. Het waren professor Paul Van Rompuy van de Hoge Raad van Financiën, de heer Verplaetse, gouverneur van de Nationale Bank, de heer Tony Vandeputte van het VBO, de heer Johan De Muynck van het VEV, de heren Beaussart en Lesage van de Union Wallonne des Entreprises (UWE), de heer Peeters van het NCMV, mevrouw Pirllet van de UCM, de heer Voets van het ABVV/FGTB, de heren Dock en Janssen van het ACV/CSC en de heer Haaze voor de CGSLB.

De door de commissie aangenomen tekst zoals die u wordt voorgelegd, kwam mede tot stand dank zij de nuttige suggesties en correcties van de taaldienst van de Senaat - de tekst was wel kort, maar bevatte heel wat taalfouten in beide landstalen - maar ook dank zij een aantal constructieve amendementen die in de Kamercommissie werden aanvaard.

Bij de artikelswijze bespreking werd het voorliggende wetsontwerp inderdaad meermaals geamendeerd. De heer Daems diende een amendement in op artikel 1 om de Koning het recht te ontzeggen de bijzondere wet van 16 januari 1989 houdende financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, te wijzigen. De Raad van State citerend, antwoordde de minister van Begroting dat dit wetsontwerp vanzelfsprekend niet mag raken aan de bevoegdheidsverdeling tussen Staat, Gewesten en Gemeenschappen. De minister van Financiën vervolgde dat hij zich wel degelijk zou houden aan artikel 4, hoofdstuk 4 van de financieringswet, dat bepaalt dat de federale regering verplicht is het akkoord van Gewesten en Gemeenschappen te vragen wanneer

een belastingwijziging een weerslag heeft op de financiën van de deelgebieden.

In hoofdstuk 1 van artikel 2 in het initiële ontwerp werd expliciet verwezen naar de begrotingen van 1996 en 1997. Ten einde zich aan te sluiten bij het standpunt van de Raad van State en om niet de indruk te wekken dat de toekomstige koninklijke besluiten die krachtens deze wet worden genomen, enkel uitwerking hebben voor de uitvoering van de begrotingen 1996 en 1997, stelde de heer Reynders voor de verwijzingen naar voornoemde begrotingen te schrappen. Welteverstaan zal de regering het voorliggende ontwerp van machtigingswet niet kunnen inroepen bij de opmaak van de begroting-1998. Mits deze precisering, werd het amendement van de heer Reynders door de commissie eenparig aangenomen.

Op hetzelfde artikel werden ook verscheidene amendementen ingediend om het overheidstekort te beperken tot 2,8% van het BBP. Deze amendementen werden verworpen. Wel zijn de commissieleden het erover eens dat het primair saldo in de begroting-1997 ten minste hetzelfde niveau moet halen als in de begroting-1996.

Teneinde de toetreding van België tot de Economische en Monetaire Unie mogelijk te maken, zal de regering door het voorliggende ontwerp machtiging krijgen om bij koninklijk besluit een reeks maatregelen te nemen. Daarbij zal de regering in hun geheel de beginselen omschreven in hoofdstuk 3 van artikel 2 in acht dienen te nemen.

Het eenparig goedgekeurde amendement nummer 133 verduidelijkt dat het principe om niet te raken aan de laagste inkomens, in alle gevallen moet worden nageleefd. Verder heeft de minister van Begroting zich ertoe verbonden na afloop van de door het wetsontwerp aan de Koning verleende machtiging aan het Parlement een rapport voor te leggen.

Daaruit blijkt dat de genomen maatregelen de vier beginselen en hun onderling evenwicht respecteren.

Tot slot bereikte de commissie overeenstemming over de definitie van het begrip "laagste inkomens". Er werd besloten terug te vallen op de volgende passage uit het regeerakkoord: "De levensstandaard van de mensen die uitsluitend leven van de laagste sociale zekerheidsuitkeringen zal gevrijwaard blijven en zo mogelijk zelfs verbeterd worden". Aansluitend verbond de regering zich ertoe de indexering van de laagste inkomens te behouden.

Een amendement van de heer Daems om het principe van de garantie voor een doeltreffende en performante openbare dienstverlening nader te preciseren, werd door de commissie aanvaard. "Performante" wordt vervangen door "efficiënte", een term die slaat op een optimale aanwending van middelen en aldus mooi harmonieert met het woord "doeltreffende", wat betekent dat de beoogde doelstellingen verwezenlijkt worden.

De Economische en Monetaire Unie is een van de regeringsprioriteiten, een andere is het voortzetten van een actieve tewerkstellingspolitiek. Ten einde beide doelstellingen niet los van elkaar te zien, wordt in het vierde gedachtenstreefje van § 3 van artikel 2 herinnerd aan het voornemen om via een verlaging van de werkgeversbijdragen, een tewerkstellingsbevorderend beleid te voeren. Om enerzijds het financieel evenwicht van de sociale zekerheid te vrijwaren, doch anderzijds duidelijk te maken dat het niet om een herfinanciering, maar om een alternatieve financiering van de sociale zekerheid gaat, bevestigt het door de commissie aangenomen amendement nummer 16 nogmaals duidelijk dat de aan de sociale zekerheid toegewezen fiscale ontvangsten in geen geval hoger mogen liggen dan het bedrag van de toegestane bijdrageverminderingen.

Tijdens de besprekingen betreffende artikel 3, werden door talrijke leden van de oppositie, onder meer door de heer Daems, amendementen voorgesteld die als doel hadden de aan de Koning gedelegeerde fiscale bevoegdheden te beperken. Deze amendementen werden evenwel alle verworpen.

Punt 4 van § 1 van artikel 4 handelt in feite over twee onderscheiden thema's. Enerzijds stelt deze bepaling de Koning in staat, zowel aan de uitgaven- als aan de ontvangstenzijde maatregelen te nemen met het oog op het financieel evenwicht van de sociale zekerheid. Anderzijds delegeert het Parlement aan de Koning de bevoegdheid om een bredere participatie van het geheel der inkomens aan de alternatieve financiering van de sociale zekerheid uit te werken. Aangezien het hier om twee verschillende acties gaat, stelde men voor punt 4 te splitsen in een punt 4 en een punt 5.

Nog steeds betreffende hetzelfde artikel is de commissie van mening dat de regering alleen tot de opheffing, de reorganisatie of de omvorming van alle instellingen waarover de Staat controle uitoefent mag overgaan wanneer zulks met duidelijke budgettaire bedoelingen gebeurt. Punt 6 van § 1 van artikel 3 werd in die zin geamendeerd.

§ 1 van artikel 4 van het initiële wetsontwerp bepaalde dat de krachtens deze machtigingswet genomen ontwerpbesluiten voor gemotiveerd advies aan de afdeling Wetgeving van de Raad van State zouden worden voorgelegd in de gevallen en met de uitwerking zoals voor de voorontwerpen van wet voorzien wordt bij artikel 3, §§ 1 tot 4 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

Dit virtueel gelijkgeschakelen van voorontwerpen van genummerde besluiten met voorontwerpen van wet zou echter geïnterpreteerd kunnen worden als een impliciete wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State. Welnu, op grond van artikel 77, 8° van de Grondwet zijn wijzigingen aan voornoemde gecoördineerde wetten een volkomen "bicamerale" aangelegenheid. Om dit verplichte bicamerisme te vermijden, diende de heer Didden een amendement in om in artikel 4 van het voorliggende ontwerp de eerste paragraaf te schrappen.

De commissie wenste evenwel het principe van de verplichte raadpleging van de Raad van State te behouden voor de voorontwerpen van genummerde besluiten. Om die reden zal - conform artikel 77 van de Grondwet - een wetsvoorstel worden ingediend tot regeling van de verplichte raadpleging van de Raad van State met betrekking tot de in uitvoering van een kaderwet genomen besluiten. Dit voorstel zal tevens bepalen dat de Koning zich niet aan die verplichting kan onttrekken, zelfs niet om redenen van hoogdringendheid. In afwachting van de goedkeuring van een dergelijk wetsvoorstel engageert de regering zich formeel ertoe alle besluiten genomen krachtens een kaderwet aan de Raad van State voor te leggen voor advies.

In artikel 5 is gestipuleerd dat de besluiten krachtens deze wet genomen, aan de voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers worden meegedeeld. Diverse leden dienden amendementen in om de besluiten onmiddellijk aan alle volksvertegenwoordigers toe te sturen. Die amendementen werden verworpen. Op verzoek van de commissie heeft de voorzitter van de Kamer zich ertoe verbonden de genummerde besluiten onmiddellijk na ontvangst door de diensten van het Parlement te laten uitdelen aan alle leden.

Tenslotte moet nog een duidelijke interpretatie worden gegeven aan artikel 6, paragraaf 3. Tot 31 augustus 1997 blijft de Koning bevoegd maatregelen, zoals opgesomd in paragraaf 3, te nemen. Dit staat bovendien los van het

feit dat sommige van deze maatregelen reeds eerder bij wet zijn bekrachtigd. Vanaf 1 september 1997 worden aan de Koning de machten, die hem door het voorliggende wetsontwerp worden verleend, definitief ontnomen. Deze interpretatie, die aansluit bij het advies van de Raad van State, werd door de commissie in aanmerking genomen op voorstel van de minister van Financiën.

Het aldus geamendeerde wetsontwerp werd door de commissie voor de Financiën en de Begroting goedgekeurd met 10 stemmen tegen 6.

Tot besluit zou ik net als collega Arens nog een dankwoord willen richten tot de commissiesecretarissen voor de kwaliteit van het uitgebrachte verslag. Sta me ook toe hulde te brengen aan de heer Dupré die onze assemblée heeft verlaten. Dankzij zijn rijke ervaring en zijn zachte maar vastberaden autoriteit is hij erin geslaagd de commissiebesprekingen op een voortreffelijke manier te leiden. Oeverloze uitweidingen bleven achterwege en iedereen heeft de kans gekregen om te zeggen wat hij wou zeggen. (*Applaus*)

**De voorzitter:** De heer Rik Daems heeft het woord.

**De heer Rik Daems (VLD):** Mijnheer de voorzitter, heren ministers, collega's, laat mij in naam van al de sprekers die nog na mij komen de rapporteurs danken voor hun voortreffelijk rapport.

Bij de aanvang van deze algemene bespreking zou ik meteen ook beide ministers willen danken. Dit klinkt misschien verrassend maar ik meen dat mag gezegd worden dat wij in de commissie een goed debat hebben gevoerd. Blijkbaar in tegenstelling met in andere commissies hebben wij wel antwoorden gekregen van de ministers. Bovendien hebben wij de tekst op het technische vlak ingrijpend gewijzigd. Ik kan u dus meedelen dat wij op dat vlak tevreden zijn. Op het politieke vlak is het natuurlijk een heel ander verhaal omdat de ministers daar alle vrijheid wensten te behouden. In die context lag het voor hen dan ook moeilijk om te antwoorden op onze precieze vragen.

Ik zou de collega's van de SP iets willen zeggen. Mijnheer Bonte heeft daarstraks in zijn stemverklaring niet kunnen nalaten nogmaals de index aan te halen. Ik heb ook eens over die index nagedacht. U kunt van ons veel vertellen als het gaat om de index; wij hebben destijds inderdaad een aantal indexsprongen toegepast.

Een zaak is evenwel niet onbelangrijk: de liberalen hebben altijd de normale index der consumptieprijzen op de





land - ongeveer 4 000 miljard frank - kunnen in vier gedeelten worden opgesplitst. Een vijfde zijn uitgaven van de federale overheid; een vijfde zijn uitgaven van de regionale overheden; een vijfde - of iets minder - zijn interestbetalingen op onze schuld; en twee vijfden zijn uitgaven voor sociale zekerheid.

Laten wij nu die vier uitgavenblokken eens bekijken. Men moet immers eerst een globaal beeld krijgen en dan pas in detail maatregelen nemen. Ik heb zeer goed geluisterd naar de debatten over de vorige volmachten. De meerderheid heeft die ondertussen goedgekeurd en dat strekt haar tot schande.

Als oppositiepartij kunnen wij grif toegeven dat de minister van Financiën zeker geen slecht werk heeft geleverd op het gebied van de schuld. Dat heb ik trouwens in de commissie gezegd. Het herfinancieren van schulden aan een lagere interestvoet - en we hebben geluk dat er nu lage interestvoeten zijn - was een goede zaak voor ons land. De lijn die de minister van Begroting heeft gevolgd op het vlak van de primaire uitgaven, was dezelfde als toen de liberalen deel uitmaakten van de regering. De gevolgde lijn was dus niet slecht en had een positief effect op de openbare financiën.

De regionale uitgaven zijn even groot als de federale. Ik heb een kleine berekening gemaakt en uitgerekend wat er zou gebeuren als de regionale uitgaven dezelfde discipline volgen als de federale. Ik ben geschrokken van het resultaat. Deze berekening toont aan dat de Gewesten en de Gemeenschappen samen 120 miljard frank minder zouden hebben uitgegeven. De federale uitgaven zijn immers met 17% gestegen, de regionale uitgaven met 36%. Aangezien de Maastrichtnorm een totaalnorm is, toont deze berekening aan dat de financieringswet en het Sint-Michielsakkoord, die allebei door de meerderheid werden goedgekeurd, ontoereikend zijn. Het zogenaamde besparende effect van de financieringswet en van het Sint-Michielsakkoord op de openbare financiën, is dus niet alleen niet juist, het heeft zelfs een omgekeerd effect. Ik kan het nog eenvoudiger zeggen. Als dezelfde discipline regionaal wordt gehandhaafd, zouden we in 1995 geen tekort hebben gehad van 4 000 miljard frank, maar wel van 2 000 miljard frank.

De **voorzitter** : De heer Jozef Tavernier heeft het woord.

De heer **Jozef Tavernier** (ECOLOGALEV) : Uw benadering is zeer liberaal en zelfs louter rekenkundig.

Men kan in plaats van naar de uitgavencijfers, ook naar de uitgavenposten kijken en zich afvragen welke maatschappelijke noden moeten worden gelenigd. De bevoegdheden van Gemeenschappen en Gewesten zijn misschien wel maatschappelijk belangrijker geworden, terwijl federale bevoegdheden als defensie op lange termijn niet meer stijgen en zelfs afnemen. Ook bij een cijfermatige benadering, moet u een antwoord kunnen geven op de vraag waar er dan op regionaal vlak minder moet worden uitgegeven. Zo gaat de helft van de begroting van Vlaanderen naar het onderwijs. Betekent dat dan dat de liberalen de helft van dat bedrag gaan zoeken bij Onderwijs? Is dat uw conclusie of gaat het hier alleen maar om een denkoefening?

- **Voorzitter** : de heer **Lenssens**, tweede ondervoorzitter

De heer **Rik Daems** (VLD) : Dat is mijn conclusie helemaal niet. Het is uw recht om deze weg op te gaan, maar ik wil alleen maar cijfermatig bewijzen dat de financieringswet en het Sint-Michielsakkoord een enorme vergissing blijken te zijn voor de gezondheid van onze openbare financiën.

Dat is mijn stelling die men overigens cijfermatig kan aantonen.

Trouwens, toen ik de enorme som van 120 miljard frank in de mond nam, dan had ik het natuurlijk over een som van alle regio's en niet alleen van Vlaanderen.

Een ander argument om de regio's fiscale autonomie te verlenen, is dat men de schaarse middelen waarover men beschikt, zo goed mogelijk moet beheren. Wanneer men enkel verantwoordelijk is voor de uitgaven, zullen ontsparingen, zoals ik heb geschetst, de facto plaatsvinden, wat meteen mijn bewijsvoering is. Vandaar dat ik de collega's van de PS - ik kan mij niet richten tot de heer Eerdeken; ik veronderstel, verwijzend naar wat er vorige week is gebeurd, dat hij in zijn geliefd land is - smEEK om, wanneer men dergelijke cijfers hoort en het failliet van de financieringswet voor de openbare financiën als gevolg van het Sint-Michielsakkoord vaststelt, niet langer een gesprek ter zake halsstarrig blijven te weigeren. Dat gaat er bij mij niet in. Ik vraag niet dat zij of - voor hetzelfde geld - de PSC met mij instemmen. Eenieder ziet toch duidelijk aan de hand van deze eenvoudige oefening dat men een gesprek over de fiscale autonomie gebonden aan de uitgavenautonomie die al bestaat, niet mag verbieden. Dat was ook mijn standpunt vorige week.

Zolang ter zake een taboe bestaat, versterkt men in Vlaanderen de indruk dat er een probleem van niet-geoorloofde overdrachten is. In het halfroond zijn er die daarvoor argumenten aandragen. Wij doen dat niet. Ik geef een voorbeeld. Wanneer men de inkomsten en uitgaven in de sociale zekerheid niet genuanceerd weergeeft, dan is er sprake van een overdracht. Een gesprek boycotten komt het algemeen belang niet ten goede en is zeker niet gunstig voor de cohesie van dit land, waar wij als liberalen natuurlijk wel achter staan.

Wij wensen echter een ordentelijke staatsstructuur waar elk niveau zijn inkomsten en uitgaven beheert. Laut ik een voorbeeld geven dat de leden van de PS goed kennen. In Wallonië is de PS zeer sterk in de gemeenten. Men zou eens in deze assemblée een voorstel moeten durven te doen om een gedeelte van de gemeentelijke fiscaliteit weg te nemen. Zij zouden nogal moord en brand schreeuwen, want hierdoor komt de gemeentelijke autonomie in het gedrang. Welnu, de gemeenten beschikken over een zeer groot gedeelte van de eigen inkomsten. Er is bovendien het gemeentefonds waardoor een aantal correcties worden aangebracht. Waarom kan men niet naar analogie ook de Gewesten autonomie in verband met de inkomsten verlenen? Ik pleit voor - ik herhaal het - een ordentelijke staatsstructuur zonder daarbij ten aanval te willen gaan met de burens aan de andere kant van de taalgrens. Dat is geenszins de bedoeling. Daarom dring ik erop aan dat de PS en de PSC het verkeerde taboe dat er in verband met een gesprek dienaangaande bestaat, laten varen om te komen tot een serene gedachtenwisseling, want - ik kom terug op mijn beginstelling - de cijfers tonen aan dat én de financieringswet én het Sint-Michielsakkoord schadelijk zijn voor het algemeen belang, zeker vanuit het oogpunt van de openbare financiën.

Laat ik in het hoofdstuk uitgaven even ingaan op de sociale zekerheid, thema waarvan de collega's van de SP en de PS vinden dat, als wij daarover praten, wij op hun terrein komen. Welnu, collega's, de VLD wil alle terreinen bespelen en heeft over alles een mening. Dat is haar recht. (*Instemming van de heer Frank Vandenbroucke*) Laten wij dan nu even afstappen van de vrij eenvoudige benadering dat, wanneer de liberalen een voorstel doen inzake de sociale zekerheid - er zijn er trouwens waarover wij het eens zijn - dit de facto sociaal zou zijn. Ik geef het voorbeeld van de kinderbijslagen. In de krant van de Bond voor Grote en Jonge Gezinnen wordt de VLD en ik in het

bijzonder uitgescheiden omdat ik pleit voor selectiviteit ter zake. Nochtans zijn de socialisten het daarover principieel met de liberalen eens. Ik vraag mij af waarom men dan toevallig een coalitiepartner vergeet te vernoemen. Dat is evenwel een andere zaak.

Laten wij de oefening van daarstraks eens voor de sociale zekerheid overdoen. Welnu, daar is er ook een grotere uitgavenstijging. Wanneer ik nu abstractie maak van de uitkeringen - dus ik heb het niet over uitgaven in bijvoorbeeld de ziekteverzekering - en van uitgaven bedoeld voor personen, dan wijst dezelfde oefening uit dat de uitgavendiscipline op beheerskosten en andere ook al tussen 15 en 20 miljard frank zou opleveren. Wanneer de regio's dezelfde discipline inzake primaire kosten - wat dus niets te maken heeft met de uitkeringen aan personen - aan de dag leggen als de federale regering, dan zou - ik onderstreep het - 15 tot 20 miljard frank kunnen worden vrijgemaakt.

Beweren dat u aan de uitgavenzijde niets kunt doen en dat alles aan de inkomstenzijde moet gebeuren is dus op zich al fout. Dit zeg ik los van de discours over de selectiviteit die bij het eerste ontwerp van volmachtenwet uitvoerig door de collega's, die ter zake meer beslagen zijn dan ik, naar voren zijn gebracht.

Een bepaalde redenering inzake de pensioenen mij heeft getroffen.

De socialisten zijn van oordeel dat er meer moet worden gesaneerd opdat binnen tien tot vijftien jaar op dat vlak ruimte is gecreëerd om de pensioenen te betalen. Daaraan zijn twee gevaren verbonden, waarvan één van conjuncturele aard. Eigenlijk maakt u de betaling van de pensioenen afhankelijk van een gegeven dat u niet de hand hebt. *(Onderbreking door de heer Vandembroucke)*

Mijnheer Vandembroucke, als het op dat ogenblik slecht zou gaan, wordt u geconfronteerd met een probleem dat u vandaag zelf creëert door nu niet de nodige maatregelen te treffen. Ter zake stellen wij een gedeeltelijke kapitalisatie voor.

Indien u de stelling blijft aankleven dat de gecreëerde ruimte dient om de pensioenen te betalen, dan sluit u een mogelijke lastendaling in de toekomst uit.

Mijns inziens kunnen aan de uitgavenzijde een aantal belangrijke argumenten worden aangevoerd om op een ordentelijke en volwassen manier aan de zogenaamde heilige huisjes te raken.

De voorstellen van de VLD, onder meer inzake regionalisering van de fiscaliteit en de selectiviteit voor de sociale zekerheid, zijn bijzonder verdienstelijk. Wij hebben het warm water niet uitgevonden, wij zullen ons op sommige punten wellicht ook hebben vergist, maar onze voorstellen hebben tenminste de verdienste bespreekbaar te zijn en ze werden bovendien al in het verleden becijferd. Dat kan over de volmachten niet worden gezegd, ook niet door de meerderheid. Ik ben het beu dat men ons steeds vraagt wat wij zullen doen, terwijl precies wij aan de regering vragen wat zij in het kader van deze ruime volmachten - waarvan niemand weet wat ermee gaat gebeuren - zal doen. Dat is niet fair, dat is geen ordentelijk of volwassen debat. Zo hoort dat in de Kamer niet te gebeuren !

De voorzitter: De heer Frank Vandembroucke heeft het woord.

De heer Frank Vandembroucke (SP): U hebt op dat punt een klein beetje gelijk.

Maar het is niet erg fair te zeggen dat wij - die nu nog niet weten welke begroting de regering zal voorleggen - aan u zeggen: "Haal toch maar uw alternatieve begroting te voorschijn" !

Wat het pensioendebat betreft, dat hier uitvoerig heeft plaatsgevonden, meen ik dat wij op dat vlak voor een eenvoudige maatschappijkeuze worden geplaatst.

U zegt dat wij ons afhankelijk maken van economische omstandigheden, en later rekenen op minder schuld, dus minder interestbetalingen aan de banken, en bijgevolg meer middelen voor de gepensioneerden. U noemt het een gok op de toekomst.

Dit is geen gok ! Het is evident dat wanneer het primaire saldo van de Belgische overheid op het peil wordt gehouden dat de regering zich vooropstelt, het overheidstekort onder de drie procent wordt gebracht. Maar, hoe dan ook, de rentelast zal in de verdere toekomst, zelfs bij een slechte conjunctuur, met verschillende procenten van het BNP verminderen. Daarvan kan een deel worden gebruikt om de wettelijke pensioenen te ondersteunen. Daarnaast is er het feit dat de uitgavenstijging dient te worden gemilderd.

Dat houdt in dat de lasten over verschillende generaties worden gespreid. Wat u zegt is iets anders, waarmee ik *a priori* niet bedoel dat dit het einde van de wereld is. Immers, u zegt dat u het peil van de pensioenen wilt handhaven, maar dat u er niet op

reken dat de schulddaling in de toekomst ruimte geeft om dat later ietwat te ondersteunen. U zult tot de burgers zeggen dat ze moeten kapitaliseren. Wat betekent dat de huidige generatie twee keer zal betalen. U is het daarmee eens ?

De heer Rik Daems (VLD): Nee, ik zal u wel antwoorden.

De heer Frank Vandembroucke (SP): De huidige generatie zal premies moeten betalen, wil zij die uitkeringen op dat peil houden. Indien u later helemaal niet op een daling van de schuld rekent, zullen ze inderdaad twee keer betalen. Daarover dienen wij een maatschappelijk debat te voeren.

Geachte collega, ik wil nog een element aanhalen en dan zal ik u voor het overige niet onderbreken, want ik weet dat men niet graag heeft dat vanuit de meerderheid wordt gediscussieerd.

De heer Rik Daems (VLD): U moogt wel onderbreken, maar dan op deze manier.

De heer Frank Vandembroucke (SP): Ik weet dat men het niet graag heeft, maar dat laat mij koud !

Ik wil toch even het probleem van het alternatief aanhalen. U hebt gelijk dat het nogal gek zou zijn mochten wij vandaag zeggen: "gelieve uw alternatieve begroting te tonen", aangezien er geen begroting van de regering voorligt.

Om te beginnen gaat het om een principe, waarbij we op politiek vlak fundamenteel van mening verschillen. Als u zegt dat we het probleem uitsluitend zullen oplossen door een vermindering van de uitgaven, zonder nieuwe inkomsten aan te boren, dan gaat u ervan uit dat het kan door sociale uitkeringen of door eventueel bepaalde administratieve kosten in de sociale zekerheid te verminderen.

Indien u echter zou zeggen, zoals wij, dat de sociale uitgaven moeten worden gemilderd en dat hier en daar ook moet worden bespaard - wat toch zal gebeuren - maar dat daarnaast ook de deur moet open blijven voor extra inkomsten, dan zullen velen daartoe bereid zijn. Ik ben er echter van overtuigd dat wanneer u het hebt over de uitgaven, u bijna uitsluitend de sociale uitkeringen, de kinderbijslag en de pensioenen, de werkloosheid bedoelt. Daarbij is het u niet om een klein beetje te doen, maar om zeer veel, naar mijn gevoel meer dan te veel, wat ik sociaal niet verantwoord acht.

Indien u zegt dat het anders mogelijk is, wil ik u volgend voorstel doen. Beschouw het als een uitdaging, waarop





Als men het over het behoud of beter nog het ondersteunen van het economische draagvlak heeft, dan gaat het vooral over de lasten die op onze maatschappij wegen.

Ik richt mij nu tot de collega's van de CVP, waarvan verscheidenen - laat mij dat toch eens duidelijk zeggen - het trouwens eens zijn met de VLD. Ik noem geen namen, want het is niet mijn taak hier bepaalde collega's te isoleren en er aldus voor te zorgen dat zij dergelijke uitspraken in de toekomst wellicht niet meer durven te doen, omdat zij door hun fractie worden beknot. Ik heb dus liever dat men niet weet wie het is, maar de heer Eyskens lacht nu te hard en verraadt dus zichzelf. Er zijn verscheidene collega's christen-democraten en hier en daar ook een zeldzame socialist die het daarover met ons eens zijn. Zijn naam durf ik zeker niet noemen, mijnheer Vandembroucke, want dan gaat u zich daarmee persoonlijk bezig houden en dat wil ik niemand aandoen.

- Voorzitter : de heer Langendries

Ik kom terug op mijn uitgangspunt : het economische draagvlak, het vlak dat alles betaalt, ondersteunt en doen uitbreiden. Dat is een verhaal van fiscale en parafiscale lasten. Trouwens, de heer Dehaene heeft hier vrijdags nog gezegd dat hij ermee akkoord ging de lasten op de lonen met 10% te doen dalen. Plots kreeg dat zijn zegen. Is het dan niet aangewezen het debat verder te voeren, mijnheer Lenssens, om te zien of wij niet samen de middelen kunnen vinden om de lastenverlaging met 4% door te voeren ? Spijtig genoeg kon dit blijkbaar niet in de commissie noch in dit halfroond. Het is sowieso een fiscaal verhaal, een verhaal van lasten, en ik kan begrijpen dat collega's van de CVP het daar moeilijk mee hebben. Velen zijn algemeen economisch immers eigenlijk dezelfde zienswijze toegedaan als wij. Op andere punten daarentegen, zoals op het levensbeschouwelijke vlak zullen wij uiteraard van mening verschillen. Op economisch vlak zijn wij het echter vaak eens. Dat kwam in de commissievergaderingen voldoende tot uiting. Velen waren van oordeel dat wij de lasten eigenlijk moesten kunnen doen dalen in plaats van het risico te lopen ze te doen stijgen. De moeilijkheid is : hoe doen we dat ?

Alleen al het uitgangspunt van een fiscale stop - nu zijn we er - zou u verplichten andere wegen te zoeken. Die zoektocht naar andere wegen waarvan ik enkele voorbeelden heb gegeven, leidt ertoe u over andere maatregelen te doen nadenken en die ook te vinden. Zij zijn trouwens te

vinden. Ik vind het niet interessant in te gaan op de fiscale en parafiscale druk in 1987 en 1988, maar ik wil dit toch even doen. Wij zullen ook daarover van mening verschillen en een wellesnietes-spelletje spelen, maar aan één zaak kunt u toch niet voorbij : als de meerderheid in deze Kamer dit ontwerp goedkeurt, keurt zij meteen de intentie van de regering om de belastingen te verhogen goed. Het gaat dus niet op dat collega's die met ons een meerderheid zouden kunnen vormen om belastingen tegen te houden, de uitvlucht van een volmacht misbruiken om op die manier hun verantwoordelijkheid te ontlopen om tegen belastingen te zijn.

Dat gaat niet op, maar dat is hetgeen een aantal collega's christen-democraten doen. Eigenlijk getuigt dat van een gebrek aan moed, collega's. Daarvoor zijn wij niet verkozen in dit halfroond. Ik kom hier om mijn mening te zeggen en pas mijn stemgedrag daaraan aan. Vele christen-democraten gedragen zich vandaag - zoals reeds gezegd, met de dood in het hart - niet zo. Daarom houden de liberalen dit pleidooi, wetende dat er een meerderheid tegen belastingverhoging is. Dehaene weet dat ook, anders vroeg hij die volmachten niet. Er zijn voorbeelden, mijnheer Vandembroucke, zoals de BTW op de sierteelt en de bijkomende taksen voor dieselwagens. Wij kunnen allerlei maatregelen aanhalen die door de commissie voor de Financiën op een positieve wijze werden behandeld. Het mag worden gezegd dat deze commissie zeer goed werk levert en dat de leden, hoewel ze politiek van mening verschillen, uitstekend met elkaar kunnen opschieten en heel vaak problemen oplossen over de partijgrenzen heen. Ik weet niet of dit ook geldt voor andere commissies, maar in de commissie voor de Financiën is het zo. Ik vertrouw erop, collega Didden, dat u als nieuwe voorzitter de commissie zult leiden zoals uw voorganger, de heer Dupré. Ook u hebt ter zake verdiensten, mijnheer Suykens, want als ik het had over één van de socialisten die soms zijn verstand gebruikt op fiscaal gebied, bedoelde ik u. (Gelach) En ik zou u daarom willen vragen, mijnheer Vandembroucke, dat u die man met rust laat.

Laten wij opnieuw ernstig worden en terugkomen op de fiscaliteit. Ik meen dat in deze Kamer een zeer ruime meerderheid tegen belastingverhoging is en zich ook in die zin heeft uitgesproken. Ik denk dus dat een ruime meerderheid het eens is om het economische draagvlak te verbreden, in eerste instantie om het andere betaalbaar te houden, en dat een ruime

meerderheid het bovendien eens is met een aantal remedies die door de liberalen worden aangedragen. Met andere woorden, het instemmen met deze volmachtenwet houdt het ontvluchten in van hun verantwoordelijkheid. Want, wat is de reden voor het vragen van een volmacht ? Volgens de geschiedenisboeken - die ik niet ga tegenspreken, want ik was er niet bij - heeft men vooral volmachten nodig om sneller dan via het Parlement te kunnen beslissen. Ik kan dit nog aannemen met betrekking tot de EMU, want dat is heel belangrijk. Maar, in dat geval heeft de regering geen 15 maanden nodig. Eén maand of veertien dagen, voorafgaand aan de vastgelegde datum, volstaat.

Collega's, wat hier gebeurt heeft met volmachten niets te maken. Het is eigenlijk een pleister voor degenen die het met ons eens zijn dat belastingverhogingen het algemeen belang van het land en het individueel welzijn schaden. Het is een middel om hen een elegante uitlaatklep te geven om die mening niet te moeten uiten in het Parlement.

Als wij over drie of vier maanden overgaan tot de bespreking, zal de keuze niet gaan over de maatregel, maar over het voortbestaan van de regering. Voor de meerderheid zal die keuze snel gemaakt zijn : "met de dood in het hart" zal ze de belastingverhoging maar weer eens goedkeuren. Wie wil de verantwoordelijkheid dragen voor de val van de regering ? Dat is eigenlijk de truc van Dehaene.

De truc van Dehaene bestaat erin een bestaande meerderheid niet tot uitdrukking te laten komen in het Parlement. Om die reden vind ik mijnheer Dehaene een bijzonder ondemocratische figuur. De man heeft trouwens nooit in het Parlement gezeten en hij weet dan ook niet hoe men in het Parlement tot besluitvorming kan komen. Hij heeft geen respect voor de wensen van een parlementaire meerderheid en eigenlijk heeft hij dus ook geen respect voor de wensen van de meerderheid van de bevolking van dit land. Met andere woorden, hij is een fundamenteel ondemocratische figuur die de truc van de volmachten gebruikt om de democratie te fnuiken.

Ik hoop dat velen binnen de CVP en de PSC het met ons eens zullen zijn : belangrijk is vooral de creatie van arbeid en niet de herverdeling van armoede. Ik dank u voor uw aandacht.

Le président : La parole est à M. Didier Reynders.

M. Didier Reynders, président du groupe PRL-FDF : Monsieur le président, messieurs les ministres, chers

collègues, je reviendrai brièvement sur les débats que nous avons organisés en commission du Budget et des Finances.

Tout d'abord, je voudrais saluer le rôle de son président - M. Dupré -, qui a fait en sorte que les débats se déroulent dans de bonnes conditions. Sans aborder les querelles de désignation des rapporteurs ou d'organisation des auditions, je tiens à souligner que nous avons pu structurer nos discussions en procédant à des auditions intéressantes telles que celles des partenaires sociaux, du gouverneur de la Banque nationale et du représentant du Conseil supérieur des finances.

Pour ce qui concerne l'objectif du projet qui vise, en matière de déficit des finances publiques, à descendre sous les 3% prévus dans les critères de convergence du traité de Maastricht, il fut confirmé, tant par le gouverneur de la Banque nationale que par le représentant du Conseil supérieur des finances et le gouvernement, qu'il fallait aller le plus loin possible.

Ensuite, je voulais également vous remercier, messieurs les ministres, pour votre collaboration lors des débats en commission. Comme l'a souligné M. Daems, nous avons pu échanger une argumentation, préciser un certain nombre de faits (notamment en matière de pression fiscale et parafiscale) ainsi qu'adopter divers amendements, souvent de forme ou à contenu juridique. Enfin, il est bon de préciser que c'est dans notre commission qu'a pu s'ouvrir le débat sur l'obligation de consulter le Conseil d'Etat à propos de tous les arrêtés qui, à l'avenir, pourront modifier des lois. Nous avons trouvé un accord sur ce point.

Si je tenais à saluer cette manière d'organiser nos débats et la façon dont les ministres nous ont répondu, c'est parce que la situation que nous avons vécue au cours du week-end était totalement différente. En effet, on ne peut pas dire que le vice-premier ministre en charge de l'Economie ait adopté la même attitude ! Samedi, nous avons stigmatisé des comportements qui nous paraissaient incorrects; aujourd'hui, il est logique que nous relevions des attitudes tout à fait correctes et intéressantes.

En commission, nous avons longuement débattu - et je crois que ni le ministre du Budget, ni le ministre des Finances n'ont vraiment de fétichisme à cet égard - de la caractéristique de la loi à l'examen. S'agissait-il d'une loi de pouvoirs spéciaux ou non ?

Messieurs les ministres, je sais que ce n'est pas votre préoccupation principale; c'est surtout sur les bancs

socialistes que l'on s'inquiète de savoir s'il s'agit ou non de lois-cadres. Néanmoins, il est bon de rappeler qu'au-delà des propos de M. Martens parus dans un article de "La Libre Belgique", le Conseil d'Etat, dans le dernier avis qu'il vient de nous rendre, est très clair au sujet de cette législation budgétaire et fiscale.

Vous vous souviendrez que j'avais proposé de modifier l'intitulé de la loi pour parler d'une loi "attribuant certains pouvoirs spéciaux en matière budgétaire et fiscale" et, à cet égard, le Conseil d'Etat déclare clairement que le projet de loi comprend l'attribution de pouvoirs spéciaux au Roi. De plus, j'avais proposé, à titre subsidiaire, de supprimer le terme "spéciaux"; mais en la matière, le Conseil d'Etat demande de maintenir ce terme "spéciaux" car sa suppression dégrèverait à la terminologie usuelle.

Toujours à titre subsidiaire, j'avais également proposé de retirer les termes "en matière fiscale" et de parler de pouvoirs spéciaux uniquement en matière budgétaire. A ce propos, le Conseil d'Etat nous répond: "La suppression proposée ne rendrait pas compte du fait que l'attribution des pouvoirs spéciaux au Roi s'étend à la matière fiscale."

C'est presque pour la forme que je vous demanderai une réponse sur ce point, mais je souhaiterais tout de même des précisions de votre part. Au-delà du débat juridique, il y a en effet un débat politique assez symbolique en la matière. J'aimerais donc savoir si vous partagez cet avis du Conseil d'Etat. Sans plus insister sur la modification du titre, estimez-vous, comme le Conseil d'Etat le reconnaît, que la loi en discussion est une loi qui attribue au moins certains pouvoirs spéciaux au Roi en matières budgétaire et fiscale ? Vous me répondez que cela ne change pas grand-chose au fait que c'est une loi d'habilitation prise en vertu de l'article 105 de la Constitution. Mais si cela ne change effectivement pas grand-chose sur le plan juridique, je crois que cela a beaucoup d'importance au point de vue symbolique. Lors du débat politique, la majorité a en effet essayé de nous expliquer que voter une législation qui s'apparenterait aux pouvoirs spéciaux serait une véritable horreur. Ce serait inimaginable. Cela a pu se produire par le passé, mais ce ne seraient pas les socialistes qui imagineraient une telle législation aujourd'hui.

Le Conseil d'Etat constate que c'est pourtant bien le cas. Dès lors, il serait bon de le confirmer.

Pour en arriver au contenu de ce projet de loi, messieurs les ministres, son intitulé nous indique qu'il s'agit de préparer la Belgique à son entrée dans l'union économique et monétaire. Comme je l'ai fait en m'adressant vendredi passé au Premier ministre, je voudrais démystifier ce qui semble se préparer pour 1999. On a beaucoup parlé de cette année sur le plan communautaire. Mais on évoque également 1999 comme étant l'année de l'entrée dans l'union économique et monétaire. J'ai l'impression que la majorité, et certainement le gouvernement, nous préparent un bulletin de satisfaction extraordinaire au cas où la Belgique entrerait effectivement dans cette union économique et monétaire. Comme si le seul fait d'y entrer constituait un résultat tellement positif qu'il gommerait tout le reste !

A ce propos, je serai clair. La majorité et le gouvernement se sont engagés en signant le Traité de Maastricht parce que, selon eux, il fallait entrer dans l'union économique et monétaire. Nous sommes effectivement convaincus qu'il faut y entrer en respectant les critères de convergence. Mais ce seul fait ne constitue pas en soi le résultat positif que nous attendons d'une majorité ou d'un gouvernement. C'est plutôt la moindre des choses que l'on puisse attendre de leur part. Il est heureux qu'ils aient suivi cette orientation.

Quant aux 2,8% souhaités par M. Tobbacq - le VLD l'a d'ailleurs rejoint dans cette recherche frénétique d'une diminution du déficit public -, je n'y vois aucune objection. Pour une fois, je partage l'avis du gouverneur de la Banque nationale qui considère que le critère à respecter est le fameux pourcentage de 3%. Si on parvient à atteindre un pourcentage inférieur, tant mieux, mais ce n'est pas le plus important. L'essentiel, c'est de respecter les critères de convergence. Je ne suis pas un fétichiste des chiffres.

Ce qui me préoccupe, ce n'est pas tellement de savoir si l'on entrera dans l'union économique et monétaire, mais bien dans quel état on y entrera. Comme je l'ai dit au Premier ministre, ce n'est pas nécessairement parce qu'un enfant passe son année que ses parents lui offriront automatiquement un vélo. Je vous pose donc la question de savoir dans quel état pensez-vous que la Belgique entrera dans l'union économique et monétaire. On nous a déjà fait le coup de l'Europe précédemment ! Avant les élections, M. Delors a prétendu que l'Europe accorderait un satisfecit à la Belgique et à son Premier ministre. Il avait même été annoncé que le Premier ministre était considéré, sauf





Je précise notre point de vue. Pour moi il ne s'agit pas du tout d'entrer en compétition avec l'Asie, avec l'Europe de l'Est ou avec l'Afrique. Il s'agit simplement de se fixer une limite. D'ailleurs j'ai toujours dit - je vais y revenir sur le plan fiscal - que je demandais un arrêt de l'augmentation des prélèvements, ce qu'on a traduit parfois - M. Eyskens s'en souviendra - par un "stop fiscal". Non, il ne s'agit pas d'une diminution drastique. Je ne reprends pas la formule de M. Dehaene, qui promet de réduire le chômage de moitié dans les six ans. Je n'ai pas promis de réduire les impôts de moitié dans les six ans. Nous ne prenons pas des engagements démagogiques de ce genre. Nous demandons d'arrêter l'augmentation des prélèvements. Je constate que cela se fait en Allemagne également.

Le groupe ECOLO-AGALEV parle beaucoup de délocalisations. Je suis partisan, à l'échelle européenne, de lutter contre ces délocalisations. Il faut se rendre compte que l'heure de travail dans l'industrie belge coûte 21% de plus que la moyenne européenne. Il faut en tenir compte. Je parle de l'Europe des Quinze, je ne parle pas de pays exotiques !

Je reste convaincu que c'est un des problèmes qui a une répercussion sur le chômage à travers la compétitivité de nos entreprises. Il est clair que c'est en développant l'activité économique que l'on arrive à soutenir l'emploi et la solidarité sociale. Si on ne soutient pas l'activité de nos entreprises, si on ne leur permet pas de travailler à des coûts acceptables - c'était tout le débat sur la compétitivité, je ne vais pas y revenir longuement - on aboutit presque automatiquement à la situation de chômage que nous connaissons.

Le **président** : La parole est à M. Rudy Demotte.

**M. Rudy Demotte (PS)** : Monsieur le président, monsieur Reynders, pour votre propre édification, j'ai sous les yeux un article qui a été publié dans "Le Soir", portant précisément sur l'évaluation quantitative et qualitative du niveau de vie de la Belgique par rapport à un ensemble de pays, tenant compte notamment de tous les éléments constitutifs de la compétitivité.

Ce rapport a été établi par l'Institut international pour le Management et le Développement, école internationale de gestion basée à Lausanne. 225 critères

qualitatifs interviennent dans ce classement. La Belgique se situe parmi les tout premiers pays au monde, les seuls pays à avoir un niveau de vie supérieur au sien étant la Suisse ou l'Australie par exemple.

Pour ce qui concerne les pays nordiques, comme la Suède ou le Danemark, où le système de redistribution des richesses est important également, les taux de prélèvements fiscaux et parafiscaux sont supérieurs aux nôtres et l'indice de niveau de vie, dans les deux cas, est inférieur.

Je crois que ceci peut nuancer votre propos.

**M. Didier Reynders (PRL-FDF)** : Cela ne nuance absolument rien. Si vous tenez à me rappeler que nous vivons dans un pays développé, je ne me souviens pas que des intervenants libéraux francophones dans ces débats sur les lois-cadres aient jamais reproché à la majorité de nous avoir fait descendre dans la catégorie des pays en voie de développement, ni même de nous avoir fait dégringoler l'échelle des niveaux de vie.

Mon objectif n'est pas celui-là, je vous rassure ! Il est que le pays reste parmi les pays développés et de manière durable - pour utiliser un terme que nous sommes nombreux à apprécier, semble-t-il.

Dans cette perspective, je suis convaincu qu'un développement est indispensable. Dans "développement durable", les deux mots ont leur importance. C'est pourquoi j'insiste sur cette compétitivité des entreprises, notamment en matière de coût salarial.

Si j'ai prévu d'évoquer le coût salarial à cet endroit de mon exposé, c'est surtout dans le but d'insister sur le fait qu'à mon sens, ce n'est pas là le problème principal de compétitivité auquel nous serons confrontés en Belgique dans les prochaines années.

On parle beaucoup de cette problématique du coût salarial. En commençant mon exposé, j'ai souhaité que l'on puisse le limiter.

Mais je suis de plus en plus inquiet de l'évolution de la recherche dans notre pays. Je suis convaincu en effet que pour assurer la compétitivité de l'entreprise, celle-ci doit pouvoir produire à des coûts comparables à ses concurrents étrangers mais il faut aussi qu'elle produise des biens et des services dont le marché - que l'on aime ou non le terme - a besoin et pour lesquels ce marché se tournera vers nous, parce que nous sommes en avance

en termes de qualité par exemple. Et c'est valable pour toutes sortes de raisons, monsieur Viseur : je ne vous cache pas que si les produits tentent le marché parce qu'ils ont une haute valeur en matière de protection de l'environnement, j'en serai également ravi.

Je veux dire que quel que soit l'objectif, la recherche est indispensable.

À côté du coût salarial, ma préoccupation essentielle est de voir comment se situe la recherche dans notre pays. Je crains fort qu'en la matière, tant dans les domaines public que privé, nous soyons largement à la traîne.

Monsieur Demotte, vous me produirez peut-être une statistique selon laquelle nous nous situons avant le Nigéria ou bien avant l'Azerbaïdjan, ma préoccupation est plutôt orientée vers une comparaison avec nos voisins, partenaires commerciaux directs.

Je l'ai déjà dit en commission à plusieurs reprises : même quand les ministres nous présentent des statistiques relatives aux quinze pays européens, je préfère - le ministre du Budget nous a d'ailleurs présenté des statistiques plus restreintes - que l'on établisse des comparaisons avec nos quelque quatre ou cinq partenaires directs. (*Signe d'assentiment de ministre des Finances*).

Je vois que le ministre des Finances approuve, cela me paraît évident.

**M. Maystadt**, vice-premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur : C'est exactement ce que je suis en train de préparer. C'est très instructif !

**M. Didier Reynders (PRL-FDF)** : Je suis ravi de vous voir préparer cela à nouveau.

Le **président** : La parole est à M. Jacques Lefevre.

**M. Jacques Lefevre**, président du groupe PSC : Monsieur Reynders, l'examen des statistiques comparatives en recherche-développement de 1985 à 1990 montre qu'en Belgique, la dotation atteint 1,72% du PIB, contre 2,19% aux Pays-Bas, 2,3% en France, 2,8% en Allemagne.

Je ne peux donc que confirmer vos propos et cela me paraît être l'une des pistes que le gouvernement devrait prendre pour l'avenir.

Le **président** : La parole est à Mme Pierrette Cahay-André.

Mme **Pierrette Cahay-André** (PSC) : Monsieur le président, monsieur Reynders, je suis d'accord. Nous avons lu plusieurs articles récents sur le sujet, notamment à Liège où l'on a souligné que nous investissions beaucoup moins que d'autres dans la recherche.

Je voudrais revenir quelque peu en arrière pour appuyer ce qu'ont dit MM. Borin et Demotte. Il faut reconnaître que le Rapport général sur la Pauvreté signalait que la Belgique était le pays où le taux de pauvreté était le plus faible. Je crois que cela est dû en partie à notre protection sociale.

Monsieur Reynders, comme je l'ai dit à M. Hotermans dans le débat précédent en réalité, les chômeurs âgés sortent des statistiques, dans les autres pays, puisqu'on ne les indemnise pas.

M. **Didier Reynders** (PRL-FDF) : Chez nous, ils ne font plus partie des statistiques après 50 ans.

Mme **Pierrette Cahay-André** (PSC) : En ce qui concerne les chômeurs de longue durée, savez-vous qu'au Luxembourg, pays que l'on envie bien souvent, les chômeurs sont exclus du bénéfice des allocations de chômage au bout d'un an ? Donc, ils disparaissent. Dès lors, j'estime qu'il faut comparer des choses comparables.

Le **président** : La parole est à M. Didier Reynders.

M. **Didier Reynders** (PRL-FDF) : Sur ce point, je vous rejoins entièrement. Mais ce qu'on essaie, depuis pas mal de temps, c'est d'obtenir du Ministère de l'Emploi une statistique fiable et homogène. Or, pour l'instant on nous lance des chiffres à la tête en nous disant que le chômage baisse au mois de mai ou au mois de juin, alors que l'on sait très bien que ce phénomène est dû à la modification des réglementations.

Vous confirmez exactement ce que je vous disais. Nous avons besoin d'une comparaison fiable, homogène. Personnellement, je ne demande que cela, je l'ai rappelé en commission. Je souhaiterais que nous puissions, avec le gouvernement, travailler à la définition d'une statistique fiable. Ce n'est pas parce que le gouvernement a de nouveau trafiqué l'index pour en faire un index santé que l'on ne peut calculer l'inflation de façon complète.

Le ministre des Finances nous donne des taux de change qui, à ma connaissance, sont considérés comme fiables. En effet, chacun s'y réfère. Or, on ne modifie pas sans arrêt la manière de calculer le taux de change pour essayer de rester dans la norme. En matière de chômage, c'est un peu ce que l'on fait.

Pour en revenir au problème de la pauvreté, je n'ai pas contesté que la Belgique était un des pays qui se portaient le mieux. Le rapport l'a démontré. La majorité tient un tel langage et nous brandit le rapport. Mais heureusement que la Belgique avec sa sécurité sociale et son niveau de développement n'ait pas, de surcroît, un niveau de pauvreté plus élevé que des pays en voie de développement à travers le monde ! Mais l'on nous dit aussi que, parallèlement, les inégalités ne cessent de s'accroître dans notre pays. Voilà le discours que j'entends dans la plupart des groupes de la majorité.

Personnellement, je constate que, depuis huit ans, les mêmes formations sont en place au sein des différents niveaux de pouvoir. Lorsque M. Busquin dit que les inégalités s'accroissent en Belgique, je rétorquerai que la faute ne nous est pas imputable. Je ne vois pas très bien en quoi l'opposition, depuis huit ans, a pu faire en sorte que les inégalités continuent de s'accroître aussi fortement.

Mais si vous voulez nous dire que nous vivons dans un pays développé, au cœur de l'Europe, dont le niveau de pauvreté est faible et le niveau de développement important, je suis tout à fait d'accord. J'ai commencé mon intervention en disant que faire entrer un pays tel que le nôtre dans l'Union monétaire était la moindre des choses de la part d'un gouvernement. A mes yeux, ce ne serait pas un bon bulletin d'y entrer, mais une catastrophe de ne pas y être. Il faut relativiser. Mais si vous voulez m'expliquer sans cesse que le bilan du gouvernement est bon parce que le taux de pauvreté est de 6%, faites-le ! Personnellement, je ne crois pas que cela réponde à l'attente de la population qui veut voir des signes d'espoir ou de confiance qu'on peut lui donner à travers une politique gouvernementale.

Dans tout le bilan, outre les éléments de chômage, de faillite, de faiblesse des investissements, je voulais relever le coût salarial élevé que l'on connaît dans notre pays et parallèlement - parce qu'à mon sens, c'est encore plus important - le déficit en matière de recherche. M. Lefèvre nous donnait lecture de statistiques édifiantes. J'aurais donc tendance à poser aux deux membres du gouvernement la question de savoir, dans le cadre du projet qui nous est soumis, s'ils envisagent de présenter au gouvernement des propositions qui pourraient stimuler la recherche dans notre pays.

On m'a répondu en commission qu'il s'agissait d'une matière régionale ou communautaire. Il existe des ministres de la Recherche scientifique à tous les niveaux de pouvoir, mais il existe aussi un ministre des Finances. Le débat en matière de fiscalité concernant les investissements de recherche peut donc avoir lieu. Je voudrais savoir si, à côté de toutes les pistes d'augmentation d'impôts que vous avez déjà citées depuis quelques semaines, vous imaginez aussi des incitants en matière, par exemple, de recherche.

M. **Maystadt**, ministre : C'est déjà fait, monsieur Reynders ! Sous le présent gouvernement, outre le maintien de la déduction majorée pour investissements en recherche, on a élargi la portée de la mesure qui existait permettant de déduire de l'impôt une certaine quotité en fonction du personnel supplémentaire engagé pour la recherche et - vous n'êtes pas encore au courant, puisque c'est toujours un projet gouvernemental - nous allons adapter les conditions permettant de déduire certaines libéralités en faveur de la recherche.

M. **Didier Reynders** (PRL-FDF) : Le troisième point est une nouveauté. Je craignais de devoir déduire des deux premiers points de votre réponse que vous estimiez la situation satisfaisante et qu'il n'y avait plus aucune autre proposition à faire. Donc, si je comprends bien, comme élément neuf, nous aurons droit à un projet sur un accès plus aisé à la déductibilité des libéralités ?

M. **Maystadt**, ministre : ... qui a déjà été élargi sous la législature précédente.

On ne peut pas dire que le ministre des Finances, et plus largement le gouvernement, n'est pas attentif à utiliser l'instrument fiscal pour favoriser les dépenses de recherche.

M. **Didier Reynders** (PRL-FDF) : J'essaie en tout cas de vous y rendre attentif et, dans le débat que nous allons avoir, c'est une des pistes qu'il faudrait poursuivre. Je suis heureux de vous en entendre parler. Jusqu'à présent, je vous avais entendu beaucoup plus sur les revenus locatifs que sur la promotion de la recherche ou d'autres incitants. C'est une bonne chose si on peut espérer aussi des pistes en la matière.

Cela étant, je voulais surtout rappeler que, si l'urgence est là aujourd'hui, c'est bien parce qu'on se trouve dans cette situation bilantaire pour la majorité, dans les différents thèmes abordés. J'insiste pour qu'on soit attentif, du côté du gouvernement, dans les prochaines semaines ou les

prochains mois, à ne pas aggraver cette situation, en tout cas à ne pas accroître le coût salarial dans notre pays ou, sans accroître le coût salarial, à ne pas diminuer le salaire net des individus et par ailleurs à faire en sorte que l'on puisse promouvoir cette recherche-développement qui est un élément important de compétitivité des entreprises, dont je redoute qu'on ne parle pas assez entre partenaires sociaux. Je sais, par exemple, que le nouveau président de l'Union wallonne des entreprises évoque beaucoup ce thème mais il apparaît encore relativement peu entre partenaires sociaux. Je crois qu'on n'y est pas assez attentif dans notre pays. Je l'ai d'ailleurs dit au ministre des pensions dans un autre domaine : je ne suis pas convaincu que c'est en rabotant le statut financier des universitaires, et notamment leur statut de pension, qu'on va améliorer la situation de la recherche en Belgique. C'est un thème sur lequel on aura l'occasion de revenir dans le cadre des arrêtés d'exécution.

Enfin, le dernier volet sur le plan du bilan, c'est la pression fiscale et parafiscale - je crois qu'on en parlera beaucoup dans les heures qui viennent. Je voudrais simplement rappeler, Messieurs les ministres, puisque vous aurez certainement des références à nous donner aussi, que, la dernière année où les libéraux étaient au gouvernement, en d'autres termes, en 1988, la pression fiscale et parafiscale dans notre pays était, selon les derniers chiffres, de 45,2%. En 1995, elle était de 46,1%, pratiquement un pourcent de plus. On va d'ailleurs atteindre ce pourcent puisque, monsieur le ministre du budget, vous le disiez vous-même, les prévisions sont déjà de 46,2 pour cette année et 1997 en tout cas.

Je crains déjà, puisque cette évolution est constante depuis 1989 - 1990, de voir une augmentation de la pression fiscale et parafiscale dans notre pays. Si vous voulez absolument prendre comme record fiscal du CVP-PSC l'année 1987, il faut bien avouer que maintenant, les chiffres de la banque nationale sont tellement revus de manière systématique que la pression fiscale et parafiscale de 1987 ne cesse de diminuer : on est passé de 47,1 à 46,6, d'abord sur un an (1995 par rapport à 1994) et les dernières semaines, on a vu se poursuivre cette descente de la pression fiscale et parafiscale de 1987 par un recalcul des séries statistiques du produit intérieur brut. Pour 1995, la tendance est à la stabilisation, voire à la hausse puisqu'on est passé de 46 à 46,1. Soyez quand même prudent, parce qu'en prenant la référence de 1987, si la

banque nationale continue, d'ici quelques semaines, la pression fiscale sera plus élevée en 1995 qu'en 1987; la moitié du chemin a déjà été fait.

Mais au-delà de cela, je voudrais quand même rappeler que, dans toute cette période, que l'on a beaucoup comparée en commission, la seule réforme fiscale qui ait eu un impact de réduction de la pression fiscale et parafiscale, c'est la réforme Grootjans, avec les barèmes fiscaux et leur indexation, l'augmentation du minimum imposable de 120 000 francs, la réduction de tous les barèmes de 2,5% et l'élargissement du fractionnement. Pour le reste, vous l'avez dit vous-même, Monsieur le ministre des finances, la réforme qui a porté votre nom par la suite a été entièrement compensée par d'autres prélèvements. Donc on constate une situation d'aggravation de la pression fiscale et parafiscale depuis 1990.

On peut bien entendu tout mettre sur le compte de la conjoncture internationale et, je vous fais confiance, nous aurons certainement des comparaisons internationales liant la croissance au chômage par exemple dans les différents pays qui sont partenaires commerciaux de la Belgique.

Mais on ne peut gommer complètement le fait que la pression fiscale et parafiscale augmente depuis 1990, tandis que, dans le même temps, le chômage est également en hausse, et que l'augmentation des prélèvements a aussi un impact sur la situation de l'activité économique, donc de l'emploi.

Si vous estimez plutôt que la responsabilité en incombe à la conjoncture internationale, prenez alors des vacances et attendez de voir les résultats; rien ne sert de se tracasser, des semaines durant, sur des lois de pouvoirs spéciaux et de prendre des arrêtés, si vous estimez que toute cette activité n'aura aucun impact et que la situation internationale est seule responsable.

C'est d'ailleurs ce que j'ai déjà dit au Premier ministre.

**M. Frank Vandebroucke (SP) :** Monsieur Reynders, si l'on établissait une corrélation purement statistique entre le développement du chômage et l'effort budgétaire, une chose est certaine : chez nous, le chômage a évolué de façon nettement défavorable comparativement avec nos partenaires. Le niveau des dépenses de l'Etat belge en relation avec le PNB a diminué de façon plus significative que chez nos partenaires commerciaux. De 1993 à 1996, mais même depuis 1988.

En Belgique, l'effort en termes de diminution des dépenses budgétaires a été plus important que chez nos partenaires commerciaux.

Sincèrement, je crois que cet élément a été négatif sur la croissance économique. Le chômage est donc le prix payé pour l'assainissement budgétaire; et je suis prêt à payer ce prix.

Mais ce n'est pas du fait de l'augmentation de la fiscalité : la différence entre la pression fiscale chez nous et chez nos partenaires a évolué de façon légèrement favorable ces dernières années.

En termes statistiques, voilà ce qui a marqué la politique belge ces dernières années : la diminution des dépenses. Sans doute trouvons-nous là une explication à la diminution de la croissance économique et à l'augmentation du chômage par rapport à nos partenaires.

**M. Didier Reynders (PRL-FDF) :** Quand vous parlez d'assainissement des finances publiques et de diminution des dépenses, en Belgique, le lien n'est pas très évident. Nous y reviendrons plus en détail dans le débat.

En effet, au vu de la situation des dernières années, on remarque que le volet fiscal a été largement utilisé pour "assainir" les finances publiques. Je doute de plus en plus de l'assainissement réel représenté par une augmentation constante des prélèvements.

De plus, moi, je compare chômage et prélèvements; le ministre nous a déjà dit qu'une comparaison entre chômage et croissance est aussi possible; vous nous dites qu'on peut aussi comparer chômage et niveau des dépenses publiques ou de l'assainissement budgétaire.

Je n'ai jamais dit le contraire; je ne dis d'ailleurs pas que c'est le seul lien.

Je constate simplement qu'il existe aussi des statistiques que l'on peut comparer, d'évolution du chômage par rapport à l'évolution des prélèvements fiscaux et parafiscaux.

Manifestement, en Belgique, durant une période de diminution des prélèvements fiscaux et parafiscaux, la courbe du chômage diminue, puis augmente en même temps que les prélèvements fiscaux et parafiscaux, depuis 1990.

Que cette comparaison ne vous paraisse pas suffisante parce qu'elle n'est pas la seule explication, qu'elle peut être corrigée par bien d'autres éléments, j'en suis parfaitement d'accord; mais qu'elle disparaisse du débat, je trouve le fait étonnant : c'est un des points sur lesquels je reviendrai.

**Didier Reynders**

Au moment où l'on s'apprête une nouvelle fois à augmenter les prélèvements, ce n'est peut-être pas agréable de constater qu'une telle augmentation a un effet négatif sur l'activité économique, donc sur l'emploi; mais cela s'observe à travers les statistiques de la dizaine d'années passées.

De **voorzitter** : De heer Jozef Tavernier heeft het woord.

De heer **Jozef Tavernier** (ECOLO-AGALEV) : We stellen vast dat de overheidstekorten zijn verminderd, maar de werkloosheid is daardoor niet gedaald. Eigenlijk zou men dus kunnen zeggen dat een nog sterkere vermindering van het overheidstekort het gevaar creëert dat de werkloosheid nog sterker zal toenemen, of minder zal dalen. Ik worstel voortdurend met de liberale logica. De liberalen zeggen eigenlijk dat zij voor het bereiken van de budgettaire normen gedurende minstens een aantal jaren een hogere werkloosheid veil hebben. Daarna zal het dan in de liberale optiek beter gaan. Maar zowel de regeringslogica als de strengere, meer orthodoxe liberale logica zijn benaderingen waarbij men de bevolking zou moeten zeggen dat de eerstkomende jaren op het vlak van de werkgelegenheid niet veel moet worden verwacht.

Le **président** : La parole est au ministre.

M. **Maystadt**, ministre : Monsieur le président, je dois avouer que ni l'un ni l'autre des intervenants ne m'ont convaincu. En effet, pour que ce type de corrélation soit scientifiquement établi, il faudrait que cela se vérifie dans plusieurs pays. Mettre en corrélation une série de chiffres et prétendre qu'il y a une relation de cause à effet, dans un sens ou dans l'autre d'ailleurs, ne me paraît pas démontrer quoi que ce soit, si on ne peut pas établir les mêmes corrélations dans d'autres pays. Or, en faisant des comparaisons au sein de l'Union européenne, on peut donner des contre-exemples aux exemples donnés par MM. Tavernier et Reynders.

M. **Didier Reynders** (PRL-FDF) : On peut donner des contre-exemples à tout.

M. **Maystadt**, ministre : Un pays comme le Danemark, qui a procédé à un assainissement budgétaire considérable, a aujourd'hui un déficit inférieur à 2% du PIB. Pourtant l'emploi s'y est mieux comporté qu'en Belgique. On ne peut donc pas dire, monsieur Tavernier, que c'est l'assainissement budgétaire qui crée nécessairement l'insuffisance d'empl

M. **Didier Reynders** (PRL-FDF) : Sur ce plan, nous sommes d'accord.

De **voorzitter** : De heer Mark Eyskens heeft het woord.

De heer **Mark Eyskens** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, als de heer Tavernier gelijk zou hebben, dan zouden we ook de omgekeerde correlatie moeten vaststellen. Wel, we hebben in het verleden perioden gekend met kolossale tekorten, tekorten van 10, 11, 12 of 13% van het BNP. In die jaren was de werkloosheid nochtans enorm hoog. Die werkloosheid is in drie of vier jaar tijd - tussen 1973 en 1979 - vervijfvoudigd. Bijgevolg moeten we besluiten dat minister Maystadt gelijk heeft. Men kan geen wetenschappelijke correlatie aantonen tussen de omvang van de begrotingstekorten en de werkloosheid.

De werkloosheid heeft ook - en vooral - andere oorzaken. Men kan zelfs wetenschappelijk enigszins aantonen dat grote tekorten, door de averechtse effecten die daaruit voortvloeien - wat men het *crowding out* noemt - veeleer de werkloosheid verhogen dan verminderen. De hoge interestvoeten, de hoge inflatie en de vermindering van de competitiviteit drukken immers op het tewerkstellingsvolume. België is een tijdje ziek geweest van die grote tekorten. Vandaag hebben we geen ander alternatief dan het tekort te verminderen. Om de voorwaarden te creëren voor het voeren van een evenwichtig en genuanceerd vraagbeleid moeten we eerst een aanbod-economisch beleid voeren.

Le **président** : La parole est à M. Jean-Pierre Viseur.

M. **Jean-Pierre Viseur** (ECOLO-AGALEV) : Monsieur le président, c'est sans doute vrai. J'ai dit tout à l'heure qu'il existait une hiérarchie des causes. Il est donc vrai qu'il n'y a pas une cause absolue, vérifiable partout, etc. Cependant, lorsque l'on mène une politique d'austérité, on diminue le pouvoir d'achat de l'ensemble de la population, ce qui débouche nécessairement sur de la sous-consommation - phénomène que nous connaissons maintenant depuis plusieurs années - qui engendre elle-même du chômage. Ce raisonnement n'explique pas tout, il n'est peut-être pas universel mais il ne demande pas nécessairement à être démontré puisqu'il tient du bon sens.

Le **président** : La parole est à M. Didier Reynders.

M. **Didier Reynders** (PRL-FDF) : Monsieur le président, je rejoins le ministre sur un point. En effet,

l'assainissement budgétaire n'est certainement pas en soi contre-indiqué en matière de développement, d'économie et d'emploi. Cela s'avère d'autant plus vrai quand la période considérée est suffisamment longue pour permettre d'enregistrer des résultats. Mais le type de politique budgétaire que l'on mène peut avoir un impact.

Pour ma part, je constate simplement - mais je peux comprendre que l'on peut trouver beaucoup d'autres statistiques en la matière - qu'en Belgique, la comparaison entre la situation des prélèvements et la situation de l'emploi est évidente.

Je ne reprendrai pas la formule de M. Viseur, qui parle de bon sens, et qui rejoint en cela M. Raymond Barre. Je ne sais pas s'ils partagent les mêmes points de vue économiques mais leurs raisonnements sont les mêmes.

Ce qui est certain, c'est que plus les prélèvements sont élevés, notamment sur les revenus du travail, plus on peut imaginer que le degré de prise de risques, d'investissement et d'embauche sera réduit.

Je sais que la conjoncture internationale joue un rôle en la matière, que beaucoup d'autres paramètres interviennent également mais je ne peux pas accepter que l'on puisse croire que le niveau des prélèvements n'aurait aucun impact sur celui de l'emploi. Soyons réalistes en cette matière. C'est pour cette raison que je tenais à rappeler qu'en Belgique, la courbe de chômage évolue avec cette courbe des prélèvements. On peut évidemment dire que ces deux courbes n'ont aucun lien entre elles. Mais s'il suffit de trouver un contre-exemple pour prétendre que cela n'a plus aucun impact, ne présentons plus de comparaisons chiffrées dans ce débat sinon, on passera son temps à rechercher systématiquement un exemple inverse.

Il faut tenir compte des tendances. M. Eyskens a raison, les taux d'intérêt et le taux d'inflation doivent être analysés parallèlement.

Mais je le répète, ce serait une erreur de croire que le niveau de prélèvement n'aurait aucun impact sur la vie économique et en conséquence sur l'emploi. Je ne pense d'ailleurs pas que ce soit l'avis de M. Eyskens.

En étudiant l'ensemble des séries statistiques belges, on remarque cette évolution parallèle. Mais cela ne signifie pas que l'une soit exclusivement la cause de l'autre. Je n'ai jamais dit cela et je le confirme encore à cette tribune. Cela étant, cette comparaison existe.

Je vous rassure, monsieur Tavernier, je vais en venir aux mesures dont parle la majorité aujourd'hui et aux propositions de mon parti.

M. Vandenbroucke s'est suffisamment fait le champion de cette technique consistant à interroger l'opposition sur ses intentions pendant la première partie des interventions libérales critiquant le gouvernement. Laissez-nous au moins la possibilité de critiquer ce que fait la majorité ou ce qu'elle propose et de donner ensuite notre sentiment sur ce qu'il conviendrait de faire.

Je vais commencer par les mesures annoncées. Le texte qui nous est soumis ne nous dit rien de concret sur ce que le gouvernement envisage puisque tout est possible, notamment et principalement en matière fiscale.

Le Conseil d'Etat a fait remarquer - et nous aussi - que ce texte est le plus vague qui ait jamais été soumis au parlement. Il permet de tout faire et le gouvernement l'a confirmé. En effet, vous avez déclaré en commission qu'il valait mieux prévoir un texte le plus large possible en matière fiscale afin de pouvoir réagir en fonction des situations et notamment en fonction des types de mesures à prendre. Il faut parfois toucher à des législations différentes pour atteindre un objectif.

Vous avez énoncé une seule limite, c'est que de nouveaux impôts ne pourront que remplacer les impôts existants. Je vois que le ministre du Budget sourit à mes propos. On sait très bien que le texte ne fixe aucune autre limite. On pourra remplacer n'importe quelle taxe, n'importe quel impôt - même à faible rendement - par une taxe ou un impôt qui rapportera beaucoup plus. On peut là aussi accroître la pression fiscale et parafiscale.

En sens inverse, en matière de dépenses, j'ai assisté à tous les travaux de la commission du Budget et des Finances et je n'ai pas entendu, sur les bancs de la majorité, beaucoup de pistes en matière de réduction de dépenses ou de réformes qui permettraient de les limiter. Je cherche toujours.

Par contre, en matière fiscale, les pistes n'ont pas manqué. Je suis dès lors étonné de constater qu'un gouvernement annonçant qu'il veut travailler à la fois par le biais des dépenses et des recettes, ait autant d'imagination en matière de recettes et pratiquement aucune en matière de dépenses.

Je ne reviens pas sur la proposition de M. Di Rupo en matière de flux informatiques puisque je n'ai pas perçu de consensus très large dans la majorité

à ce sujet. Les propositions faites par M. Di Rupo en dehors du gouvernement sont souvent intéressantes. Je pense par exemple aux subventions à l'emploi supplémentaire. On attend toujours leur concrétisation mais cela viendra peut-être. Je rappelle que la prime+1 pour les indépendants n'était jamais qu'une subvention à l'emploi supplémentaire. Quand on invente l'oeuf de Colomb, il faut se souvenir que Christophe Colomb a existé. Il convient de temps en temps de rester modeste.

Mais il est vrai que le ministre de l'Economie est friand des effets d'annonce. Un de ses prédécesseurs, ministre de la Justice, faisait la même chose. C'est une technique comme une autre : on annonce dans l'opinion qu'on a une idée géniale mais qu'on n'arrive malheureusement pas à la concrétiser. La proposition concernant les flux informatiques est sans doute à ranger dans le même panier.

**De voorzitter :** De heer Frank Vandenbroucke heeft het woord.

**De heer Frank Vandenbroucke (SP) :** Mijnheer de voorzitter, het was een voorstel van minister Di Rupo om de koppeling van de vermindering van patronale bijdragen aan effectieve inspanningen voor de tewerkstelling, te systematiseren. Artikel zes van de kaderwet inzake de sociale zekerheid, die hier tegen uw zin werd goedgekeurd, geeft deze opdracht aan de regering. We hebben dit idee zeer grondig bestudeerd en over enkele dagen zullen we daarover een studie van een onafhankelijk bureau laten publiceren. We vinden dit een zeer interessant idee.

Persoonlijk vind ik dat minister Di Rupo onrecht werd aangedaan door de snelle negatieve reacties op het idee van een bitbelasting. Dat speelt zich natuurlijk af buiten het kader van het regeerakkoord. Het is op zich geen dwaas voorstel en vraagt een maatschappelijk debat dat veel verder gaat dan de regeringscoalitie.

Het eerste idee is echter niet zomaar verdwenen, maar staat in artikel zes van de kaderwet sociale zekerheid.

**De voorzitter :** De heer Jozef Tavernier heeft het woord.

**De heer Jozef Tavernier (ECOLOGALEV) :** Mijnheer Vandenbroucke, u zegt dat dit zich niet binnen het kader van het regeerakkoord situeert. De hamvraag is dan wel of het zich buiten het kader van deze kaderwetten situeert ?

**Le président :** La parole est à M. Didier Reynders.

**M. Didier Reynders (PRL-FDF) :** Monsieur le président, il n'y a que la régionalisation des soins de santé et des allocations familiales qui sont complètement en dehors de tout ! Pour le reste, quand il s'agit de la référence à l'accord de gouvernement, cela ne porte pas à conséquence. Nous en reparlerons certainement.

Je reviens à l'oeuf de Colomb. Michel Hansenne, ministre de l'Emploi et du Travail en son temps, a proposé un certain nombre de mesures qui tenaient compte à la fois d'une aide en matière d'emploi, de l'augmentation du volume de l'emploi et même de réduction du temps de travail. C'est étonnant tout de même.

Lancer l'idée qu'on pourrait lier les aides à l'emploi à une augmentation effective de l'emploi, en annonçant que c'est une idée géniale qu'on vient d'avoir à titre personnel, cela me paraît un peu surprenant, surtout lorsque cela ne repose sur aucun dossier concret.

C'est un peu comme la réforme des pensions décidée par le ministre Colla : on a d'abord l'idée et ensuite, on demande les chiffres ! Dans ce cas-ci, l'idée est survenue d'une aide à l'emploi en fonction d'un emploi supplémentaire, mais on demande ensuite à l'ONSS comment s'y prendre pour réaliser cette idée, si elle est bien réaliste. Et on procède alors aux analyses.

Cette idée n'a rien d'extraordinaire puisqu'elle est déjà prévue dans de nombreuses dispositions. Le plan "Plus un" pour les indépendants n'est jamais qu'une aide à l'emploi pour une création nette d'emplois. Ces mesures existent d'ailleurs depuis longtemps puisque leur concepteur est passé depuis quelques années au Bureau international du Travail. Je veux parler de M. Michel Hansenne dont les mesures prises dans les années 1980 allaient dans la même direction.

Dans ces domaines, il faut présenter des propositions concrètes. J'en reviens à la comparaison à propos des flux informatiques ou de la SES pour dire que cela devient une habitude d'entendre le ministre de l'Economie lancer des pistes en dehors de tout contexte et sans beaucoup de contenu. Il espère sans doute que quelqu'un lui dira comment traduire dans la réalité les idées qu'il n'a pas eues ! Mais je suppose qu'il arrêtera un jour ce genre de procédé.

Mise à part cette taxe sur les flux informatiques, le ministre des Finances a évoqué une imposition différente des revenus locatifs. Lors des questions

orales, nous avons même eu droit à un procédé que je croyais réservé à des conseils communaux de faible importance ou à des classes d'école primaire, où les petits camarades du ministre posaient eux-mêmes des questions sur le sujet pour permettre au ministre d'y répondre ! Ce procédé était utilisé dans les conseils communaux des communes de moins de 5 000 habitants. Pourquoi dès lors ne pas l'utiliser à la Chambre des Représentants ? J'avais toutefois dit à M. Mairesse de penser à enlever l'en-tête du cabinet du Ministère des Finances sur le papier portant la question orale. (*Protestation de M. Maystadt*)

Je faisais une caricature. Je ne soupçonne pas M. Mairesse de ne pas pouvoir poser la question lui-même si on lui en donne l'idée ! Mais que Mme Bribosia et M. Mairesse, qui font partie d'assemblées différentes, aient la même idée au même moment me paraît étrange. S'il n'y a pas de truc, c'est très fort; s'il y en a un, c'est encore plus fort ! Pour ma part, je pense qu'il y a un truc.

(*Interruption de M. Maystadt*)

J'ai perçu votre idée de taxer les revenus locatifs comme un moyen d'augmenter les recettes. C'est une aggravation de la pression fiscale et parafiscale. C'est une autre façon de taxer les revenus locatifs, mais avec cette même tendance à l'augmentation.

De même, lorsque le parti socialiste a tenu un congrès en lançant l'idée d'un impôt sur la fortune, ensuite l'idée d'un cadastre sur la fortune, puis l'idée d'un mécanisme qui pourrait permettre un jour d'établir un cadastre sur la fortune, peu importe en fin de compte l'objet du congrès, l'idée était lancée dans le public. On associe "fortune" et "impôt". Sans savoir ce que contenait exactement la résolution, j'ai compris qu'il s'agissait d'augmenter la pression fiscale et parafiscale.

De même, on a évoqué des pistes en matière de CSG. En commission, on a parlé d'une piste encore plus intéressante sur la prolongation de la non-indexation des barèmes fiscaux. Je retiendrai de tout cela qu'il existe une volonté d'accroissement des prélèvements. Toutes ces idées ont été lancées dans le cadre de ce que j'ai appelé "le retour de la rage taxatoire". Au *Financieel Economische Tijd*, le ministre des Finances a d'ailleurs déclaré que nous disposions d'une marge de 1% par rapport au PIB. C'est de là qu'on a cité ensuite le chiffre de 80 milliards. Depuis, la Banque nationale réduit ce pourcentage puisqu'on en n'est plus qu'à 0,5%.

Tant mieux si on pouvait se fier à votre engagement de ne pas aller au-delà de 87 ! Cependant, quand je vois les rédactions successives du "stop fiscal" du CVP, je me dis que vous trouverez certainement une explication au dépassement de cette limite !

L'opposition a en tout cas attiré l'attention sur ce point, ce qui a permis de transformer quelque peu l'attitude du gouvernement. Pendant une quinzaine de jours, différents ministres nous ont présenté des idées fiscales. Il fallait lever des impôts et chacun avait sa technique pour le faire !

Nous avons parlé de rage taxatoire; j'ai relevé quelques exemples à ce sujet.

Le ministre du Budget a fait un calcul très détaillé. Diverses informations ont alors paru dans la presse dont celle selon laquelle la limite fixée par le ministre en matière d'impôts serait de 32 milliards.

Monsieur le ministre, il ne s'agit donc pas de 80 milliards ! Il n'y a pas 1% de marge; il reste 0,5%, peut-être même 0,4%. D'après vous, la rage taxatoire ne va pouvoir s'exprimer "que" dans 32 milliards d'impôts supplémentaires ! C'est donc un effet salutaire de l'opposition que de vous faire revenir à des marges de cette nature; néanmoins, cette marge d'augmentation d'impôts reste assez significative !

Quant à vous, monsieur le ministre des Finances, outre l'aspect revenus locatifs évoqué, vous nous avez expliqué que si le ministre du Budget pouvait présenter des propositions d'assainissement liées exclusivement aux dépenses, ce serait parfait ! Vous avez ajouté que si vous aviez lancé des pistes fiscales, c'était parce que le Premier ministre vous l'avait demandé !

J'ai cru comprendre que vous mettiez un bémol aussi à la rage taxatoire annoncée quelques semaines plus tôt dans le *"Financieel Economische Tijd"*. La marge était théorique; c'était une marge à laquelle vous réfléchissiez au cas où vous ne pourriez rien faire d'autre !

**M. Maystadt, ministre :** Cette marge était mentionnée par référence à la pression fiscale et parafiscale en '87. Ce n'est pas nouveau ! L'élément nouveau, c'est le recalcul du PIB par la Banque nationale. Le ministre du Budget a fait un calcul qui me paraît tout à fait correct.

**M. Didier Reynders (PRL-FDF) :** Ce calcul a été présenté après un long débat en commission, tout comme vos nuances à propos des revenus locatifs

ont été apportées après un flot de critiques et de remarques sur ce que pourrait entraîner ce type de nouveau mécanisme d'imposition !

**M. Maystadt, ministre :** Il ne faut pas s'y tromper ! En réponse à une question parlementaire écrite, j'avais indiqué que j'avais demandé l'avis du Conseil supérieur des finances sur l'opportunité de réformer la fiscalité immobilière et d'imposer les revenus locatifs réels. Curieusement, cette réponse n'avait pas suscité beaucoup d'intérêt; le contexte était sans doute différent ! Exactement la même réponse dans un autre contexte prend tout à coup une importance capitale !

**M. Didier Reynders (PRL-FDF) :** Pas exactement la même réponse, monsieur le ministre !

**M. Maystadt, ministre :** Je vous renvoie au Bulletin des questions et réponses dans lequel j'avais annoncé que je demandais l'avis du Conseil supérieur des finances sur l'opportunité d'une telle réforme. Quand on dispose d'un instrument fort utile comme le Conseil supérieur des finances, autant lui donner du travail !

**M. Didier Reynders (PRL-FDF) :** Lorsque la question écrite a été posée, on ne parlait pas d'une augmentation de l'ensemble des prélèvements; or, votre idée en matière de revenus locatifs figurait parmi un ensemble d'idées visant à augmenter les recettes fiscales.

Quand je vois apparaître une idée de changement de fiscalité à l'heure où l'on parle d'une augmentation de la pression fiscale et parafiscale, je me dis que vous risquez d'aller vers une aggravation des prélèvements sur l'immobilier ! Je peux me tromper mais j'ai cru comprendre que vous répétiez un bémol en la matière !

**M. Maystadt, ministre :** Je répète que j'attends l'avis du Conseil supérieur des finances. Ceci dit, a priori, je ne vois pas ce que rééquilibrer quelque peu la répartition de la charge fiscale aurait de scandaleux ! Il me semble que l'on peut être d'accord pour constater qu'elle est relativement élevée sur les revenus du travail. Je ne vois vraiment pas ce qui s'opposerait à ce que l'on recherche plus d'équité fiscale en faisant contribuer davantage d'autres types de revenus !

**M. Didier Reynders (PRL-FDF) :** Nous pourrions en reparler lors de la discussion de nos amendements.

Le troisième exemple, après les deux ministres ici présents, nous est présenté par M. Busquin, président du parti

socialiste, qui, dans le "Financieel Economische Tijd", parlait de ne pas augmenter les prélèvements sur les revenus du travail. Je traduis cette déclaration comme étant sa propre version du "stop fiscal". Et il est curieux de le lire en ces termes quelques jours seulement après qu'il ait parlé d'instaurer un impôt sur la fortune.

L'impact positif du débat que nous avons relancé sur ce thème fiscal est que, dans la majorité, on a vu les petites idées d'augmentation se transformer. Nous avons surtout pu constater que toutes les mesures tendant à augmenter la fiscalité étaient mises en sourdine.

Je retiens de tout cela que le thème principal qui a été débattu jusqu'à présent dans le cadre de la loi budgétaire et fiscale, c'est l'augmentation des impôts, même si le ministre annonce fièrement que cette augmentation ne sera que de l'ordre de 32 milliards, alors qu'un chiffre bien supérieur avait préalablement été annoncé.

Les pistes énoncées laissent présager une aggravation des prélèvements. Certaines de ces pistes sont totalement injustes d'autres sont mensongères.

Je pense notamment au soi-disant impôt sur la fortune, qui ne s'est toujours pas traduit en projet et n'a même pas été inscrit parmi les résolutions du parti socialiste. Celui-ci est injuste. D'abord parce qu'il va viser des revenus - du capital, c'est vrai -, qui proviennent de sommes déjà taxées. A ma connaissance, pour se constituer un capital, il faut d'abord avoir bénéficié de revenus du travail, qui ont été imposés, ou avoir bénéficié d'un héritage, sur lequel des droits de succession ont été prélevés. Il me semble donc que sur les bancs socialistes, on a un peu trop tendance à oublier que le produit de l'épargne a déjà été taxé comme produit du travail. Il ne faut pas imaginer qu'en Belgique, il existe une épargne qui aurait été totalement exonérée de toute fiscalité !

Cet impôt est d'autant plus injuste qu'il existe un impôt sur les revenus du capital, que ce soit sous la forme du précompte immobilier, du précompte mobilier, des droits de succession, des droits de mutation, etc.

Et je suis surpris de constater qu'on ose faire la comparaison avec d'autres pays d'Europe, comme la France ou l'Allemagne, où un impôt sur la fortune existe. Mais quand on fait des comparaisons, il faut les faire correctement. Quel est le niveau

d'imposition sur le capital ou sur l'épargne dans les différents pays européens ? Croyez-moi, la Belgique n'a rien à envier dans ce domaine aux autres nations.

Par ailleurs, que compte-t-on faire à l'égard de l'épargne qui est productive, c'est-à-dire celle qui est placée dans les entreprises ou le fonds de commerce d'un indépendant ? Au-delà de la taxation des revenus du travail, va-t-on taxer l'outil de travail de celui qui crée de l'activité ? Il est inutile de rappeler que ce sont les PME et les indépendants qui créent le plus d'emplois.

Enfin, cet impôt est injuste parce qu'il touchera l'épargne que je qualifierai de civile, c'est-à-dire celle qui aura été investie en Belgique; que ce soit dans l'immobilier - et cette remarque vaut pour la piste envisagée par le ministre des Finances de taxer les revenus locatifs - ou celle consacrée à des placements mobiliers - je pense plus particulièrement aux différents emprunts Philippe-.

Tout le monde sait très bien que ce ne sont ni les villas à l'étranger, ni les comptes en Suisse ou au Luxembourg, ni le contenu des coffres dans ces différents pays, qui seront touchés par l'impôt sur la fortune. Ce qui sera taxé, c'est essentiellement l'épargne de la classe moyenne.

Vous le savez mieux que nous, les grandes fortunes ont déjà émigré depuis longtemps et, depuis l'annonce de ces mesures, cette tendance se confirme encore. C'est l'épargne de ceux qui auront travaillé toute leur vie qui sera taxée, de ceux qui l'auront accumulée à travers le revenu de leur travail et auront eu le civisme de la placer en Belgique. Prendre cette voie me semble parfaitement injuste. Et je ne parle pas du contrôle policier qu'il faudrait mettre en place pour vérifier ce mécanisme. On a déjà soulevé la question à la Chambre, lors des discussions sur les radars automatiques et bien d'autres législations. Quel sera le contrôle sur la vie privée des individus pour connaître leur patrimoine exact ? Impôt injuste donc car ce soi-disant impôt sur la fortune sera, en fait, un impôt sur les classes moyennes.

Même remarque en ce qui concerne l'impôt sur les revenus locatifs qui est finalement un nouvel impôt sur l'immobilier. Le ministre déclare qu'on pourrait rééquilibrer, donc taxer plus le capital. Etes-vous vraiment convaincu, monsieur le ministre, que le capital immobilier en Belgique est celui qui bénéficie d'une situation privilégiée par rapport à l'ensemble des revenus du capital ? Non, c'est simplement celui

que vous pouvez taxer le plus facilement parce qu'il est sous la main. Votre gouvernement a d'ailleurs déjà augmenté les prélèvements en la matière, ces dernières années.

Vous avez ajouté que l'on pourrait permettre une déductibilité des charges d'entretien ou de réparation des immeubles. Beaucoup d'indépendants, déjà pris une fois, ont retenu la leçon. Avec vous, monsieur le ministre, quand il s'agit de déduire des charges, on sait que c'est toujours d'une manière forfaitaire et de plus en plus limitée. Si, pour la déduction des charges d'entretien et de réparation d'immeubles, vous procédez comme pour la déduction des frais professionnels pour les indépendants, on peut déjà s'attendre à une augmentation de l'impôt. Vous avez d'ailleurs dit que vous souhaitiez corriger l'imposition sur le capital par rapport à l'imposition sur les revenus du travail. Je me demande si c'est vraiment sur le capital immobilier investi en Belgique que le problème se pose.

Mais plus grave, certains des engagements pris - et nous en débattons lors de l'examen des amendements - me paraissent mensongers. Je ne reviendrai plus sur le stop fiscal du CVP, tout juste bon à ranger parmi les farces et attrapes des campagnes électorales comme le retour du coeur, les 100 000 emplois nouveaux, etc. Quant aux déclarations de M. Busquin, elles concernent les revenus du travail.

Je vais essayer de citer de mémoire, monsieur le ministre des Finances. Vous me corrigerez si je me trompe. Je crois vous avoir entendu dire à plusieurs reprises en commission qu'il n'entrait pas dans les intentions du gouvernement d'accroître la pression fiscale sur les revenus du travail, ce qui toutefois n'exclut pas la prolongation de mesures existantes.

*(Assentiment du ministre des Finances)*

On sait que sur les revenus 1997, on devrait normalement indexer les barèmes. C'est ainsi que l'exercice 1998 concernant les revenus 1997 devrait prévoir l'indexation des barèmes fiscaux. Quand on vous a demandé si, parmi les mesures que vous envisagiez de prolonger, figurait la non-indexation des barèmes fiscaux, vous avez répondu qu'on pourrait peut-être effectivement prolonger la non-indexation. Mais prolonger la non-indexation des barèmes fiscaux qu'est-ce d'autre qu'aggraver la fiscalité sur les revenus, notamment du travail, y compris sur les revenus les plus faibles provenant du travail ?

Je ne comprends pas le parti socialiste, tellement attaché à l'index, même s'il s'agit d'un index lissé, index reporté, index santé des travailleurs qui en bénéficient d'ailleurs. Dans la loi sur la compétitivité des entreprises, on préserve un index, index lissé et index santé, sauf si, en cas de désaccord entre les interlocuteurs sociaux et de dérapages à l'étranger, le gouvernement devait prendre des mesures. Je comparerais cette mesure à la préservation de certains animaux en voie de disparition qui sont déjà presque morts. Dans cette optique, il y a toujours une limite à ne pas dépasser. Quand l'espèce est déjà trop décimée, on n'arrive plus à inverser la tendance. Avec l'index santé et la loi sur la compétitivité, je me demande si vous n'avez pas déjà été trop loin pour cette espèce en voie de disparition qu'était l'index.

Si vous êtes tellement attaché à l'index, je ne comprends pas pourquoi vous ne l'êtes pas quand il s'agit d'indexer les barèmes fiscaux. C'est un débat que nous aurons. Nous devrions formellement prévoir dans la loi l'exclusion de l'augmentation des prélèvements sur le travail, soi-disant l'objectif du gouvernement, et en tout cas l'exclusion de toute mesure qui envisagerait de prolonger la non-indexation des barèmes fiscaux. C'est un impôt larvé.

Les gens ne s'en rendent peut-être pas suffisamment compte, puisque les barèmes restent inchangés. Mais il aboutit à ce que l'on prélève de plus en plus sur le pouvoir d'achat. Pourquoi, dès lors, voulez-vous préserver ce pouvoir d'achat dans le cadre de l'indexation des salaires ou des allocations mais pas dans celui de la fiscalité? M. Dufour a beau me répondre qu'indexer les barèmes fiscaux fait partie des intentions idéales, de l'utopie du Parti socialiste. Ce serait plus efficace si cela faisait partie de la réalité de nos concitoyens.

Rien n'est annoncé en ce qui concerne les dépenses; par contre, en matière de recettes et de hausse de la fiscalité, y compris sur les revenus du travail, pas mal de mesures vont être prises. Aucun projet concret ne nous est présenté. Je le répète, et nous y reviendrons lors de la discussion des différents articles concernés, on pourrait faire d'autres choses. Pourquoi?

Ce qui manque le plus aujourd'hui dans notre pays, c'est la confiance. Beaucoup de nos concitoyens ont peur de l'avenir en matière d'emploi, de pension, de fiscalité. Nous aurions aimé que dans les textes, on trouve l'un ou l'autre signal fort permettant de rendre la confiance à la population. Il ne faut pas lui dire, comme M. Martens: "Nous

sommes aux trois quarts du chemin", ou comme d'autres: "Nous sommes presque au bout du tunnel" mais bien: "Nous sommes dans une situation difficile, nous vous donnons des signaux positifs qui pourront peut-être vous amener à redévelopper votre activité, à prendre des risques, des initiatives, ce qui aura pour effet de créer de l'emploi et de développer la solidarité sociale." On ferait d'ailleurs peut-être l'économie d'un débat sur la régionalisation de la sécurité sociale si, en plus de la réformer, on donnait un potentiel d'activité supplémentaire à notre pays. Pour commencer - je reviens à cette idée du stop fiscal et parafiscal -, il faudrait dire à nos concitoyens que l'effort budgétaire se fera à travers les dépenses et des réformes en matière de sécurité sociale. Il faudra bien, un jour, avoir aussi un débat sur la sélectivité en matière de sécurité sociale en indiquant clairement à la population qu'il n'y aura pas d'augmentation des prélèvements fiscaux et parafiscaux. Il ne s'agit pas de dire qu'on va réduire drastiquement la fiscalité, comme le dit le Premier ministre dans un autre domaine. Je ne fais pas de démagogie comme lui quand il parle de réduire de moitié le chômage. Je demande de stopper l'évolution des prélèvements fiscaux et parafiscaux; cela restaurera la confiance et relancera l'activité.

Je suis effrayé d'entendre sur les bancs de la majorité que l'arrêt des prélèvements correspond à une dépense. Toujours dans la même logique, on a le sentiment que pour la majorité, tout franc du produit intérieur brut appartient à l'Etat et que tout franc laissé à l'individu est une dépense fiscale. Si nous demandons d'arrêter la croissance des prélèvements, on nous répond que cela va avoir des répercussions néfastes sur le budget et sur la sécurité sociale. Au contraire, ne peut-on pas croire que cela aura un effet bénéfique? Si on parvient à relancer l'activité, il est clair qu'il y aura moins de dépenses de chômage, plus de recettes de sécurité sociale - part des travailleurs, même si les charges patronales sont réduites - et d'impôts qui rentrent. C'est une façon de rendre la confiance et d'essayer de redresser l'activité dans notre pays.

Je voudrais dire au ministre des Finances que je suis convaincu qu'on peut mobiliser l'épargne plutôt que de la faire fuir en la taxant. Je ne vois pas, sauf à court terme, pendant trois mois, pour ceux qui n'auront pas écouté la radio, regardé la télévision ou lu les journaux, ce que va provoquer une augmentation très forte de la taxation de l'épargne si ce n'est une fuite. Cela s'est d'ailleurs déjà produit. Pourquoi

n'imagine-t-on pas un moyen d'inciter la mobilisation de l'épargne vers l'activité économique? Je souhaite qu'on reparle concrètement du capital à risques, qu'on évoque des formules telles que celles qui existaient dans les arrêtés numérotés Monory-De Clercq.

J'ai proposé en commission de limiter ce type de formule au personnel des entreprises, de faire en sorte que l'on puisse aller vers un capitalisme populaire et, puisque les problèmes de fonds propres dans les entreprises ne sont évidemment pas les mêmes qu'au début des années '80, de le faire à l'égard du personnel de l'entreprise.

Pourquoi ne veut-on pas favoriser la prise en charge de certains éléments de sécurité sociale à travers l'épargne? C'est tout le débat sur les deuxième et troisième piliers en matière de pension; c'est aussi celui de la mobilisation de l'épargne, par exemple dans un domaine où l'on sait que l'emploi est très élevé. Je pense à la construction et donc au secteur immobilier. Or, le signal qu'on donne à l'immobilier, c'est une modification de sa taxation avec une croissance de sa fiscalité. On pourrait même - Louis Michel l'évoquait à propos du projet emploi - essayer de mobiliser l'épargne vers certains projets en économie sociale et ne pas croire que cette dernière est simplement de la subsidiation. C'est aussi, pour une part, une prise en charge par les individus. Il faut que les individus se rendent compte que l'économie sociale a un coût.

J'avais déjà fait une proposition - c'est la seule sur les bancs de notre assemblée - en matière de titres-services. Tant que nous étions dans le plan global et la limitation des augmentations de salaire, pourquoi ne pas permettre que les seules augmentations autorisées soient affectées - que ce soient des titres-services ou une autre formule - à de l'économie sociale? Jusqu'à présent, pas de réponse.

**De voorzitter:** De heer Dirk Pieters heeft het woord.

**De heer Dirk Pieters (CVP):** Mijnheer Reynders, u had het over de fiscale stop en pleit tegelijk voor selectiviteit in de sociale uitkeringen.

Ik trek de redenering door. Stel dat men selectiviteit zou willen organiseren in de sociale zekerheid, meer bepaald met betrekking tot de hogere inkomens. Dat kan op twee manieren gebeuren. Ofwel geeft u aan de hogere inkomens een lagere sociale uitkering - in de sector

van de pensioenen en de werkloosheid is dat minder relevant, maar het is dat niet in de sector kinderbijslag - ofwel voert u een fiscale heffing in op hun uitkeringen.

In de praktijk is het effect precies hetzelfde. Voor degene die de maatregel ondergaat komt dit op hetzelfde neer. Maar, op het pragmatische vlak is het ene wel veel gemakkelijker te organiseren dan het andere.

Indien u een lagere sociale uitkering wil geven aan de personen met een hoger inkomen, dan wordt verondersteld dat degene die de uitkeringen uitbetaalt weet hoeveel ieders inkomen is. Dat schijnt heel wat praktische problemen stelt !

Is het bepleiten van een dergelijke fiscale stop dan geen pure ideologische optie, waarvoor pragmatisch niet zoveel argumenten aan te voeren zijn ?

**M. Didier Reynders (PRL-FDF) :** Je ne savais pas que le CVP avait des arguments aussi idéologiques dans ses campagnes électorales, ou que le Premier ministre était un doctrinaire épouvantable. Si vous lisez ce qu'il a écrit sur la sécurité sociale, vous verrez que la notion de sélectivité est loin d'être absente. C'était sûrement l'ouvrage d'un doctrinaire idéologue avant les élections !

Mais je réponds, si vous le permettez, à votre question.

Premier élément. J'ai de nouveau le sentiment que vous rentrer dans la logique que j'évoquais tout à l'heure : tout ce qui est produit en Belgique est géré par l'Etat et on essaie de voir à qui on le laisse. Moi je pars plutôt de la démarche où on essaie d'abord de voir comment les revenus du travail, sont issus de l'activité d'une personne et comment lui laisser le plus possible le bénéfice de ses revenus du travail. C'est d'ailleurs une tendance qui commence à se développer.

Le stop fiscal est un premier signal que l'on donne. Pourquoi ? Si on lie ce stop fiscal à une sélectivité en matière de sécurité sociale, c'est un tant soit peu crédible. Par contre, si vous annoncez à la classe moyenne de notre pays que vous allez ouvrir une démarche de sélectivité en matière de sécurité sociale, mais que vous ne lui annoncez pas en même temps que vous fermez la porte à des augmentations de prélèvements, elle sait qu'elle va payer deux fois : d'une part par une augmentation des prélèvements, ce qui s'est produit ces dernières années, essentiellement sur elle dans les revenus du travail, d'autre part par une réduction des prestations sociales.

J'ai deux remarques à faire à cet égard. La première est constante : je n'ai jamais prétendu qu'en travaillant par la voie de la réduction des dépenses, c'était indolore. Quand il y a une dépense publique ou quand il y a un prélèvement d'impôts il y a, d'un côté un bénéficiaire de la dépense; si on diminue cette dépense, il en bénéficiera moins; et de l'autre si on augmente les prélèvements, il y a quelqu'un qui paie l'impôt et qui sait qu'on va lui prendre une part de son revenu en plus. Donc je n'oppose pas la réduction des dépenses à la fiscalité. Mais je crois que si l'on annonce clairement un stop, une non-augmentation des prélèvements, on peut discuter réellement de la sélectivité, parce que chacun saura qu'on ne discutera que de cela et surtout - on en a débattu en commission du budget - ceux qui ont des revenus plus élevés continueront à être attachés au système de sécurité sociale, parce qu'on ne va pas à la fois augmenter les prélèvements à leur égard et diminuer les prestations. On discutera d'une limitation de prélèvements et d'une sélectivité.

Sur le plan technique, vous dites que c'est difficile. Oui, c'est difficile. M. Di Rupo, lorsqu'il avait évoqué la sélectivité l'automne dernier, avait pris l'exemple des allocations familiales, peut-être parce que cela dérangeait le CVP. A mon avis, c'est une erreur grossière car si on veut discuter de ce secteur il faut débattre de toute la politique familiale, et notamment regarder la situation fiscale et la situation de sécurité sociale. Il ne faut pas prendre un seul élément.

A partir de là, on a tenté de nous faire croire qu'il était très difficile d'introduire la sélectivité dans quelque secteur que ce soit, parce qu'en matière d'allocations familiales, les caisses qui paient les allocations devraient être renseignées sur les revenus.

Prenons un autre exemple de sélectivité : en matière de pension, si l'on mettait enfin en place un système progressif à trois piliers ! Le premier pilier, à savoir la pension minimale de base pour tous, ne constitue-t-il pas déjà à vos yeux une sélectivité extraordinaire par rapport à ce qui se passe aujourd'hui ?

Cela ne pose pas de problème particulier. (*Signe de dénégation de M. Vandebroucke*)

Monsieur Vandebroucke, les pensions payées notamment par le régime général sont variables dans leur ampleur. Si, à terme, on remplace ce système par une pension minimale de base pour tous, et que l'on instaure des

compléments dans les second et troisième piliers, vous reconnaîtrez avec moi que le premier pilier est quand même plus sélectif que ce qui se passe aujourd'hui. Cela ne vous effleure pas l'esprit ? (*Signe de dénégation de M. Vandebroucke*)

**Le président :** La parole est à M. Frank Vandebroucke.

**M. Frank Vandebroucke (SP) :** Non, vraiment ! L'idée d'une pension de base minimale relève typiquement de l'idée d'une allocation universelle.

**M. Didier Reynders (PRL-FDF) :** Non, non !

**M. Frank Vandebroucke (SP) :** Je n'insiste pas. C'est une discussion sémantique.

Cela dit, la pension de base est une allocation universelle, de type universaliste. "Sélective" signifie que l'on va la considérer comme une allocation résiduaire.

**M. Didier Reynders (PRL-FDF) :** Non, non !

**M. Frank Vandebroucke (SP) :** Votre terminologie est alors extrêmement confuse car la sélectivité signifie que le montant de l'allocation dépend...

**M. Didier Reynders (PRL-FDF) :** Si vous voulez définir les mots selon votre bon plaisir, c'est une chose. Pour ma part, je vois la situation actuelle.

**M. Maystadt, ministre :** Monsieur Reynders, M. Vandebroucke a raison.

**M. Didier Reynders (PRL-FDF) :** Monsieur le ministre, je comprends que vous vouliez abonder dans ce sens. Tout d'abord la définition même de la sélectivité au sein de la majorité et des membres du gouvernement est sujette à interprétation. Je vous donnerai les définitions de chacun et les exemples cités.

Pour ne prendre que l'exemple des pensions, si vous examinez la situation aujourd'hui en matière de pension, que se passe-t-il ? Dans le régime général, on paie des pensions de niveaux très variables en fonction des niveaux de cotisations et donc des prestations effectuées au cours de la carrière professionnelle.

Si l'on remplaçait ce système par un système à trois piliers où, dans le premier pilier, on travaille avec un système minimal de base pour tous, complété par un système de groupe ou d'épargne complémentaire individuelle,

**Didier Reynders**

avec des incitants - si vous ne le faites pas, vous tuez le système dans l'oeuf - par rapport au mécanisme actuel, on organiserait une sélectivité dans le paiement des allocations en la matière.

Cela dit, si vous considérez que la sélectivité ne sera pas plus grande à ce moment-là qu'aujourd'hui, on peut évidemment oublier la notion elle-même.

De heer **Frank Vandenbroucke** (SP) : Mijnheer Reynders, iedereen mag de woordenschat gebruiken die hij verkiest, maar als u zegt dat u selectiviteit wil en dat die voor u zeer belangrijk is, voegt u daar onmiddellijk aan toe dat kinderbijslag een slecht voorbeeld is.

Ik ben het daarmee niet eens, maar ik ben in deze meerderheid misschien ook geïsoleerd. Ik denk dat men in de kinderbijslag selectiviteit zou kunnen toepassen, maar indien men dat niet wil doen in de uitkeringen kan men het op een andere manier doen.

Inzake selectiviteit is het voorbeeld bij uitstek of men de uitkering voor kinderbijslagen al dan niet van het gezinsinkomen afhankelijk moet maken.

U zegt dat het een slecht voorbeeld is en dat u daarover niet graag spreekt.

M. **Didier Reynders** (PRL-FDF) : Vous n'écoutez vraiment pas ce que l'on vous dit, c'est extraordinaire. Monsieur Vandenbroucke, je n'ai pas dit cela, j'ai dit très clairement que c'était un mauvais exemple de ne vouloir le faire que sur les allocations familiales...

M. **Frank Vandenbroucke** (SP) : Ah, "que sur..."

M. **Didier Reynders** (PRL-FDF) : Décidément, il est impossible de discuter avec vous !

De heer **Frank Vandenbroucke** (SP) : Dan heb ik u verkeerd begrepen.

Maar het voorbeeld dat u geeft inzake de pensioenen - dat een voorbeeld is van een drie-pijlersysteem met kapitalisatie - is dan toch een voorbeeld van kapitalisatie en geen voorbeeld van selectiviteit in de sociale zekerheid.

In dat geval is uw woordenschat totaal anders dan de gangbare *mainstream*-woordenschat.

M. **Didier Reynders** (PRL-FDF) : Non, si M. Vandenbroucke le permet car il est très difficile de dialoguer avec lui, je lui dirai tout d'abord que dans un dialogue, il faut aussi écouter ce que l'autre a à dire.

En matière d'allocations familiales, j'ai dit très clairement que ce qui était malsain dans l'exemple repris était de ne parler uniquement que d'allocations familiales et non pas de l'ensemble de la politique familiale, c'est-à-dire aussi de l'aspect fiscal. (*Signe d'acquiescement de M. Vandenbroucke*)

Je vois que vous êtes d'accord. Si vous aviez écouté plus attentivement mes propos, vous n'auriez pas essayé de transformer la réalité à l'instant. Je n'ai donc aucune objection à ce que l'on discute de sélectivité en matière de politique familiale à condition qu'on le fasse sur l'ensemble de cette politique familiale, liée à une limitation - qui constitue un préalable - des charges et prélèvements.

Pour en revenir aux pensions, en matière de sélectivité, vous dites qu'il faut tenir compte des revenus dans le calcul des allocations qui vont être versées.

Mais selon vous, qu'est-ce que le premier pilier ? Certes, c'est l'occasion d'une capitalisation. Mais c'est partir de l'idée que quelqu'un, qu'il ait eu des revenus faibles ou non pendant toute sa carrière va bénéficier d'un même niveau de pension minimale de base. Vous pouvez m'expliquer que cela n'a rien de sélectif par rapport à un système actuel, où des personnes qui ont des revenus plus élevés bénéficient d'une pension plus élevée lorsqu'ils parviennent à l'âge de la retraite. D'accord ! Vous avez manifestement un vocabulaire différent du mien. Personnellement, je dis que cette notion de sélectivité existe aussi.

C'est avant tout un système de capitalisation, mais si on compare le système actuel de régime général complet des pensions et ce système à trois piliers, je ne vois pas comment on peut nier l'effort de sélectivité par rapport aux personnes qui ont, aujourd'hui, des revenus plus élevés et dès lors, à terme, une pension plus élevée également.

M. **Jean-Pierre Viseur** (ECOLO-AGALEV) : Vous faites de la sélectivité à rebours !

M. **Didier Reynders** (PRL-FDF) : Mais non, je ne fais pas de la sélectivité à rebours !

Dans le régime général, monsieur Viseur, vous qui êtes tellement attaché au statut des fonctionnaires, que se passe-t-il ? Plus vous avez occupé un rang élevé, plus vous avez eu un revenu élevé et plus la pension est forte. Dans le système à trois piliers, vous aurez droit à la pension minimale comme tout

le monde mais avec des incitants pour les deuxième et troisième piliers. Que vous faut-il de plus comme sélectivité en matière de pension ?

M. Vandenbroucke, vous-même, monsieur Viseur, n'êtes manifestement pas partisans de ce système à trois piliers. Je peux le comprendre. Vous tentez d'expliquer, par tous les moyens, qu'il s'agit d'un système très mauvais. Mais me dire que par rapport au système actuel, il ne va pas introduire une notion de sélectivité, je ne vois pas comment vous pourriez le faire. Je dirais même qu'on ferait une démarche inverse, puisque nous avons toujours dit que ce minimum de base serait plus élevé que les pensions les plus basses actuelles ! C'est même un effet inverse de l'augmentation des allocations les plus basses et de diminution des prestations pour les personnes qui ont des revenus plus élevés.

C'est la raison pour laquelle nous proposons de le faire progressivement. Je vous rappelle nos amendements déposés en ce sens pour qu'on ne touche pas aux droits des pensionnés actuels ni aux droits de ceux qui ont cotisé "significativement" dans un régime de pension.

Pour l'avenir et pour ma génération, probablement la vôtre et celle qui suit,

réfléchissons à un système de pension qui donne un minimum équivalent à tous, quel que soit le niveau de revenus dont chacun a bénéficié.

Bien entendu, vous pouvez voir l'autre versant : le système de l'allocation universelle. Au-delà d'un système universel, c'est, par rapport à la technique actuelle, aussi de la sélectivité.

Si vous voulez gommer le terme "sélectivité, pas de problème ! On l'a déjà fait dans d'autres débats en gommant le terme "privatisation" ou celui d'"impôts" pour le remplacer par "financement alternatif". Je ne vois pas toujours très clair dans le vocabulaire de la majorité, je l'avoue. Lorsqu'on parle de financement alternatif, de consolidation stratégique, certaines choses m'échappent. Donc, si dans le terme sélectivité, il faut comprendre une chose bien précise, inscrivez-en la définition dans la loi. Ce sera plus simple !

Le **président** : La parole est à Mme Pierrette Cahay-André.

Mme **Pierrette Cahay-André** (PSC) : Monsieur le président, M. Reynders sort l'argument des trois piliers à chaque occasion. Je me permettrai de faire

remarquer qu'il y a quand même un grand risque. D'une part, on peut examiner l'idée d'une pension de base. Effectivement, à l'avenir, il faudra qu'on s'attelle à cette modernisation de nos systèmes de pensions en tenant compte notamment des réserves démographiques.

D'autre part, on parle du second pilier sans citer le mot technique d'assurance groupe. Or, celle-ci est souvent réservée à des secteurs forts.

**M. Didier Reynders (PRL-FDF) :** Je l'ai citée tout à l'heure !

**Mme Pierrette Cahay-André (PSC) :** Mais, le second pilier, autrement dit, les assurances groupe ont été ou sont encore réservées à des secteurs forts, qui peuvent se permettre de cotiser pour leurs employés ou leur personnel grâce également à une cotisation personnelle. Donc, déjà sont privilégiées les personnes qui ont eu la chance d'avoir un emploi et de l'occuper dans un secteur fort.

Le troisième pilier qui est le fond de pension ou l'assurance complémentaire individuelle, est encore un renforcement parce que ce sont les gens qui auront eu un emploi, auront été dans un secteur favorisé et qui auront encore les moyens de cotiser. Quand on n'a pas de revenus, on ne sait pas cotiser. Nous devons perdre cette notion de rendre plus riches encore ceux qui ont eu le plus de chance dans leur vie. On doit toujours garder le souci des gens qui ont un peu de chance, qui n'ont pas eu la chance de travailler, qui n'ont pas travaillé suffisamment ou qui n'ont pas eu la chance d'être dans des secteurs forts. Dans toute cette problématique il convient de tenir compte aussi des femmes qui sont parfois dans des secteurs un peu délaissés.

**M. Didier Reynders (PRL-FDF) :** Je voudrais simplement dire à Mme Cahay que nous avons eu l'occasion d'aborder longuement la problématique des femmes. Mme Herzet est intervenue sur ce thème et a réussi à réunir à plusieurs reprises les représentantes féminines de notre assemblée sur le sujet. Je ne vais pas revenir sur ce qu'elle a eu l'occasion de développer en la matière, d'autant que cela énerverait de nouveau M. Vandebroucke qui n'aime pas qu'on en parle.

A côté de ce thème, je voudrais revenir sur ce que vous disiez. Vous oubliez toujours le premier pilier. Vous nous dites : le deuxième et le troisième pilier de votre proposition, c'est donner des moyens supplémentaires à des gens qui ont des revenus importants. Je vous

signale simplement que, dans ce que nous proposons à terme dans la réforme présentée, le premier pilier est : donner une pension minimale de base à des gens qui dans le système actuel auraient une pension moindre pour certains, mais parfois 2, 3 ou 4 fois plus élevée pour des gens qui ont déjà eu des revenus importants pendant leur vie professionnelle. C'est donc faire sortir des systèmes publics d'assistance et même d'assurance une partie des pensions que des personnes ou des entreprises - publiques comme privées d'ailleurs - pourraient développer elles-mêmes.

Quand vous critiquez le deuxième et le troisième pilier en disant : ça s'adresse à des gens qui ont des revenus importants ou à des entreprises qui ont des bénéfices, vous oubliez que le premier pilier tel qu'on le conçoit, c'est ramener ces mêmes personnes à des niveaux de minima.

Il faut quand même savoir ce que l'on veut. Ou alors vous nous dites que vous trouvez qu'à terme est juste mais finançable aussi le système actuel où on paie des pensions très élevées dans le régime général à des personnes qui ont atteint des niveaux de salaire élevés pendant leur activité professionnelle. Il y a quand même là quelque chose qui m'échappe un peu. Vous savez qu'aujourd'hui les pensions les plus élevées sont payées aux personnes qui ont déjà eu les revenus les plus élevés.

**De heer Frank Vandebroucke (SP) :** Mijnheer Reynders, als u toch vindt dat de pensioenen te hoog zijn, begrijp ik niet....

**M. Didier Reynders (PRL-FDF) :** De nouveau, monsieur Vandebroucke, le mot "te hoog" c'est vous qui l'avez prononcé. Je sais qu'il est impossible de vous faire écouter ce que l'on vous propose ! je répète : c'est une réforme qui doit s'inscrire dans le temps.

Vous nous dites qu'aujourd'hui les pensions sont trop hautes. Je vous réponds que dans le système que l'on imagine, par rapport au système actuel, les personnes qui ont eu les revenus les plus élevés seront aussi à la pension minimale de base, et donc pas à des pensions élevées comme aujourd'hui, mais à la condition - je ne sais pas combien de fois il faut vous le dire - que l'on essaie de promouvoir le deuxième et le troisième pilier. Vous voulez chaque fois répondre en faisant un cliché, comme si du jour au lendemain on allait s'attaquer aux pensions actuelles. Vous connaissez les amendements que nous avons déposés pour protéger les pensions d'aujourd'hui et

les pensions futures de ceux qui ont déjà cotisé significativement. Vous aurez l'occasion de donner votre point de vue sur le sujet.

Je crois que Mme Cahay oublie dans la réforme le premier pilier. Je le répète, quand on donne une pension minimale à tous, c'est aussi à des gens qui dans l'ancien système - c'est-à-dire à mes yeux l'actuel - auraient eu des pensions beaucoup plus élevées. Pour cela, il faut faire sortir du système un certain nombre de mécanismes d'assurance, dont l'assurance-groupe et l'épargne-pension par exemple. M. Dufour a d'ailleurs fait une remarque sur le sujet en disant : dans ces systèmes-là, il y a des fonds de pension qui ont connu des crashes. Cela ne doit pas l'inquiéter beaucoup puisque c'est pour ceux qui ont des pensions élevées. J'avais cru comprendre qu'il s'occupait surtout des pensions minimales.

Dans le système à trois piliers, le premier pilier est le système général. Donc, cela devrait amuser M. Dufour : un crash boursier toucherait des gens avec tellement de moyens, comme le dit Mme Cahay, qu'ils épargneront dans les deuxième et troisième piliers. En quoi une taxation des riches ou un crash boursier touchant les riches à épargne-pension effrayerait M. Dufour ?

Je ne comprends plus la logique socialiste en la matière.

Madame Cahay, je vous rappelle que ce premier pilier, pension minimale de base, serait aussi réformé.

Une deuxième remarque : vous n'êtes pas la première dans la majorité à nous mettre en garde sur le fait que l'assurance-groupe concerne des entreprises qui connaîtront des résultats positifs.

Avez-vous entendu la réponse du Premier ministre ? Il nous a dit que l'on verrait pour le troisième pilier, mais qu'il fallait renforcer le deuxième pilier, l'assurance-groupe.

Dites alors au Premier ministre que c'est scandaleux. Mais je constate que, là au moins, nous nous trouvons sur la même longueur d'ondes.

Quant à nous dire, avec un sanglot social dans la voix, que c'est dramatique de renforcer le deuxième pilier parce que cela ne bénéficie qu'à ceux qui en ont les moyens, sachez que c'est le projet du gouvernement et que vous l'avez déjà voté.

Il est trop tard : il fallait y réfléchir avant le vote de la loi sur la sécurité sociale.

**Didier Reynders**

J'essaie de comprendre : ne me reprochez pas un élément pour lequel je suis d'accord avec l'attitude du Premier ministre, que vous avez soutenu lors des votes sur la loi-cadre concernant la sécurité sociale.

Il faut savoir ce que l'on veut !

M. **Maystadt**, ministre : Mme Cahay a eu raison d'exprimer une préoccupation dont nous tiendrons compte dans la mise en oeuvre de la loi.

M. **Didier Reynders** (PRL-FDF) : Ce sera donc un des points que le comité de suivi du PSC, mis en place pour vous surveiller, aura à examiner.

C'est fort bien; nous verrons le résultat.

Ma conclusion, c'est qu'il y a lieu de rendre confiance, par des signaux positifs.

Le stop fiscal en est un, accompagné, bien sûr, monsieur Pieters, d'une réduction des dépenses et d'un effort dans la sélectivité en matière de dépenses sociales. Cela n'a de sens que si le stop fiscal et parafiscal existe, sans quoi la classe moyenne subira une deuxième fois le même coup de la part du gouvernement.

Autre élément : mobiliser l'épargne plutôt que de la faire fuir à nouveau à cause de l'imposition. J'ai cité l'exemple du système Monory-De Clerck pour ce qui touche les entreprises, l'exemple des deuxième et troisième piliers en matière de pensions, de la construction, voire de l'économie sociale.

Mais dans les projets présentés, je ne vois pas quel signal positif, ne fût-ce qu'un seul, vous donnez à nos concitoyens pour les pousser à investir, à prendre des risques ou à consommer plutôt que d'épargner. Peut-être nous direz-vous le contraire ultérieurement.

Pour terminer, et comme je l'ai évoqué en commission, se pose le problème du transfert entre générations, en matière d'épargne; comment pourrait-on le favoriser ?

Ce qui manque cruellement dans ce troisième projet, comme dans les deux précédents, c'est ce qui pourrait justifier, d'une quelconque manière, la confiance de cette Chambre, dès lors des citoyens : un signe, clair, pour reprendre un peu d'espoir, pour créer de l'activité, de l'emploi et, dès lors, ce à quoi nous tenons beaucoup, pour garantir la solidarité sociale dans notre pays.

Le **président** : La séance est suspendue.

De vergadering is geschorst.

- *La séance est suspendue à 19.40 heures.*

- *De vergadering wordt geschorst om 19.40 uur.*

- *De vergadering wordt hervat om 20.18 uur.*

- *La séance est reprise à 20.18 heures.*

De **voorzitter** : De vergadering is hervat.

La séance est reprise.

De heer Didden heeft het woord.

De heer **Maurice Didden** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, om te beginnen dank ik de rapporteurs, de heren Arens en Desimpel voor hun degelijk verslag. Ook de medewerkers van de commissie voor de Financiën en de Begroting leverden uitstekend werk, wat overigens ook door de vorige sprekers werd onderstreept.

Verder wens ik zowel de regeringsleden, de commissieleden als de deelnemers aan de commissiewerkzaamheden geluk te wensen voor hun vaak kritische, maar constructieve beschouwingen over de budgettaire voorwaarden waarbinnen ons land tot de EMU kan toetreden.

Dit ontwerp bevat slechts acht artikelen. Toch werden meerdere artikelen gewijzigd op voorstel van zowel door de meerderheid als door de oppositie ingediende amendementen, wat het beste bewijs is van de opbouwende geest waarin de werkzaamheden verliepen.

Toch is daardoor de wezenlijke inhoud van het ontwerp niet gewijzigd. Men moet zelfs erkennen dat er grote tegenstellingen zijn inzake de fiscaliteit, de besparingen en de privatisering van overheidsdiensten. Ik zal mij bijgevolg beperken tot het formuleren van de houding van de CVP ten aanzien van twee van deze onderwerpen. De heer Marc Eyskens zal morgen het laatste onderwerp, met name de privatisering van overheidsdiensten, nader toelichten.

Vanzelfsprekend moet de regering over alle middelen beschikken om ons land te doen behoren tot de eerste groep landen die toetreedt tot de Europese eenheidsmunt. Deze kaderwet is een absoluut noodzakelijk instrument in dat verband. De CVP wenst niet dat er risico's worden gelopen. Vandaar dat zowel de begrotingen voor 1996 als voor 1997 hoogstens een tekort van 3 BNP-punten mogen vertonen en dat de omgekeerde rentesnieuwbal onverkort moet worden verwezenlijkt. De

schuldaufbouw moet derhalve wezenlijk zijn. De voorbije twee jaar evolueerde zulks in positieve zin en hopelijk zal dezelfde koers worden aangehouden en indien mogelijk nog sneller. De heer Marc Eyskens zal concreter ingaan op dit punt.

De oppositie probeert de CVP tot een fiscale stop te bewegen. In dat verband verwijzen wij naar ons congres van juni 1993.

Ik wil de normen die de CVP dienaangaande goedkeurde in herinnering brengen. De passage over de fiscaliteit in de actualiteitsmotie van 1993 luidt als volgt : "Indien na de geleverde inspanningen van de jongste periode nieuwe maatregelen noodzakelijk zouden zijn om het begrotingsresultaat binnen de afgesproken normen te houden, moet men ervan uitgaan dat de globale fiscale en parafiscale druk op diverse niveaus niet kan worden verhoogd, tenzij door maatregelen die misbruiken en fraude tegengaan. Op die wijze zal deze druk tijdens deze legislatuur niet hoger liggen dan in 1987. De Vlaamse christen-democraten willen dat telkens rekening wordt gehouden met de gezinsdimensie en aanvaarden geen discriminatie tussen gezinnen met en gezinnen zonder kinderen. De belastingen op inkomsten uit arbeid mogen onder geen enkel beding worden verhoogd". In deze resolutie is duidelijk geen sprake van een fiscale stop. Het woord komt er niet eens in voor.

De **voorzitter** : De heer Hugo Olaerts heeft het woord.

De heer **Hugo Olaerts** (VU) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer Didden, u citeert en dat is niet slecht, en stelt tevens resoluut en zeer terecht dat de fiscaliteit op arbeid niet meer zou mogen toenemen. Het werd hier reeds meer dan eens gezegd dat dit al wel gebeurt, bij voorbeeld door de niet-indexering van de belastingschalen. Verscheidene ministers hadden hun ideeën over een en ander. *In casu* heeft minister Maystadt al vaak geopperd de thans van kracht zijnde sociale bijdrage te vervangen door een algemene sociale bijdrage. Uiteindelijk leidt dat dus toch tot een verhoging van de belastingen, ook op arbeid. Of zie ik dat verkeerd ?

De heer **Maurice Didden** (CVP) : Ik stel vast dat u meer inzicht hebt dan wij. Op dit stuk is bij mijn weten in de regering en binnen de coalitie geen enkele beslissing genomen.

De heer **Hugo Olaerts** (VU) : Ik wil aannemen dat er officieel nog geen beslissing werd genomen. Via de pers

heb ik toch al vernomen dat minister Maystadt speelt met het idee om de huidige bijzondere sociale bijdrage om te zetten in een algemene sociale bijdrage. Men kan dan toch verwachten dat deze ASB tot een belastingverhoging leidt. Of is dat een verkeerde analyse? Het valt wellicht af te wachten, maar als dat zou gebeuren doet u de congresresolutie van de CVP uit 1993 echt geen eer aan: u zou ze dan niet nakomen!

**De voorzitter:** De heer Rik Daems heeft het woord.

**De heer Rik Daems (VLD):** Mijnheer de voorzitter, het verheugt mij dat de heer Didden deze passage aanhaalt. Mijns inziens is het niet helemaal zo dat wij nooit naar meer hebben verwezen dan wat u nu aanhaalt, maar uw partij heeft steeds naar die congresresolutie verwezen. Dan spreek ik nog niet over de regeerprogramma's en verkiezingsbeloften die er zijn geweest. Belangrijk is dat u letterlijk zegt dat de belasting op het inkomen uit arbeid niet meer mag toenemen. Ik wil collega Olaerts daarover een heel eenvoudige vraag stellen: betekent dit dat voor de inkomsten van 1997 naar uw mening de belastingschalen moeten worden "geherindexeerd"? Dat zal dan wel op een ander niveau zijn dan vroeger. Betekent dit echter dat een hernieuwde "desindexering" van de belastingschalen voor u niet kan? De vraag is eenvoudig en sluit aan bij de geciteerde resolutie.

**De heer Maurice Didden (CVP):** De belastingschalen zijn op dit ogenblik niet geïndexeerd, dat beaam ik. Wat de regering zal doen nadat wij deze EMU-wet hebben goedgekeurd, is uiteindelijk haar verantwoordelijkheid. In elk geval moet het duidelijk zijn dat de globale last op de arbeid niet kan worden verhoogd. Deze stelling staat trouwens ook in het regeerakkoord en ik vertel hier dus niets nieuws, wat ons betreft. Wij blijven aldus binnen de lijnen van het regeerakkoord.

**Le président:** La parole est au ministre.

**M. Maystadt, ministre:** Monsieur le président, je crains que M. Olaerts n'ait pas été tout à fait attentif à mes déclarations en commission. Je répète donc que je ne ferai aucune proposition de mesures nouvelles qui aboutiraient à alourdir le prélèvement global sur les revenus du travail. Appliqué à l'idée d'une cotisation sociale généralisée, cela signifie clairement, ainsi que je l'ai déjà expliqué, que si cette proposition devait être retenue, il n'y aurait pas

d'alourdissement du prélèvement en ce qui concerne les personnes physiques. Pour ces dernières, l'instauration de la cotisation sociale généralisée ne peut se comprendre qu'en remplacement de diverses cotisations existantes.

**De voorzitter:** De heer Jozef Tavernier heeft het woord.

**De heer Jozef Tavernier (ECOLOGALEV):** Mijnheer de voorzitter, ik meen dat de minister van Financiën in de commissie nog een tweede verklaring heeft afgelegd die even belangrijk was, namelijk dat het verlengen van bestaande maatregelen geen nieuwe maatregel is. Met andere woorden, tenzij hij het nu anders uitlegt, ik heb begrepen dat het verlengen van het niet-indexeren van de belastingschalen tot de mogelijkheden behoorde. Blijft u daar bij, mijnheer de minister?

**Le président:** La parole est au ministre.

**M. Maystadt, ministre:** M. Tavernier a bien écouté ce que j'ai dit en commission. Pour éviter tout malentendu, j'ai précisé que l'engagement de ne proposer aucune mesure nouvelle qui alourdirait le prélèvement global sur les revenus du travail n'excluait pas la prolongation de mesures existantes. On a cité l'exemple de la non-indexation des barèmes fiscaux. C'est effectivement une mesure qui existe et qui pourrait éventuellement être prolongée. Mais je répète également qu'aucune décision n'a encore été prise à cet égard.

**De heer Jozef Tavernier (ECOLOGALEV):** Ik heb nog bijkomende vraag. De heer Didden zegt dat de lasten op arbeid niet mogen stijgen. Bedoelt hij daarmee dat de lasten niet mogen stijgen, maar dat de niet-indexering van de belastingschalen behouden blijft? Over welk jaar hebt u het dan, mijnheer Didden?

Ik verduidelijk de bedoeling van mijn vraag. Ik heb u ooit horen verklaren dat de CVP eigenlijk bedoelde dat het resultaat van het laatste jaar vóór de verkiezingen, dus van het einde van de legislatuur, in aanmerking moet worden genomen. Zegt u dat het ook geldt voor 1996 en 1997, of vindt u dat er een lichte verhoging mag zijn in 1997 om dan een klein beetje te dalen in 1998? Wat is het nu? Bekijkt men het van jaar tot jaar, of is 1998 het referentiejaar? Indien er maar verkiezingen zouden komen in 1999 zal er natuurlijk heel wat discussie rijzen over de juiste cijfers omdat de Nationale Bank haar cijfers altijd met wat vertraging vrijgeeft en ze dan nog geregeld aanpast.

**De heer Maurice Didden (CVP):** Meestal niet met vertraging!

**De heer Jozef Tavernier (ECOLOGALEV):** Maar ze heeft haar cijfers onlangs nog aangepast.

Mijn concrete vraag is de volgende. Moeten wij in 1998 de beoordeling maken of mogen wij ook rekening houden met 1997?

**De voorzitter:** De heer Rik Daems heeft het woord.

**De heer Rik Daems (VLD):** Mijnheer de voorzitter, wij kunnen onze vragen misschien bundelen, want, gezien de CVP de grootste partij is in deze coalitie zal haar mening minstens ten dele bepalend zijn voor wat er gaat gebeuren. Zij heeft wel geen *commission de suivi*, maar zij vertrouwt waarschijnlijk op Van Rompuy. minister Maystadt moet eigenlijk wat gevolgd worden. Ik vind dat nu niet zo vleidend voor hem en ik denk ook niet dat hij apprecieert dat dat ooit gezegd is geweest.

**M. Maystadt, ministre:** J'ai moi-même proposé l'instauration de cette commission.

**De heer Rik Daems (VLD):** Dus, u vertrouwt eigenlijk uzelf niet.

**M. Maystadt, ministre:** L'expérience m'a appris à être modeste.

**De heer Rik Daems (VLD):** *Etre modeste*. Het hangt er natuurlijk van af hoe u dat ziet. Mijnheer Vandembroucke, daar kunt u ook van meespreken.

Ik wens in dat verband een paar vragen te stellen.

De minister is gelukkig zeer duidelijk: voor hem is het verlengen van het niet-indexeren van belastingschalen eventueel mogelijk. Het verlengen van het niet-indexeren van belastingschalen betekent een verhoging van de belasting op arbeid. Kan zoiets zonder compensaties?

Mijnheer de minister, u spreekt nu van de globale druk op de arbeid. Betekent dit dat u ermee akkoord zou gaan dat, bij voorbeeld - dit is een zeer verre gaande hypothese - de belastingschalen niet worden geïndexeerd en men daar tegenover stelt dat de lasten op arbeid voor de werkgevers zouden dalen, met als resultaat dat de werknemer de lastendaling van de werkgever betaalt? Dan komt men tot een heel andere definitie van "lasten op arbeid" en is de logische vraag wat de belastingbetaler netto overhoudt.

Precies omdat wij die hypothese willen uitsluiten, stellen wij die fiscale stop voor. Ik zou het nogal ergerlijk vinden om een verlaging van de loonlasten te laten betalen door de werknemer zelf!

De **voorzitter**: De heer Maurice Didden heeft het woord.

De heer **Maurice Didden** (CVP): Mijnheer Daems, er bestaat op het vlak van het begrip en de terminologie een groot verschil tussen de VLD en de CVP. U hebt het permanent over een fiscale stop. Ik heb u onze resolutie voorgelezen. Er is daarin nergens sprake van het begrip "fiscale stop". Wij gebruiken macro-economische begrippen zoals fiscale en parafiscale druk. Dit is iets helemaal anders dan uw vage, sloganmatige benadering.

Wat de lasten op arbeid betreft, zit ik vrij veilig zoals ook blijkt uit het regeerakkoord en verscheidene adviezen met betrekking tot deze materie. Ik kan u ook het Jaarverslag van de Nationale Bank van dit en vorig jaar citeren. In deze verslagen staat duidelijk vermeld dat de druk die op de loonlasten weegt te hoog is en dat die druk in geen enkel geval mag worden verhoogd. Of dit nu moet gebeuren via de weg van het loon dan wel via de belastingaangifte is een andere aangelegenheid. Het is de taak van de regering om de manier te bepalen waarop een en ander moet gebeuren.

Er is een verschil tussen het begrip fiscale stop zoals sommigen dit in onze mond willen leggen en de begrippen fiscale en parafiscale druk zoals wij ze hanteren in onze resolutie. Aan de hand van een studie van het Vlaams Economisch Verbond stelden sommigen in de commissie dat er geen enkele ruimte meer is voor verhoging. Men moet evenwel goed weten dat men bij het begrip fiscale druk kan spreken over globale fiscale druk en effectieve fiscale druk.

De vice-eerste minister en minister van Begroting hanteert terecht de cijfers van de nationale belastingdruk in ruime zin. Het Vlaams Economisch Verbond noemt dit de globale lastendruk, namelijk de totale belastingdruk op macro-economisch vlak. Dit is met andere woorden de procentuele verhouding tussen de totale overheidsheffing - de totale som van al de rijksbelastingen en andere belastingen en de parafiscale afhoudingen - en het bruto nationaal produkt of het bruto binnenlands produkt van een jaar.

De regering komt ter zake tot een cijfer van 46,6 BNP-punten voor 1987 en 46,1 BNP-punten voor 1995. Op basis

hiervan is er ruimte voor ongeveer 40 miljard frank aan bijkomende belastingen. Dit is een andere benadering dan deze van de effectieve belastingdruk. Volgens deze laatste benadering werden er in 1995 meer belastingen of bijdragen geheven op loon, consumptie of ondernemingswinst dan in 1987.

De **voorzitter**: De heer Rik Daems heeft het woord.

De heer **Rik Daems** (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik wil enkel een verduidelijking.

Mijnheer Didden, zegt u, als eerste spreker en verantwoordelijke van de CVP in de commissie, dat er volgens u ruimte is voor een belastingverhoging ten belope van 40 miljard frank?

De heer **Maurice Didden** (CVP): Maximaal!

Ik herhaal, volgens deze laatste benadering werden er in 1995 meer belastingen of bijdragen geheven op loon, consumptie of ondernemingswinst dan in 1987. Men spreekt hier evenwel over druk op micro-economisch niveau wat een ander begrip is dan de nationale belastingdruk. De belastingdruk per hoofd van de bevolking is weinig relevant omdat de werkelijke individuele belastingdruk - dus de zogenaamde micro-druk - subjectief is. Door het spel van persoonlijk inkomen, aftrekbare bedrijfslasten en abbatemen-ten, vrijstellingen en progressieve tarieven is deze individuele belastingdruk verschillend van burger tot burger.

Bovendien moet het begrip fiscale druk, ook het macro-economische begrip zoals door de overheden wordt gehanteerd, worden gerelativeerd. Het betreft immers een brutodruk, terwijl de nettodruk slechts de helft van de brutodruk bedraagt. De transfers aan gezinnen moeten immers worden beschouwd als negatieve belastingen, die de heffingen compenseren. Bovendien betaalt ook de overheid een deel van de belastingen en van de sociale zekerheid. Aldus zouden zeker de indirecte belastingen op aankopen door de overheid in mindering moeten worden gebracht van de bruto fiscale druk.

Dit alles om aan te tonen dat de CVP niet wenst gebonden te liggen aan het oppositietouw van de fiscale stop. Wij hebben geen behoefte aan een incorrect geformuleerde fetisj. Wij, met name de Christelijke Volkspartij en haar fractie in de Kamer, houden ons aan het regeerakkoord van 18 juni 1995. In dit regeerakkoord staat uitvoerig beschreven dat België zich moet klaarmaken

voor de Europese Unie. Daarin staat onder meer volgende passage: "Met het oog op deze doelstellingen zullen minstens de algemene begrotingsnormen van de voorbije regeerperiode inzake ontvangsten en uitgaven moeten worden gehandhaafd."

Welnu, het federale regeerakkoord van 1992 waarnaar wordt verwezen, bevatte volgende begrotingsnormen inzake ontvangsten en uitgaven:

Ten eerste, streven naar een algemene uitgavendisdiscipline via de naleving van de nulgroei in reële termen, exclusief rentelasten. Naar aanleiding van onder meer de bespreking van de begrotingscontrole heb ik er reeds op gewezen dat wij momenteel onder de nulgroei zitten.

Ten tweede, de fiscale ontvangsten dienen te evolueren in een normale verhouding tot de economische groei.

Aan deze normen wensen wij de daden van de regering te beoordelen en te sanctioneren. Wij hebben geen andere agenda dan deze van het regeerakkoord.

Niemand kan ontkennen dat de fiscale en parafiscale druk in ons land zeer hoog is. Vooral de personenbelastingen en de vennootschapslasten zijn merklijk hoger dan in de Europese Unie.

De sociale bijdragen liggen vrijwel op hetzelfde niveau als gemiddeld in de Europese Unie, met name 15 BNP-punten in België tegenover 14,6 in de Europese Unie. De indirecte belastingen liggen merklijk lager dan in de Europese Unie: 12,4 in België tegenover 13,6 in de Europese Unie. Bovendien moeten we erkennen dat er sedert 1985 een daling is van de globale lastendruk van 46,8 BNP-punten naar 46,1.

Ons besluit in verband met de fiscale lastenverhoging is dan ook dat er slechts een kleine marge voor de verzwaring van de lasten bestaat. Dit instrument moet uiterst zorgvuldig en met behoedzaamheid worden gehanteerd.

Aan de soms overdreven inventieve ministers uit deze regering stellen we voor het regeerakkoord, alsmede de EMU-wet nauwkeurig te lezen. Daarenboven wijst de CVP-fractie uit de Kamer hen op het feit dat dit land over een ruim gamma van belastingen beschikt. De noodzaak om er nieuwe soorten aan toe te voegen is volkomen overbodig. Deze creativiteit blijft beter achterwege. Er is trouwens niet zozeer noodzaak aan nieuwe belastingen, maar de bestaande taksen dienen correcter geïnd en toegepast te worden. Ook de wetgeving op onder meer het kadastrale inkomen biedt meer mogelijkheden dan

momenteel wordt toegepast. Wellicht is dit de ondertoon geweest van de uiteenzetting van professor Paul Van Rompuy in onze commissie.

Het moet mij bovendien van het hart dat de strijd tegen de fiscale fraude en ontwijking van belasting weliswaar enig succes kent, maar nog steeds onvoldoende is.

Zelfs de Oeso meldt dat het BNP met ongeveer 20% zou verhogen, mocht men het zogenaamde "zwarte circuit" meetellen.

Ook de administrateur-generaal van Financiën maakt gewag van een Orseu-studie (Office de Recherche Sociales Européennes) over de "zwarte economie". Volgens deze studie zou België daardoor 12,9% in de sociale zekerheid en 20,5% aan BTW-ontvangsten verliezen. Het zou dus rechtvaardiger en billijker zijn meer energie te steken in de fraudebestrijding dan in de creativiteit om nieuwe belastingen uit te vinden of bestaande te verhogen.

De administrateur-generaal van Financiën verklaarde op een studiedag van 24 april 1996 dat het college van dienstchefs van zijn administratie een meerjarenplan inzake fraudebestrijding voor de periode 1996-2000 opstelt. Het streefdoel was dit vóór het einde van het tweede trimester aan de goedkeuring van de minister van Financiën en de regering voor te leggen.

Mijnheer de minister van Financiën, wat is hiervan geworden? Krijgt het Parlement, na meer dan één jaar aandringen om een dergelijk actieprogramma te bekomen, nu eindelijk kennis van dit rapport?

Het is evident dat werk moeten worden gemaakt van de integratie van de fiscale diensten. De ingezette hervorming van de fiscale administratie is van het allergegrootste belang. Ons land behoort bij de drie enige Oeso-landen die de diensten van BTW en directe belastingen afzonderlijk laten optreden. De integratie van beide taxatiediensten is niet méér dan wat in andere Oeso-landen reeds lang bestaat.

Mijn teleurstelling was dan ook niet gering toen ik eendezer dagen vernam dat de minister van Financiën en de top van zijn administratie een omzendbrief schreven, waarin stond dat de uitvoering van de herstructurering van de fiscale administraties wordt onderbroken, zulks omdat eerst voorrang moet worden gegeven aan de algemene loopbaan- en weddeherziening voor de ambtenaren van de niveaus 1 en 2+. Dit is in strijd met alle vorige plannen

waarin de oprichting per 1 juli of per 1 september 1996 van 50 polyvalente controlecentra werd voorzien.

M. **Maystadt**, ministre : Il était prévu de réaliser plus tôt la revalorisation générale. J'explique depuis le début qu'on ne sait pas faire de restructuration sans une revalorisation préalable des barèmes. Comme les procédures sont particulièrement lentes et qu'il faut beaucoup de temps pour obtenir tous les accords requis, y compris au niveau de la consultation syndicale, la revalorisation générale des barèmes n'est pas encore réalisée pour les niveaux 1 et 2+. Je n'ai pas le choix, il faut reporter la restructuration.

De heer **Maurice Didden** (CVP) : Mijnheer de minister, er werd nooit gezegd dat het ene met het andere verbonden is.

M. **Maystadt**, ministre : Mais si, ceux qui suivent cette opération le savent depuis le début. Les deux sont liés, ne fût-ce que sur le plan du financement.

De heer **Maurice Didden** (CVP) : Ik heb een uitleg gekregen. Ik neem er echter geen genoegen mee.

De heer **Hugo Olaerts** (VU) : Mijnheer de voorzitter, de heer Didden snijdt een zeer belangrijke materie aan. Mijnheer Didden, over welke omzendbrief hebt u het en welke datum draagt hij?

De heer **Maurice Didden** (CVP) : Dat moet u aan de minister vragen. Ik heb de omzendbrief bij mij.

De heer **Hugo Olaerts** (VU) : Dat zal ik meteen doen.

Mijnheer de minister, men spreekt over "een stopzetting van de herstructurering". Heb ik deze term goed begrepen of niet? Hoe zitten de zaken nu precies in elkaar als men het heeft over "de totale herstructurering van de dienst van financiën", en dit vooral in het licht van de nota die de heer Didden aanhaalt?

De **voorzitter** : De minister moet niet altijd alles herhalen.

De heer **Hugo Olaerts** (VU) : Maar het gaat hier toch over een volgens mij nieuw element. Een vroeger rondschrijven is mij bekend, maar een recent schrijven niet.

De heer **Maurice Didden** (CVP) : Het is vrij recent.

De heer **Hugo Olaerts** (VU) : In dat geval vind ik dat de minister ons uitleg is verschuldigd.

Le **président** : La parole est au ministre.

M. **Maystadt**, ministre : Monsieur le président, dans une lettre-circulaire adressée à tous les membres des administrations concernées, nous avons expliqué que la phase de restructuration des administrations fiscales qui devait débuter le 1er juillet prochain, à savoir la mise en place progressive des 47 centres de contrôle, serait reportée en attendant la fin de la procédure relative à la revalorisation générale des barèmes pour les niveaux 1 et 2+. Cette revalorisation est déjà intervenue pour les autres niveaux.

Dans les mois qui viennent, nous espérons pouvoir terminer cette revalorisation générale des barèmes. Ensuite, nous reprendrons la mise en place progressive de ces 47 centres de contrôle. Cette mise en place sera progressive parce qu'il faut laisser le temps à la Régie des Bâtiments de régler un certain nombre de problèmes relatifs aux locaux. A ce jour, il existe en effet encore des problèmes de locaux pour 11 centres.

De **voorzitter** : De heer Rik Daems heeft het woord.

De heer **Rik Daems** (VLD) : Gaat het over de vijftig nieuwe controlecentra die in het jaarnaleel ter sprake kwamen, mijnheer Didden?

De heer **Maurice Didden** (CVP) : Inderdaad, dat zijn ze.

De **voorzitter** : Mevrouw Greta D'Hondt heeft het woord.

Mevrouw **Greta D'Hondt** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, we hadden onlangs in de commissie de gelegenheid daarover met de minister te spreken. De grote reorganisatie van de diensten van Financiën is trager doorgevoerd omdat men de toetreding tot de EMU niet in gevaar wou brengen. We konden daar enigszins begrip voor opbrengen. De oprichting van die vijftig centra was aangekondigd met een duidelijke tijdslijm. Ik was er niet van op de hoogte dat ook die werden uitgesteld. Ik betreurt dat ten zeerste. Het zal bij de bevolking niet goed overkomen. Ik kan weinig begrip opbrengen voor de argumentatie van de minister. Men had de overlegprocedures die voorafgaan aan zo'n reorganisatie beter moeten inschatten. Ook de problemen met gebouwen had men moeten voorzien. Ik zou graag van de minister willen weten wanneer de centra worden opgericht. Wat bedoelt hij met : *les prochains mois* ? Is dat na het reces ? Is dat vóór het einde van het jaar ?

**Le président :** La parole est au ministre.

**M. Maystadt, ministre :** Monsieur le président, je ne vais évidemment pas m'engager sur une date précise. Je veux que vous sachiez que dans le courant de l'année 1997, je donnerai la priorité à la perception correcte des recettes fiscales. Je ne vais donc pas prendre le risque, par une mise en place précipitée des nouveaux centres de contrôle, de perturber la perception des recettes fiscales en 1997.

Nous discutons à présent d'une loi visant à réunir les conditions pour que la Belgique puisse faire partie du premier groupe de participants à l'union monétaire. Je ne vais donc pas risquer de perturber la perception des recettes dont nous aurons besoin pour atteindre l'objectif budgétaire fixé pour 1997.

Je serai donc très prudent et je ne mettrai les centres de contrôle en place que lorsqu'une série de conditions préalables auront été correctement remplies.

D'une part, il y a la révision générale des barèmes qui sera réglée, je l'espère, pour la fin du mois de novembre. D'autre part, il existe toute une série d'autres problèmes, notamment celui des bâtiments qui dépend, non pas du Ministère des Finances, mais de la Régie des Bâtiments. Cette dernière étant sollicitée par tous les départements ministériels, je ne m'engagerai pas sur une date car je ne sais pas quand elle aura pu résoudre les 11 cas concrets qui lui ont été soumis. Il y a encore des problèmes liés à la mise en place de l'informatique. Je ne prendrai pas le risque de créer ces centres de contrôle s'il existe un danger de ne plus pouvoir utiliser l'informatique pendant plusieurs semaines car cela aurait des conséquences négatives sur le niveau des recettes perçues en 1997.

Je donne ces exemples pour justifier que nous prendrons à cet égard le maximum de précautions.

**De voorzitter :** De heer Hugo Olaerts heeft het woord.

De heer **Hugo Olaerts (VU) :** Mijnheer de voorzitter, dit is reeds de derde wijziging in de herstructurering van Financiën. De motivatie voor de hervorming verandert blijkbaar ook voortdurend. In de brochure *Financiën Straks* stond een duidelijke motivatie. Ik herinner me de motivatie van de minister om de fusie van de diensten van de BTW en de directe belastingen niet door te voeren. Hij wou overgaan tot de oprichting van de fameuze

controlecentra. Daardoor zouden ambtenaren van de verschillende diensten worden gedetacheerd. De derde visie is nu dat men ook de oprichting van de centra uitstelt. Ik heb tot slot nog een vraag voor de minister: als dit onderdeel van de grote herstructurering niet doorgaat, wordt de hervorming van de procedure van de geschillendienst dan ook op de lange baan geschoven?

**Le président :** La parole est au ministre.

**M. Maystadt, ministre :** Monsieur le président, en ce qui concerne la restructuration des administrations fiscales, pour toutes les bonnes raisons que j'ai déjà indiquées à plusieurs reprises en commission, je confirme notre volonté de mener cette restructuration le plus rapidement possible.

Nous voulons donc mettre en place ces 47 centres de contrôle qui permettront d'effectuer des contrôles approfondis et conjoints par des fonctionnaires provenant des contributions directes et de la TVA.

Nous réaliserons donc cette réforme le plus rapidement possible. Mais nous ne prendrons pas le risque d'une désorganisation qui mettrait en péril la perception des recettes de 1997.

En ce qui concerne la dernière question de M. Olaerts relative à la procédure fiscale, un avant-projet est soumis depuis plusieurs mois au Conseil d'Etat. Dès réception de son avis, nous reprendrons certaines de ces dispositions dans un arrêté royal qui pourrait être pris sur la base de la loi dont nous discutons maintenant.

Une autre partie, qui ne peut être réglée par arrêté royal, fera l'objet d'un projet de loi qui vous sera soumis dès que possible.

**De voorzitter :** De heer Maurice Didden heeft het woord.

De heer **Maurice Didden (CVP) :** Mijnheer de voorzitter, dit debat is ongetwijfeld nuttig geweest, want er werd hier beklemtoond dat het belangrijk is om de fiscale inkomsten op een zo correct mogelijke wijze te innen. Dat is een goed alternatief voor steeds nieuwe belastingen. Het debat heeft hier ten dele aangetoond dat de minister vastberaden op de ingeslagen weg van de correcte inning wil doorgaan. De voorbije twee jaren werden er in dat verband successen geboekt. Wij hebben vorige week allemaal het verslag voor het jaar 1995 van zijn administratie ontvangen. Wij gaan ongetwijfeld in de goede richting. Maar het is evenzeer duidelijk dat er nog een lange weg moet worden afgelegd.

Ik wil ook nog een ander aspect van de problematiek aansnijden. Het betreft de noodzaak om een hoog primair saldo blijvend aan te houden. Om de inspanningen te overzien die nog moeten worden gedaan om de doelstellingen van de EMU te realiseren, moet men uitgaan van het verschil tussen ontvangsten en uitgaven, zonder rentelasten. Het betreft het primair saldo. Dit moet hoe dan ook op een voldoende hoog peil blijven om het criterium van de vermindering van de schuldafbouw te verwezenlijken. De regering heeft in de commissie bevestigd dat het primair saldo in 1997 ten minste even hoog moet zijn als in 1996.

Dit is een belangrijke doelstelling, want haar verwezenlijking leidt tot de verdere schuldafbouw. Men kan zich afvragen of de regering terzelfder tijd verder moet gaan met de schuldafbouw. Ook de Hoge Raad van Financiën stelt op bladzijde 11 van haar rapport van 28 mei 1996 dat er geen risico op een sneeuwbaaleffect bestaat voor zover het primair saldo een voldoende groot overschot heeft.

Een toegenomen economische groei, een constante inflatie, een dalende impliciete rentevoet en een constant primair saldo zullen tot een versnelde vermindering van het schuldquotum leiden. Dat is meer dan wenselijk in het licht van de criteria voor toetreding tot de EMU.

De Hoge Raad van Financiën raamt het primair saldo voor 1996 op 5,7 BNP-punten voor de gezamenlijke overheid. Dit moet ook voor 1997 de doelstelling zijn. Binnen deze context hechten wij onze goedkeuring aan het regeringsbeleid. Wij beklemtonen daarbij nogmaals dat de EMU-norm moet worden bereikt door een billijke spreiding van de maatregelen over inkomsten en uitgaven. Wij zullen het voorliggende ontwerp, dat de regering de vereiste middelen verschaft om in 1996 en 1997 die EMU-normen te realiseren, goedkeuren.

**Le président :** La parole est à M. Rudy Demotte.

**M. Rudy Demotte (PS) :** Monsieur le président, messieurs les ministres, chers collègues, voici à peine un an que je participe aux travaux de cette assemblée et je dois reconnaître que je viens de passer quelques semaines remarquables, d'abord au sein de la commission du Budget et des Finances où nous avons eu un débat serein et extrêmement édifiant sur le plan personnel. Chacun en a tiré la même impression. D'ailleurs, comme d'autres

l'ont déjà fait à cette tribune, je tiens à remercier le président de cette commission pour ce qu'il a pu apporter grâce à son expérience et à sa maîtrise de la matière.

Pour ce qui concerne les séances plénières, hormis quelques petites dérives procédurières, j'ai pris également beaucoup de plaisir à suivre le débat car nous apprenons collectivement les uns des autres des choses qui ne sont pas toujours évidentes à entendre en d'autres circonstances.

L'effet paradoxal de ces lois d'habilitation, dont a priori, on craint qu'elles n'amenuisent la vigilance parlementaire, est qu'elles ont permis un débat de fond que nous n'avions pas eu depuis longtemps. Bien sûr, ce sur quoi peut porter la critique formelle de l'opposition, c'est l'absence de dispositions normatives concrètes qui constituent la toile de fond du cadre. Cependant, le choix de la majorité se porte sur la technique des lois-cadres et, par conséquent, cette assemblée a pour vocation d'en définir maintenant les contours.

Partant, la critique a parfois porté sur le caractère d'auberge espagnole des lois-cadres. On peut y mettre - et je l'ai entendu - un peu de tout. Le pire ou le meilleur, la limite entre l'un et l'autre se situant peut-être sur l'exacte ligne de démarcation entre la majorité et l'opposition, l'une accordant sa confiance a priori et l'autre sa méfiance.

Dans ce contexte, chacun a exprimé sa vision des choses, ses attentes, ses appréhensions et même - j'en conviens avec certains membres de cette assemblée - ses fantasmes. Le travail parlementaire a souvent un caractère décousu.

Je ne suis pas mal à l'aise face à la procédure d'habilitation que nous mettons en oeuvre. Je voudrais me référer à ce que François Perrin disait déjà dans les années '60 en remarquant qu'il y a effectivement une dérive que nous avons tous pu observer. Le projet de loi est aujourd'hui la règle, la proposition l'exception. Ne voyez pas là le propos faussement candide d'un parlementaire néophyte mais plutôt l'observation de ce qui me paraît, à tout le moins, être une évidence.

Cette évidence repose sur une autre évidence. A force de réfléchir de manière segmentée, projet de loi après projet de loi, cette assemblée n'a pas toujours de vision cohérente du travail gouvernemental et de son propre travail normatif. Peut-être que l'avantage de ces lois-cadres est de donner une vision d'ensemble, même si elle n'est pas préc...

Les plans inscrits dans une logique pluriannuelle et qui sont adoptés un petit peu partout par les gouvernements et parlements en Europe répondent finalement à ce besoin d'identité dont parlait récemment Rozenvallon dans un article du journal "Le Soir".

La technique des lois-cadres a le mérite d'offrir une formule d'évaluation a priori de la marge de manoeuvre gouvernementale. Les discussions que nous avons ici, même si elles ne se concrétisent pas sous la forme d'amendements qui réduiraient la marge de manoeuvre que nous allons confier au gouvernement, caractérisent nos sensibilités et, à n'en pas douter, donnent au gouvernement, à côté d'une habilitation légale, un cahier des charges moral.

Je préfère cette technique souple de débat, sous des contours qui donnent une plus grande liberté d'expression aux parlementaires et aux groupes politiques, à une autre formule moins "à la carte" et qu'un humoriste français comparait "à un plat du jour composé des restes de la veille qui ne peuvent plus attendre le lendemain".

Le deuxième point sur lequel je voudrais attirer votre attention est l'urgence. Quelle est l'urgence face à laquelle nous nous situons ? L'urgence, c'est l'euro.

J'ai entendu dire : "Cela fait huit ans que les partis de la majorité, dans sa composition actuelle (sociale-chrétienne - socialiste), gouvernement ensemble. N'est-il pas indécent de se découvrir une vocation aussi tardive à l'empressement ?". S'il est vrai que les gouvernements de centre gauche se sont succédé depuis 1988, il n'est pas moins vrai que la critériologie de Maastricht date, elle, de février 1992. Sans perdre trop de temps à ce rappel, souvenez-vous que 1993 fut une année désastreuse pour l'ensemble des économies d'Europe occidentale, et pas seulement pour la nôtre. Nous avons même vécu une récession, à laquelle notre pays n'a pas échappé. Les années 1994 et 1995 ont été, sur le plan de la croissance, fort modestement marquées, cependant que les résultats budgétaires dépassaient les objectifs que nous nous étions assignés. Ainsi, notre solde net à financer est passé sous la barre de la moyenne de l'Union européenne et notre stock de dette a recommencé sa décroissance. J'aurai l'occasion tout à l'heure de le détailler plus avant.

Les résultats estimés de 1996 ne sont pas décourageants malgré une très faible croissance. Aussi est-il un peu réducteur d'affirmer qu'on découvre l'urgence aujourd'hui dans la mesure où

rien n'a été entrepris jusqu'à présent. Notre examen de passage a lieu bientôt et c'est pour cela que nous devons, maintenant, donner un coup de rein.

**Le président :** La parole est à M. Jean-Pierre Viseur.

**M. Jean-Pierre Viseur (ECOLO-AGALEV) :** Monsieur le président, je voulais faire remarquer à M. Demotte que son raisonnement sur l'urgence est peut-être valable pour le projet que nous examinons aujourd'hui, mais qu'il ne l'est pas du tout pour les autres. Or, c'est la troisième loi-cadre que nous étudions actuellement. Comment expliquez-vous celle sur l'emploi et la compétitivité et celle sur la sécurité sociale ? Votre raisonnement est parcellaire.

**M. Rudy Demotte (PS) :** Je pourrais, a priori, vous rejoindre si ce n'est que quand on parle de budget et d'union économique et monétaire, on ne peut pas exclure les aspects sociaux et de compétitivité qui, tous, sont liés. Par conséquent, on peut effectivement dire que le coup de rein est actuellement nécessaire dans la perspective face à laquelle nous nous trouvons, celle de 1999 et de l'euro.

Je voudrais maintenant vous parler de la conjoncture. La conjoncture, c'est la croissance qui fait défaut. Je ne reviendrai pas là-dessus. Mais, du moins, si elle se manifeste modestement, pour cette année-ci, on voit toute la faiblesse du raisonnement selon lequel on peut définir un an à l'avance, de manière presque divinatoire, la marge sur laquelle nous allons pouvoir travailler. A un certain moment, on fixait à 2,5% la croissance de l'année en cours. Ce pourcentage a été revu presque mois après mois pour se retrouver aujourd'hui à environ 1%.

Le scénario pessimiste l'a emporté et face à cette croissance timorée, on remarque effectivement que certains effets sont peut-être là pour nous décourager. Le chômage continue de progresser. J'ai entendu les chiffres qui ont été cités et je voudrais revenir un instant sur le raisonnement tenu à ce propos.

D'abord, il faut se mettre d'accord : on ne vit pas dans une économie planifiée. Par conséquent, l'Etat ne peut pas être tenu pour responsable, même s'il a sa responsabilité - que nous ne nions pas - de l'évolution des chiffres du chômage, du moins dans la proportion dans laquelle ils évoluent. Ensuite, j'ai entendu parler plus spécifiquement du chômage en Wallonie. On a dit de celui-ci qu'il était structurellement

beaucoup plus important qu'en Flandre, et c'est vrai. Mais à lire l'ensemble des études qui portent un regard plus analytique sur le chômage en Wallonie, on voit que la destruction du tissu industriel, notamment de sa sidérurgie et des mines, a créé un manque à gagner d'à peu près 200 000 emplois structurels qui se retrouvent, encore aujourd'hui, dans le passif de la Wallonie.

Effectivement, la reconversion ne s'est pas faite comme nous l'aurions souhaité, mais c'est le risque de l'économie de marché. De plus, même si l'Etat a pu avoir un pouvoir d'impulsion, je ne peux que dénoncer la passivité du patronat wallon.

Didier Reynders disait tout à l'heure que la durée moyenne du chômage en Belgique était plus longue que dans d'autres pays de la Communauté européenne, ce qui n'est guère réjouissant. L'explication que je pourrais avancer, liée au fait que nous ne connaissions effectivement pas chez nous de durée limitée du chômage, n'est qu'une explication de la conséquence et non des causes. Par conséquent, nous sommes tous d'accord pour dire que nous avons sans doute à trouver des modes de stimulation beaucoup plus actifs pour notre économie. On a cité tout à l'heure la recherche/développement, l'amélioration des qualités de formation de nos travailleurs. Il s'agit effectivement de pistes excessivement importantes que je peux relier à la proposition formulée par Mark Eyskens, d'abord dans notre commission et ensuite en séance plénière; à savoir que quand on réfléchit aujourd'hui à l'investissement nécessaire, il est utile de favoriser l'investissement productif, à terme, de richesse économique et donc de redistribution.

J'ai entendu Didier Reynders dire, tout à l'heure, que si on avait mené une autre politique, on aurait effectivement pu créer quelque 120 000 emplois dans notre pays. Je lui rappelle une émission de télévision d'il y a quelques mois, dans laquelle Louis Michel, portant un regard sur l'activité gouvernementale, déclarait: "Lorsque nous étions au pouvoir, nous avons "dégraissé" la fonction publique de 90 000 emplois, ce qui a permis une diminution drastique des dépenses primaires de l'Etat". Et il ajoutait: "Les socialistes ont lâché la bride; dès leur retour aux affaires, ils ont été beaucoup moins vigilants et l'emploi dans la fonction publique a regagné de 70 000 unités."

On peut donc dire tout et n'importe quoi en se basant sur des exemples parfaitement contradictoires. L'un dit:

si on avait fait autrement, on aurait créé 120 000 emplois; l'autre: si les socialistes n'étaient pas revenus au pouvoir, 70 000 emplois n'auraient peut-être pas été créés. Laissons ces propos au passif de la spéculation. Je ne pense pas que nous ayons ici à nous attarder sur des conjectures aussi fumeuses...

Pour ma part, j'observe que la consommation est hésitante, ce qui est plus préoccupant. Le réflexe est effectivement celui de l'écureuil - nous l'avons dénoncé - générant par là une masse de capital dormant qui ne profite finalement à personne dans la mesure où il n'est pas investi aussi utilement dans l'économie que nous aurions pu le souhaiter.

J'insiste également sur le fait qu'il ne faut pas établir de corrélation automatique entre la constitution d'une épargne importante et une période de conjoncture difficile. Dans les quelques dernières décennies, si la Belgique a toujours connu un taux d'épargne relativement élevé par rapport aux pays voisins, il n'en est pas moins vrai que dans des périodes de basse conjoncture, l'épargne a parfois aussi diminué. Il serait effectivement utile de réfléchir à la manière dont nous pourrions mobiliser cette épargne pour la rendre plus productive en termes d'emplois.

Le développement de l'activité économique du pays est fortement tributaire de son commerce extérieur. Nos exportations représentent quelque 68% du PIB. Cela signifie que chez nous plus qu'ailleurs, taux de change et taux d'intérêt sont des facteurs primordiaux dans l'équilibre macro-économique du pays. On comprendra mieux aussi la fragilité structurelle de notre tissu économique dès lors que d'autres pays prennent des mesures de réduction de leur demande finale.

En commission, on a réfléchi sur les différentes politiques qui ont été menées ces dernières décennies. Pendant un moment, on a eu le réflexe du *deficit spending* où pour relancer la demande, dans une démarche keynésienne, on avait un Etat qui recourait à l'endettement. Depuis quelques années, on a atteint les limites de cette politique et on s'aperçoit qu'il faut mettre autre chose en oeuvre, une contraction de certaines dépenses publiques dans l'optique d'avoir un surplus primaire le plus haut possible de sorte à rembourser notre dette qui est très importante.

On constate qu'en 1995, les exportations mondiales de marchandises ont augmenté trois fois plus vite que le rythme de la production; en d'autres termes on est entré dans une période

d'accélération des échanges. C'est l'illustration de la théorie des avantages comparatifs où chacun produit ce qu'il fait de mieux et importe ce que les autres font mieux que lui. Cette théorie libérale part du postulat que le bien général serait rencontré par l'équilibre naturel du marché. Si cette vision était exacte, pourquoi la crise structurelle que nous vivons depuis de longues années s'éterniserait-elle puisque chacun finalement trouverait son point d'équilibre? La réponse de l'école libérale est que, malgré les efforts de dérégulation qui ont été entrepris jusqu'à présent, on ne fait pas encore suffisamment dans la dérégulation ou peut-être fait-on un mauvais libéralisme. Aussi respectable que soit cette opinion, elle ne me paraît pas correspondre à la réalité. Les socialistes pensent - ils ne sont pas les seuls - qu'au contraire, c'est en trouvant un certain nombre de leviers de régulation qu'on pourra sortir du cercle vicieux dans lequel notre économie est entrée.

Adhérer à l'UEM pour reprendre notre avenir en main. Pour maîtriser notre destin il convient de conforter notre stabilité économique en adhérant à l'Union économique et monétaire. C'est pour notre pays, une manière de reprendre son avenir en main. La Belgique dispose d'atouts certains même si son commerce se concentre essentiellement sur ses grands voisins - plus de 50% de ses exportations -, même si la nature de ses exportations est essentiellement constituée de produits semi-finis - quelque 60% du total de ses exportations. Sa balance commerciale affiche aujourd'hui un large excédent qu'elle n'a jamais connu au cours des années 80. De même, le flux entrant des investissements directs a crû de manière sensible. Fixé à 1,4% pour la période 1984-1988, il est passé, pour la période 1989-1994, à 4,4%, ce qui montre que notre pays reste attractif. Le taux d'inflation est inférieur à 2%, ce qui est raisonnable et fort satisfaisant.

Enfin, notre monnaie reste stable et dans le peloton de tête, malgré les tensions auxquelles on a encore pu assister, notamment en début de semaine dernière, par rapport au Deutsche Mark. Cette stabilité est conditionnée notamment par le maintien de l'effort de rigueur qui a été entrepris par le dernier gouvernement.

- *Président* : M. Henry, *vice-président*

Le respect des critères de convergence fixés dans le traité de Maastricht agit donc comme une assurance sur notre propre stabilité. Ce raisonnement est valable tant pour le taux d'inflation que

pour la fixation des taux d'intérêt à long terme, que pour la stabilité des changes, le solde net à financer de 3% ou la diminution structurelle de notre stock de dette. La Belgique répond à quatre critères sur cinq et une majorité d'experts estiment que nous sommes bien placés pour faire partie des premiers pays qui accéderont à la monnaie unique. On a dit tout à l'heure qu'accéder à la monnaie unique, ce n'est pas si miraculeux que cela, c'est même simple. C'est un examen pour lequel la Belgique est très bien préparée. Je vous dis que ce n'est pas aussi évident que vous l'avez dit tout à l'heure, monsieur Reynders, parce que ce serait faire montre de cynisme à l'endroit de tous les efforts que vous-même avez mis en exergue puisque vous nous avez dit que vous avez réduit, pendant la période où vous étiez au pouvoir, le solde net à financer de 13 à 7% et que ce mouvement s'est poursuivi. Alors de grâce, ne baissons pas la garde maintenant.

**M. Didier Reynders (PRL-FDF) :** Ce que j'ai reproché, c'est que la garde ait été baissée de 1988 à 1991. C'est dans ce sens que je dis qu'un gouvernement qui a signé le Traité de Maastricht, mais qui pendant plusieurs années n'a plus fait d'effort d'assainissement budgétaire, ne doit pas, plusieurs années plus tard, venir dire qu'on est dans une situation d'urgence, alors que c'est sa propre faute qui nous y a conduit. Si de 1988 à 1991, les efforts avaient été poursuivis, le débat sur les 3% ou les 2,8% ne serait probablement plus de mise dans notre assemblée.

**M. Rudy Demotte (PS) :** Si vous le permettez, je reviendrai sur cet élément dans quelques minutes, mais j'aimerais bien poursuivre en parlant précisément de l'objectif des 3%.

Une polémique sur le chiffre fétiche de 3% s'est développée. J'ai entendu, tout à l'heure encore, des opinions assez différentes. Le Premier ministre et M. Daems disent qu'il faut absolument faire mieux que 3%. Le gouverneur de notre Banque nationale estime qu'il faut faire au maximum 3%; autrement dit, il suffit de respecter les critères de Maastricht. M. Reynders a dit qu'il se rangeait à l'avis du gouverneur.

Pour ma part, je pense que ce qui est important, ce n'est pas la sévérité de la cotation, c'est la façon dont on se prépare à l'examen. Donc, nous avons tous intérêt aujourd'hui à réussir cet examen le mieux possible parce qu'il ne suffit pas d'atteindre les 3%; il faut encore prouver que de manière structurelle nous avons diminué notre déficit cumulé.

A ce sujet, un autre débat s'est ouvert en commission des Finances, sur lequel je pense que nous pouvons nous prononcer. Ce débat portait sur le fait de savoir si, en faisant l'effort de réduire chaque année notre stock de dette, les autres pays nous accepteraient car nous ne rencontrons pas un des cinq critères, puisque nous avons le triste avantage d'être le premier pays d'Europe en termes de dette cumulée.

D'après M. Degrauwe, attendu que nous allons être jugés non pas par des professeurs mais par nos pairs, nous risquons de connaître un marchandage sans fin. Cela me paraît être un mauvais argument, parce que c'est un argument politique sur des critères qui sont essentiellement politiques. Rappelez-vous que si les critères ont été aussi stricts, sur le plan monétaire notamment, c'était pour rassurer l'Allemagne. Je ne pense pas que l'Allemagne, à un moment donné, exigera, même si aujourd'hui on roule un peu des mécaniques, le strict respect de l'ensemble des normes, sachant bien qu'on va juger les gens sur l'effort qu'ils auront produit pour tendre à des résultats.

Le parti socialiste ne cultive pas le fétichisme de ce chiffre de 3%. Il serait tenté de se lancer dans une double mise en garde.

A ceux qui pensent qu'on peut agir avec plus de latitude, qu'on peut laisser aller les choses, nous disons que c'est une grave erreur et qu'on risque gros. Mais à ceux qui prônent la thérapie de choc en disant qu'on peut faire brutalement de 150 à 200 milliards d'économies en un an, je dis qu'on se trompe tout aussi gravement. Si nous comprenons intellectuellement ce point de vue, à savoir faire mal un bon coup et puis on s'en sort, nous le trouvons particulièrement inacceptable dans la pratique. De tels adeptes se trouvent dans le camp des libéraux flamands, essentiellement. Je n'ai pas entendu des libéraux francophones tenir le même discours, je m'en réjouis.

- *Président : M. Langendries, président*

M. le professeur Degrauwe déclarait, voici peu, dans "L'Echo" que cet effort pouvait être fait en agissant sur la plus grosse masse budgétaire de l'Etat. 1 500 milliards : c'est la sécurité sociale.

Là, nous ne sommes évidemment pas preneurs du tout, non pas parce que nous nous cabrons dans l'immobilisme dès qu'on parle de la sécurité sociale, mais parce que nous pensons que les effets macro-économiques seraient absolument désastreux. C'est le droit

des libéraux de penser le contraire. Mais il resterait à le démontrer. Je ne veux pas faire l'expérience.

Le point suivant dont je voudrais vous parler est précisément celui du cercle vicieux de la destruction du tissu social et économique dans lequel nous pourrions entrer si on optait pour une optique idéologique donnée.

Le 4 juillet dernier, François Périgot, président des patrons européens illustre idéologiquement cette crainte que je viens de vous exprimer. Interviewé dans l'Echo, il dit : "Cela fait vingt ans que l'on aurait dû tirer les conséquences dans le domaine social de l'adoption de l'économie de marché où ne compte finalement que la responsabilité individuelle. On joue à fond l'initiative privée dans le domaine économique mais on la refuse encore dans de nombreux pays dans le domaine social".

Toujours dans le même ordre d'idée, le patron des patrons européens qualifie le modèle social : "d'archaïque et d'incompatible avec le modèle économique que nous avons choisi".

Pourquoi ? "Non pas en raison du niveau de droit, mais à cause du mode de financement de ces droits et de la désresponsabilisation du citoyen".

Dans le chef de celui qui a tenu ces propos, il y a pour moi une vision idéologique. La capitalisation individuelle dont on a parlé tout à l'heure comme assurance sociale répond bien à ces exigences, à la fois de financement et de responsabilisation individuelle.

Je caricaturerais ici si j'affirmais que c'est exactement ce que pensent notamment les libéraux flamands. Mais je mentirais par omission si je ne rappelais pas aux honorables membres de cette assemblée que des propos de même nature ont été tenus à diverses reprises, tant dans les diverses commissions qu'en assemblée plénière.

Ce point de vue n'est pas sans relation avec notre discussion budgétaire. Il me serait facile de dénoncer ici que les fonds de pensions constituent à l'échelle mondiale, et demain, dans le cadre d'une globalisation sur notre propre marché, un levier important de spéculation et de déstabilisation.

Je ne suis pas sûr que l'Etat et les individus en tireraient profit comme la théorie libérale le laisse penser.

J'aurai l'occasion de revenir sur ce point en dénonçant notamment les effets désastreux sur l'emploi de ce type de capitalisation.

Quoi qu'il en soit, la thérapie de choc, qu'elle se fasse par une diminution draconienne des dépenses en sécurité sociale ou d'autres dépenses publiques aurait des effets désastreux.

Je m'en réfère, pour ne pas citer une littérature digne de la garde rouge que dénonce, en sortant de sa coutumière réserve, M. De Croo, à un rapport de l'OCDE qui va mettre en exergue "les pièges du profond durcissement budgétaire encore attendus en Europe à l'approche de l'Union économique et monétaire".

Certes, dit l'OCDE, il ne faut pas éviter de se conformer strictement aux 3%, mais il ne faut négliger en aucun cas l'impact récessif des mesures qui doivent y conduire.

La Générale de Banque, que l'on connaît également pour ses positions gauchistes, a une analyse très proche de celle de l'OCDE dans son bulletin d'avril.

Point suivant : le cercle vertueux du volontarisme. Si j'ai dit tout à l'heure que je ne cultivais pas, comme les socialistes et beaucoup d'autres dans cette assemblée, le fétichisme des chiffres, et que je viens à présent de renvoyer dos à dos les partisans de la ligne dure et ceux du laxisme, c'est dans le souci d'affirmer que ce qui compte pour nous est l'objectif final que nous nous assignons avec l'Union économique et monétaire.

C'est finalement décider que l'économie ne se substitue pas au politique, c'est montrer que nous pouvons disposer d'instruments qui nous permettent encore d'infléchir le cours des choses, c'est refuser le fatum.

Notre objectif final qui est l'établissement des bases d'une économie saine qui pérennise le modèle de socialdémocratie, de circulation et de distribution de la richesse, cet objectif final passe aujourd'hui par un niveau supranational.

Puisqu'il passe par ce niveau supranational, nous devons nous conformer à un certain nombre de règles.

Que nous garantissent ces règles ? Si nous les respectons, les prix ne vont pas s'embraser pour garantir, à ceux que nous défendons - les plus faibles d'abord - un niveau qui abaisserait leur niveau de vie.

Nous devons aussi veiller à ce que l'Etat garde une fonction de régulateur. Or, si nous le laissons s'enfermer dans son endettement - 40% de ses recettes sont consacrées aujourd'hui au seul remboursement de l'encours de la dette

- nous ne mènerons plus jamais de politique sociale dans ce pays. Donc, c'est relever la tête que de s'imposer une certaine rigueur aujourd'hui.

C'est vrai que chez nous la pauvreté n'atteint que 6%. Si ce devait être un bilan qui nous rends fiers, je dirais : oui, c'est un bilan qui nous rends fiers, encore que 6% de pauvreté, c'est beaucoup trop. Notre but n'est pas de dire "Il n'y a que 6% de pauvres" et d'éviter la discussion sur les 600 000 chômeurs complets, sur ceux qui sont au chômage partiel, sur ceux qui dépendent du minimex, soit en tout plus d'1 100 000 personnes dans ce pays. Non, nous voulons prendre les éléments positifs aussi et les mettre en exergue.

De même "Eurostad" publiait récemment des chiffres, qui montrent que notre pouvoir d'achat est le troisième de l'Europe des quinze. Même si pour faire référence à Jean-Jacques Rousseau, "on jouit moins de ce qu'on obtient que de ce qu'on espère", avouons que nous tenons quand même à ce formidable modèle dans lequel nous sommes aujourd'hui.

Voilà pourquoi la monnaie unique, dans notre chef, nous paraît nécessaire comme un instrument de maintien et de consolidation d'un modèle qui a nécessité tant d'énergie des générations précédentes.

Voyons à présent le chapitre de la stabilité monétaire et le pacte de loyauté sociale et fiscale. On a beaucoup entendu parler, ces derniers temps, d'un pacte de stabilité. Soucieux de préparer l'euro dans les meilleures conditions, les socialistes sont preneurs du pacte de stabilité monétaire, mais ce qu'ils demandent, c'est qu'à côté de ce pacte, on négocie un autre double pacte : un pacte de loyauté sociale et fiscale.

En effet, pour la Belgique, la stabilisation des taux de change est fondamentale. Si nous arrivions, demain, à avoir une monnaie qui n'accroche pas au wagon de la monnaie unique, nous connaîtrions des pressions fortes contre notre franc. Nous pouvons être certains que la crédibilité serait entamée, les taux d'intérêt flamberaient. Par conséquent, notre dette serait absolument ingérable et le reste du programme que je vous annonçais tout à l'heure ne pourrait être mis en oeuvre.

Donc, nous comprenons que la stabilité sur le plan monétaire est essentielle et qu'on la garantisse, y compris pour les pays qui vont accéder à la monnaie unique par des règles de rigueur budgétaire. Nous n'en sommes pas gênés. Cependant, si parallèlement à cela, les pays qui n'ont pas adhéré au

noyau dur, commencent à jouer la déflation des coûts à travers la diminution de la valeur monétaire ou encore à travers un dumping social ou fiscal, je ne suis pas certain que le système résiste très longtemps.

Par conséquent, nous demandons une négociation jointe de ce double pacte à côté du pacte de stabilité.

L'importance du budget 97 est fondamentale pour l'accès à l'Union économique. J'ai déjà eu l'occasion d'indiquer que le besoin net de financement des pouvoirs publics a diminué de manière sensible, ces dernières années, en passant de 7,2% en 1992 à 3% aujourd'hui.

Certains dans les rangs libéraux ont remis en cause le manque de vigueur dans les mesures d'assainissement sur la période 89-91. Je leur laisse ce jugement. Pour ma part, je remets en exergue le fait que divers experts économiques ont rappelé, voici peu, un certain nombre d'effets récessionnistes d'une politique d'austérité trop marquée.

On peut donc estimer qu'il était souhaitable de lâcher un peu la bride sur cette période pour accompagner la croissance - souvenez-vous que nous sommes en période de reprise de la croissance - de la demande interne par une politique des revenus.

Les libéraux nous diront qu'on aurait pu mettre à profit la croissance pour réduire plus rapidement le stock de dettes. C'est la période qu'on avait qualifiée de "retour du coeur". Et après avoir serré la ceinture au maximum : 16% de diminution du revenu disponible pour les salariés, il était temps de donner un petit peu de mou.

**M. Didier Reynders (PRL-FDF) :** Je comprends que certains coureurs du tour de France suivent votre conseil : ils descendent les cols très lentement et ils accélèrent en côte. Mais de là à vouloir mener des politiques cycliques au point de considérer que pendant les périodes de croissance forte on doit accompagner cette croissance en ralentissant l'effort budgétaire, mais par contre, en pleine difficulté, alors que les gens ont des revenus plus faibles et que la situation économique est difficile, y ajouter un tour de vis budgétaire, je dois reconnaître que c'est un passage des cours de politique économique que je n'avais pas encore lu et j'ai été très heureux de l'apprendre en vous entendant.

Cela étant, on peut s'expliquer comme on veut la période 88-91, elle restera dans cette longue période d'assainissement budgétaire comme une erreur. A

un moment où la croissance était relativement forte en Belgique - si on regarde la série statistique depuis le début des années 70 - l'erreur qui a été commise, et le Premier ministre, lui, le reconnaît, était de freiner l'assainissement budgétaire. Si on n'avait pas fait cela, nous ne débattrions probablement plus aujourd'hui des 3%. On débattrait certainement encore de la diminution du ratio de la dette qui devrait encore se poursuivre, mais nous serions certainement sans problème au critère des 3%.

**M. Rudy Demotte (PS) :** Monsieur Reynders, je pense que vous développez une vision qui est un petit peu mécanique. Si vous écoutez la suite de mon raisonnement, vous allez voir que le ratio d'endettement cumulé a quand même diminué. Le solde primaire de l'Etat s'est maintenu à un niveau confortable sur toute la période et on est passé de 133,8 en 1988 à 131,1 en 1992. Il y a donc eu une réduction du stock de dettes. Ce que vous pouvez me dire - c'est votre droit - c'est qu'on aurait pu aller plus vite, mais nous ne menons pas la même politique et nous avons à un moment donné mené une politique des revenus à laquelle nous avons cru.

**M. Didier Reynders (PRL-FDF) :** Nous sommes bien d'accord : en termes statistiques, on est resté autour de 7% de déficit des finances publiques exprimé en pourcentage du PIB pendant cette période. Malheureusement, l'effort qui avait été fait de 81 à 88, a été ralenti jusqu'en 91. C'est la seule constatation que je faisais.

**M. François Dufour (PS) :** Je voulais intervenir pour poser une question toute simple à notre collègue Reynders. Déjà à deux reprises, il a regretté que l'effort d'assainissement ait été relâché de 88 à 91. Aujourd'hui, la situation est difficile sur le plan économique, la croissance n'est pas à la mesure de notre attente. Que souhaitez-vous faire ? Assainir, pas de la même façon que nous, c'est certain, mais vous voulez aussi assainir.

J'ai connu les premières périodes d'assainissement qui remontent à 1960. Après, il y a eu les *golden sixties*, la loi unique, mais moi j'ai connu Eyskens père et le ministre de l'intérieur de l'époque, qui avait une main de fer dans un gant de velours, un PRL, M. Lefèvre - ce brave homme a tenté de m'envoyer en prison parce que je faisais grève.

**M. Didier Reynders (PRL-FDF) :** A l'époque, qu'un parlementaire aille en prison était encore honorable.

**M. François Dufour (PS) :** Mais depuis 1960 et les *golden sixties*, l'assainissement a été permanent. Qui le supporte depuis trente ans ?

**M. Didier Reynders (PRL-FDF) :** C'est nous !

**M. François Dufour (PS) :** La population. D'où ce divorce d'avec le politique : les gens remarquent que tout retombe toujours sur eux. "C'est toudis le plus petit qu'on spotche !" "

Vous qui vous plaignez qu'on ait relâché l'effort de 1988 à 1991, si vous étiez restés au pouvoir, avec un gouvernement de centre-droit plutôt que de centre-gauche, je suis certain qu'on aurait tondu gratis toutes les petites gens, que le nombre des pauvres et des minimexés aurait doublé !

**M. Didier Reynders (PRL-FDF) :** Deux remarques à M. Dufour.

La première, c'est que je suis heureux qu'il aille dans le même sens que moi : il regrette que l'on assainisse durement durant les périodes où la situation est douloureuse pour tous. Entre 1988 et 1991, quand il y avait croissance, on ne l'a pas fait ; sur ce plan, au moins, il est d'accord avec moi.

Ensuite, quand M. Dufour dit que les gens en ont marre, c'est des socialistes qu'il s'agit depuis huit ans : la situation qu'il vient de décrire est due aux socialistes, à leur politique depuis huit ans.

Ce n'est ni M. De Croo, ni M. Verhofstadt, ni M. Michel, ni moi-même qui menons cette politique que vous trouvez malheureusement très dure pour bien des citoyens du pays ; votre parti l'a voulu ainsi.

**Le président :** La parole est à M. Rudy Demotte.

**M. Rudy Demotte (PS) :** Effectivement, nous avons vécu un creux en 1993, l'année la plus dure sur le plan économique depuis l'après-guerre : on y a atteint une récession de 1,5% sur cette seule année.

En revanche, entre 1993 et 1996, nous poursuivons de manière régulière la diminution du stock de dettes, et c'est encourageant.

Venons en à la mobilisation des moyens pour atteindre nos objectifs budgétaires. On a entendu dire que l'on jouait sur les recettes et non sur les dépenses.

Pour ceux qui sont restés attentifs, c'est indubitable : on a essentiellement touché à l'aspect des recettes dans cette assemblée comme dans la commission.

Il n'empêche que, sur le fond, on a entendu qu'on travaillerait également sur les dépenses. Ce qui fut confirmé tout à l'heure.

Votre question porte sans doute sur quelles recettes et comment.

A étudier de près l'évolution des composantes du revenu disponible - ce que fait régulièrement la Banque nationale -, on peut remarquer que la part du salaire à l'intérieur du travail est en train de se réduire de plus en plus au regard de la part du capital dans le revenu disponible.

Le récent rapport du commissaire Monty montre qu'on connaît exactement le même mouvement à échelon européen. Sur le plan fiscal, entre 1983 et 1993, la pression sur les revenus du travail a augmenté en volume de 20%. Par contre, les revenus du capital connaissent sur le plan fiscal une diminution de 10%. L'explication, vous la connaissez tous, c'est la fluidification des produits mobiliers.

Macro-économiquement, le facteur de production travail, - ce qui nous intéresse puisque, dans ce cas, il s'agit aussi de parler d'emploi - est de plus en plus chargé. Dès lors, le réflexe est de se délester du travail.

Micro-économiquement, chaque entreprise a intérêt à voir ses coûts réduits et à les avoir inférieurs à ceux de l'ensemble de ses concurrents. Cette réalité est devenu un terme récurrent de nos discussions mais aussi des encycliques de l'OCDE. Pour ne pas être trop long, - mais ceux qui le souhaiteront pourront avoir copie de mon rapport - j'en réfère à Serge Alimi qui, dans "Le Monde diplomatique" de juillet, démontre de quelle manière on mise tout aujourd'hui sur la réduction des coûts pesant sur le facteur travail au détriment même de ce facteur.

**Le président :** La parole est à M. Mark Eyskens.

**M. Mark Eyskens (CVP) :** Votre raisonnement est extrêmement intéressant. Nous l'avons d'ailleurs développé en commission. Il faut également ajouter que, dans un pays comme le nôtre, le niveau de vie moyen de la population depuis la Loi unique, monsieur Dufour, a augmenté en termes réels d'au moins 30 à 35%.

**M. Rudy Demotte (PS) :** C'est juste.

**De heer Mark Eyskens (CVP) :** De plus, il est vrai que dans la répartition du revenu national, la part des salaires est en réduction et que la part du capital a augmenté. Mais ceci est d'abord la

conséquence de l'augmentation de la dette publique qui, elle, est la conséquence du déficit public. C'est donc dans la mesure où on assainit les finances publiques que l'on peut à nouveau privilégier la part du travail dans le revenu national. En ce sens, l'assainissement des finances publiques est aussi oeuvre éminemment sociale.

Vous êtes d'accord avec moi, monsieur Vandembroucke, *en de liberalen ook* ?

**M. Rudy Demotte (PS)** : C'est tout à fait exact puisqu'à travers l'encours de la dette, nous rémunérons effectivement le capital et que nous ne faisons pas travailler cet argent à d'autres fins beaucoup plus productives.

Notons que l'OCDE, - certains font référence à la Tchécoslovaquie - met en exergue le cas du Royaume-Uni et dit parfois de manière cynique que - et je cite - "le Royaume-Uni a aujourd'hui un des marchés du travail les moins réglementés de l'OCDE. Par conséquent, le travail s'y développe dans des proportions tout à fait intéressantes et les taux de compensation de pertes de revenus ainsi que les niveaux de protection sociale y sont généralement faibles". On perçoit donc la corrélation qu'on y établit. Et là, je dois dire que je ne suis pas du tout preneur. Le Secrétaire général du syndicat GMB donne quelques exemples tout à fait édifiants de ce que représente concrètement la baisse du niveau salarial en Angleterre. Ainsi, une dame travaillant 39 heures/semaine dans l'industrie textile à Liverpool, faisant quelque 300 pièces par jour, ayant, pour être précis, deux poses sur sa journée, l'une d'1/4 d'heure et l'autre d'1/2 heure, gagne, au bout de sa semaine, 5 400 francs belges bruts. Cela me paraît excessivement bas. Et là on entre dans la logique des *working poor*, ce qui, sur le plan économique, me semble également extrêmement dangereux. En effet, ces gens suffisent à peine à leur propre subsistance. Dès lors le système économique n'est peut-être pas aussi efficace qu'on eût pu le souhaiter si les traitements étaient un peu plus élevés.

On observe aussi une corrélation de plus en plus évidente entre fusions d'entreprises et licenciements. On mobilise aujourd'hui les énergies à rationaliser l'entreprise. Pourquoi ? Parce qu'effectivement le facteur travail est relativement lourd. Un nouveau type de patron apparaît, celui qui est plus expert dans les montages financiers et dans la réduction de la charge du travail que dans la mise en oeuvre d'un outil productif qui génère effectivement de l'emploi.

En ce qui concerne les profits et leur constante augmentation, plutôt de que favoriser l'investissement productif et la création de postes de travail, ils alimentent une économie de papier et provoquent une hausse des actions, des obligations et autres produits dérivés. Faut-il rappeler que voici quelques mois, la bourse américaine réagissait de manière assez négative - je caricature quelque peu - à l'annonce d'une diminution du chômage ? Ce phénomène fut encore observé au début de la semaine dernière en raison du sentiment que l'on pourrait entrer dans la logique du *inflation is back* si le plein emploi était approché.

Capital contre travail me paraît être un choix schizophrénique. En réalité, il y a matière à faire travailler le capital pour l'emploi et réciproquement.

Aujourd'hui se constituent ce que nous appelons les *vulture funds*, les fonds vautours qui servent aux rationalisations d'entreprises et qui détruisent l'emploi, comme je l'ai déjà dénoncé tout à l'heure.

D'après l'analyse des experts consultés par M. Alimi, ce sont souvent des fonds capitalisés de l'épargne-pension. On entre dans une logique où l'épargne-pension contribue à la destruction du tissu économique. Des phénomènes tout à fait analogues se produisent à l'échelle de notre pays.

J'en arrive à mon dernier point : l'équilibre dans l'effort fiscal. En tant que socialistes, nous pensons que l'exercice budgétaire doit servir aussi à rétablir, dans la mesure du possible, un meilleur équilibre en faisant peser l'impôt sur d'autres revenus que ceux du travail.

Quels sont les pré-requis à cette fin ? J'en vois trois :

1. Agir efficacement au niveau européen, à travers une harmonisation.
2. Contribuer à l'émergence d'une citoyenneté fiscale européenne pour éviter les problèmes de fiscalité du non-résident.
3. Lutter partout, ici et en Europe, contre la fraude fiscale.

A l'instar de beaucoup de membres qui se sont exprimés, j'observe que des résultats ont été enregistrés. Nous avons pu, pour ce premier semestre, rencontrer un certain succès comme ce fut le cas l'an dernier en matière de lutte contre la fraude fiscale.

Mais je soulève ici un paradoxe : si la lutte contre la fraude fiscale est efficace, à taux d'impôt inchangé, le produit

fiscal va augmenter et on pourrait donc considérer que nous enfreignons le principe du "stop fiscal", déjà énoncé dans cette assemblée. Je voudrais donc dire qu'il est utile d'avoir, par rapport à cela, une vision qui ne soit pas mécanique ou photographique. Il faut tenir compte d'un ensemble de paramètres beaucoup plus complexes que dépenses et recettes en économie.

**De heer Rik Daems (VLD)** : Ik zou hierop graag even ingaan, omdat de minister in de commissie recent uitleg heeft gegeven over de strengere controle op de vennootschappen tijdens de laatste jaren. Zoals u weet is de vennootschapsbelasting in drie jaar tijd bijna verdubbeld is. Men kan daar economische theorieën aan verbinden en euforisch stellen dat zoiets goed is, maar ik ben daar niet zozeer van overtuigd. Immers, ik ben van oordeel dat de winst van vandaag de investering is van morgen en bijgevolg de job van overmorgen. In uw definitie dient u goed te weten wat onder fraude wordt gecatalogiseerd en wat niet.

De minister heeft daarover in de commissie nogal halfslachtig gesproken, zeggende dat het om een grotere controle ging, die halve fraude tegengaat. Wanneer men uiteindelijk een aantal aftrekken schrapt, die de jaren voordien werden aanvaard, dan is het geen fraudebestrijding, maar een stijging van de belastingdruk.

Dat risico bestaat wanneer men het begrip fraude niet duidelijk omschrijft. In België bestaat er nog altijd iets als het principe van de minst belaste weg. Zolang men niet wegens fraude wordt veroordeeld, heeft men niet gefraudeerd. Men tracht daar met de economische realiteit wat in te snijden, met het effect dat in drie jaar tijd 100 miljard meer vennootschapsbelastingen werden ontvangen. Dat is een indrukwekkend resultaat, maar volgens mij is dat niet onverdeeld lonend op het vlak van de tewerkstelling.

Ik waarschuw dus om geen te eenvoudige definitie aan fraude te geven, alsof een verscherpte controle *de facto* het vermijden van fraude is en dat de stijging van de druk enkel aan fraude zou te wijten zijn. Nee, de gemiddelde belastingdruk op de bedrijven is de laatste drie jaar van 21% naar 28% gestegen. Dat is geen fraudebestrijding maar verscherpte controle, waarbij het volgens mij gaat om een jaren na mekaar durende verschillende toepassing van dezelfde wetgeving en dat vind ik allesbehalve lonend.

**Le président** : La parole est à M. Rudy Demotte.

**M. Rudy Demotte (PS)** : Monsieur le président, il est vrai que nous devrions définir une typologie. Sur le fond de mon intervention, vous reconnaîtrez qu'en mettant en oeuvre des contrôles efficaces qui rapportent de l'argent, la sacro-sainte règle du stop fiscal pourrait être violée.

De heer **Rik Daems (VLD)** : Ik ben de eerste om het met u eens te zijn dat zowel de fiscale als de sociale fraude ernstig moet worden aangepakt.

We verschillen echter van mening qua visie, want indien de fiscale fraude volgens u opbrengt, krijgt u ruimte om op een ander vlak de belasting te doen dalen.

Onze filosofie is precies dat de hoogte van de belasting aanzet tot fraude. Indien uw fraudebestrijding efficiënter is, kunt u de belasting doen dalen en bekomt u een dubbel effect. Dat is een beetje een kronkel - dat geef ik toe - maar u dient daarover toch eens na te denken.

**M. Rudy Demotte (PS)** : J'en arrive à présent à quatre considérations qui touchent des thèmes qui ont été abordés.

Tout d'abord, le secret bancaire et l'impôt sur la fortune. On a assisté sur ce thème à un véritable psychodrame. Les Rouges, le couteau entre les dents, allaient-ils couper la bourse des riches ? Les Rouges allaient-ils, comme l'a dit M. De Croo, faire un cinéma autour de l'impôt sur la fortune ?

Je n'ai pas peur des incohérences de ceux qui profèrent ce type d'accusation car, en même temps qu'ils parlent de "cinéma", ils déposent une résolution à la Chambre nous enjoignant de ne pas toucher aux revenus sur le patrimoine. On a effectivement psychodramatisé la question.

De manière très calme, j'en viendrai au fond du problème. Certains organes de presse ont utilisé un vocabulaire démontrant que l'on se trouvait dans un climat passionnel. J'ai lu, à propos des socialistes : "Voilà les partageux qui reviennent, les "spoliateurs" en herbe". Mais le vrai débat est ailleurs. Est-il possible, dans un souci d'équilibre, de taxer davantage les revenus autres que les revenus du travail ? Est-il souhaitable de ne pas le faire ? Voilà les véritables limites de notre débat. Est-il moralement acceptable de maintenir la situation actuelle en l'état ? Est-il souhaitable, même sur le plan pragmatique, de ne pas modifier l'état actuel des choses ? Mon avis est que non. Comme je l'ai dit en commission, je ne pense pas que les libéraux

eux-mêmes y font une entorse à leur doctrine. Ils ne veulent pas l'accumulation du capital pour le capital. Le capital a une fonction sociale qui est effectivement reliée à un concept plusieurs fois énoncé ici : pas de richesse économique dans un désert social ; pas de richesse sociale dans un désert économique.

Il y a donc une fonction redistributrice liée au capital lui-même et à sa circulation. Nous estimons, nous socialistes, qu'il est utile d'étudier comment alléger le facteur "travail", mais pas seulement à travers ses coûts indirects. Il faut aussi le faire à travers ses coûts directs. Nous reconnaissons que des problèmes objectifs se posent à l'entreprise. Mais, en même temps, nous ne comprendrions pas qu'aujourd'hui - cela figure dans de nombreux rapports -, le capital qui échappe à toutes formes de taxation, ne pourrait pas, sur la base d'une harmonisation européenne, faire l'objet d'une taxation plus juste. Je n'ai pas entendu ces propos dans la bouche des libéraux ; pourtant, ils ne me paraissent pas irrévérencieux.

Le **président** : La parole est à M. Reynders.

**M. Didier Reynders (PRL-FDF)** : Vous avez ajouté "sur la base d'une harmonisation européenne". Lorsque le congrès du Parti socialiste a parlé d'un impôt sur la fortune, ou d'un cadastre permettant un impôt sur la fortune, cela signifie-t-il que c'est uniquement au cas où une harmonisation européenne interviendrait en la matière ? Je ne vous entend jamais répondre à la question de savoir comment vous allez concilier un impôt sur la fortune avec le fait qu'il frappera exclusivement le capital investi de manière civique en Belgique, dans l'immobilier, dans les entreprises, dans la dette de l'Etat.

**M. Rudy Demotte (PS)** : Je ne peux supporter l'impuissance et le cynisme.

L'impuissance, c'est reconnaître qu'on ne sait rien faire. Si tel est le cas, je quitte la tribune et je ne fais plus aucune proposition. En l'état des choses, il faut modifier les rapports entre "capital" et "travail" parce que l'un n'est pas assez taxé et l'autre l'est beaucoup trop.

**M. Didier Reynders (PRL-FDF)** : En Belgique, aujourd'hui ?

**M. Rudy Demotte (PS)** : Oui, en Belgique, aujourd'hui.

Je n'aime pas le cynisme non plus. Le cynisme serait de dire "puisque'il y a des gens dans ce pays qui ne sont pas

civiques et portent leur argent à l'étranger, on ne va tout de même pas sanctionner ceux qui laissent leur avoir chez nous !" Ce raisonnement démontre un certain cynisme.

Si vous teniez un discours renversé en vous posant la question de savoir comment tenir compte de cet état de fait objectif et avancer des solutions qui permettent une taxation du capital, je comprendrais mieux votre raisonnement. Mais vous ne le dites pas ! Aussi, ce cynisme-là, je ne souhaite pas du tout y souscrire.

On fait pertinemment bien que cet impôt ne serait pas miraculeux sur le plan budgétaire ; cependant, il existe dans 9 pays sur 15 en Europe. Vous avez dit tout à l'heure que l'impôt sur la fortune est un impôt sur le patrimoine et qu'ici en Belgique, nous avons déjà pas mal de choses comme les droits d'enregistrement et de succession. Lisez le rapport de M. Delporte et vous verrez que nous ne sommes pas le pays dans lequel l'impôt patrimonial est le plus lourd, loin de là ! Vous pouvez défendre le point de vue que vous souhaitez mais, en ce qui me concerne, je pense qu'il y a encore une marge de manoeuvre et je sais que le Parti socialiste est d'accord.

Le **président** : La parole est à M. François Dufour.

**M. François Dufour (PS)** : Monsieur le président, il y a quelques semaines, au cours d'un journal télévisé, à l'issue d'une réunion des trois Premiers ministres du Benelux, le Premier ministre luxembourgeois déclarait, devant ses homologues, qu'il n'était plus possible que le statut privilégié consenti à la taxation des revenus mobiliers au Luxembourg perdure plus longtemps. Il ajoutait qu'il n'était pas normal que les revenus professionnels soient les seuls à supporter le poids et les conséquences de la crise que subissait le pays.

Le **président** : La parole est à M. Rudy Demotte.

**M. Rudy Demotte (PS)** : Monsieur le président, ce que nous retenons finalement, c'est le principe qui vise à délester le travail en finançant aujourd'hui l'Etat à travers un rééquilibrage portant sur d'autres formes de revenus. Je ne m'attelle pas maintenant à de la sémantique ; le principe est énoncé et je crois que le gouvernement a, de toute façon, de la marge.

Le deuxième point que je voulais aborder, c'est la question, parfois soulevée d'une manière assez passionnelle, de la taxation des carnets d'épargne.

Je suis d'accord avec M. Michel lorsqu'il dit, dans cette assemblée et au dehors, vouloir s'attaquer au capital dormant. Comme lui, nombre d'entre nous sont favorables à une mobilisation des moyens vers le capital à risque. Il n'y a rien de choquant à le dire. Toutefois, pour les socialistes, il ne peut y avoir de mesure de ce type sans garantie.

Si nous devions mettre en oeuvre un processus de mobilisation vers le capital à risque, les garanties que nous demandons sont des garanties en matière d'emploi. La formule n'est pas inventée; on sait tous très bien que l'emploi ne se décrète pas. Mais nous ne pouvons pas, sans cette marge, initier ce mécanisme. Tous ensemble, réfléchissons à ce qui peut être fait sans démagogie mais en nous disant qu'effectivement, nous avons tous intérêt, quel que soit notre parti politique, à trouver des voies pour orienter aujourd'hui cette masse d'épargne vers ce qui contribue de manière beaucoup plus active à l'économie.

Le troisième point que je voulais aborder est la taxation des loyers réels. L'idée que le revenu cadastral ne reflète pas la réalité est aujourd'hui acceptée par tous. Une taxation des revenus locatifs avec un effet de seuil, c'est-à-dire où l'on fixe, par exemple, une non-taxation du revenu locatif dont le revenu cadastral est inférieur à un certain montant, nous paraît être une bonne solution. De la sorte, nous ne sanctionnons pas les petits, ni même les moyens propriétaires. On n'agirait alors que contre les gros détenteurs immobiliers.

En ce qui concerne l'autonomie fiscale, le débat n'a pas toujours été très serein. Si l'autonomie fiscale est un processus par lequel on réfléchit à de meilleurs modes de financement des régions et des communautés en revoyant la loi de 1989, nous sommes pleinement d'accord sur ce point. Cette formule est celle du "bonheur pour tous". Mais si l'autonomie fiscale, c'est régionaliser la perception et la répartition de l'impôt, nous entrons alors dans la logique du juste retour, dont nous ne voulons pas. Pourquoi ?

D'aucuns ont menacé de régionaliser la sécurité sociale parce qu'elle justifiait des transferts du Nord vers le Sud du pays, qui, eux, ne l'étaient pas; on a entencé qu'une partie de l'opinion

publique flamande était favorable à une régionalisation des recettes parce que les Flamands paient plus et qu'ils désirent pouvoir mobiliser ces moyens pour eux-mêmes. Ceux-là se trompent fortement s'ils pensent que l'on peut maintenir les structures...

**Le président :** La parole est à M. Didier Reynders.

**M. Didier Reynders (PRL-FDF) :** Monsieur Demotte, pendant un temps certain, les socialistes nous ont invités à regarder ce qui se passait à côté de nous.

Je peux maintenant vous renvoyer la balle. Selon de récents communiqués de l'agence Belga, M. Tobback a annoncé officiellement qu'il approuvait une note de M. De Batselier, président du Parlement flamand. Il reconnaît qu'il faut négocier la régionalisation des soins de santé et des allocations familiales et qu'il faut aller vers l'autonomie fiscale.

Depuis le début de ce débat, je n'ai de cesse de répéter qu'il s'agit d'une revendication de tous les partis flamands, à l'exception des écologistes.

Encore ce matin, sur les ondes de la RTBF, on a confirmé qu'il s'agissait bien de la prise de position du bureau du SP. M. Vandebroucke essaie en vain de nous faire croire le contraire. Je sais qu'il n'est pas très agréable pour vous de l'entendre car M. Tobback a été applaudi lors de votre congrès. Quelles ont été les réactions à cette prise de position ?

Il est vrai que les jeunes socialistes flamands estiment que M. Tobback va un peu trop loin. Par ailleurs, le Vlaams Blok a officiellement félicité M. Tobback.

Arrêtez de jouer à ce petit jeu. Constatez que quoi que veuille nous faire croire M. Vandebroucke, son parti demande exactement la même chose que d'autres partis flamands : autonomie fiscale, régionalisation d'une partie des soins de santé, etc.

C'est pour cela que nous avons demandé à en discuter calmement entre nous.

**De voorzitter :** De heer Patrick Dewael heeft het woord.

**De heer Patrick Dewael (VLD) :** Mijnheer de voorzitter, een tijdje geleden heeft de heer Demotte mij ondervraagd over de communautaire standpunten van de VLD.

Zoals zo dikwijls kon de heer Vandebroucke het toen ook niet laten zich in de discussie te mengen. Volgens

hem zijn de PRL en de VLD onbekwaam om het land te besturen omdat de Waalse en de Vlaamse liberalen geen gelijkgezinde standpunten verdedigen inzake communautaire knelpunten.

Mijnheer Vandebroucke, de nota van Vlaams Parlementsvoorzitter De Batselier die

door SP-partijvoorzitter Tobback gunstig werd onthaald, stelt een confederaal model voor dat aan de federale overheid minder bevoegdheden toekent dan het VLD-programma ooit heeft durven suggereren. Denkt u over dergelijk voorstel een akkoord te kunnen bereiken met uw Waalse zusterpartij ?

**De voorzitter :** De heer Frank Vandebroucke heeft het woord.

**De heer Frank Vandebroucke (SP) :** Mijnheer de voorzitter, collega's, de onderbrekingen van de heren Reynders en Dewael bewijzen dat bepaalde onderwerpen die in dit debat ter sprake komen in dovemansoren vallen omdat zij omwille van welbepaalde redenen niet passen in hun politieke kraam.

Tijdens het algemeen debat over de kaderwetten heb ik het communautaire aspect van de problematiek behandeld.

Ik heb uitdrukkelijk gezegd dat een verzelfstandiging van de regio's onvermijdelijk is. Ik heb eveneens gesproken over de fiscale autonomie.

De SP wil echter geen fiscale autonomie invoeren om het programma van een of andere organisatie zoals het Vlaams Economisch Verbond (VEV) uit te voeren. Dat is het grote verschil tussen de SP en de VLD.

In het interview van vanmorgen met de RTBF heb ik mijn standpunt herhaald dat ik tijdens het algemeen debat over de kaderwetten heb toegelicht.

Ik herhaal dat een verdere verzelfstandiging van de deelgebieden - zoals in andere Europese lidstaten het geval is - onvermijdelijk is.

De SP is voorstander van fiscale autonomie maar niet om het programma van het VEV uit te voeren.

Het is niet zinledig te zeggen dat fiscale autonomie bespreekbaar is in een kader dat niet tot de Vlaamse rechterzijde behoort.

Wat de Vlaamse rechterzijde onder fiscale autonomie verstaat werd door de heer Deleuze beschreven als de thatcheriaanse eis "I want my money back".

De nota van De Batselier zegt onomwonden dat het Belgische model een fiscale unie is waarin enerzijds

## Frank Vandenbroucke

solidariteit wordt georganiseerd en, anderzijds, aan de gewesten instrumenten van fiscale autonomie wordt gegeven.

Dat is een andere redenering waarbij u uitgaat van een idee van solidariteit. Daarover hoor ik in dit halfroond zeer weinig spreken.

Ik ben ervan overtuigd dat u er in een democratisch model niet buiten kunt ook fiscale bevoegdheden, meer dan vandaag, aan de deelgebieden te geven. Tegelijkertijd echter, net zoals wij in Europa een fiscale unie wensen en zolang het Belgische federale model enige inhoud heeft, moet u ook daar een fiscale unie situeren, wat een zekere gemeenschappelijke sokkel veronderstelt, die solidariteit organiseert.

Ik heb geen enkele moeite om dit te zeggen. Ik stel vast dat aan Vlaamse zijde weinigen nog de moed hebben om dat zeer uitdrukkelijk te zeggen. Wij zeggen dat en dat staat ook in de nota van de heer De Batselier.

Ik blijf erbij dat er in dit debat een fundamenteel verschil is tussen de manier waarop wij het communautaire aspect hebben benaderd en de manier waarop anderen dat doen. Ik vind dat de federale regering haar programma moet uitvoeren en dat betekent de modernisering van de sociale zekerheid in een federaal kader. Degenen die nu zeggen dat dit probleem alleen maar kan worden opgelost in het kader van een grotere Vlaamse zelfstandigheid, zijn volkomen onverantwoordelijk, want dat is met buskruit spelen.

Meent u dat het omgekeerde scenario verantwoord is? Meent u dat het verantwoord is te zeggen dat het geen zin meer heeft dat Dehaene dat probeert. Zeggen dat de sociale zekerheid nu moet worden opgesplitst is totaal onverantwoord. De prioriteit vandaag is de uitvoering van het regeerprogramma en op het federale vlak het nodige doen om de economische en monetaire unie te realiseren.

Ik stel vast dat de liberalen, bij gebrek aan inspiratie, in het communautaire aspect de vlucht naar voren maken en dat zij de beste vijand hebben bij de PRL die daartegenover het meest stoere Franstalige, unitaire patriotisme stelt. U doet dit bij gebrek aan inspiratie bij de inhoud van dit debat.

Mijnheer Reynders, het bureau van de SP heeft een nota van de heer De Batselier besproken, ter voorbereiding van een congres dat in mei 1998 plaatsvindt. U kunt het met mij over alles oneens zijn, maar ik ben toch iets beter geïnformeerd dan u over wat in het SP-bureau gebeurt.

Ik constateer dat u bij gebrek aan inspiratie hier voortdurend de communautaire vlucht naar voren organiseert, terwijl wij zeggen dat de realisatie van het regeerprogramma de absolute prioriteit is.

Wij denken verder na over de betekenis van de regionalisering en wij menen dat dit in het kader van een verdere "verzelfstandiging" moet worden geplaatst. Dat lijkt mij een verantwoordelijke positie van een Vlaamse politieke partij die hier niet voortdurend argumenteert *I want my money back* en ook niet voortdurend het argument hanteert van een soort mythische Vlaamse eensgezindheid over wat Vlaanderen op sociaal-economisch vlak wel zou moeten doen, want daarover zijn we ten eerste verdeeld en dat is maar goed ook.

**De voorzitter:** De heer Patrick Dewael heeft het woord.

**De heer Patrick Dewael (VLD):** Mijnheer de voorzitter, de heer Vandenbroucke heeft 7 minuten gesproken - ik heb het nagekeken - om niet te antwoorden op mijn vraag. De heer Vandenbroucke heeft zich de vorige week een aantal keren vrolijk gemaakt over de verschillen tussen de VLD en de PRL op het communautaire vlak.

*(Onderbreking door de heer Vandenbroucke)*

**De voorzitter:** Mijnheer Vandenbroucke, laat de heer Dewael spreken.

**De heer Patrick Dewael (VLD):** Hij kan dat niet, mijnheer de voorzitter. Als ik zaken zal zeggen die hem niet aanstaan, dan begint hij te spreken en te onderbreken. Dat is karakterieel aan die man.

Mijnheer Vandenbroucke, ik heb u gevraagd wat nu precies het verschil zou zijn tussen ons en de PRL en anderzijds tussen de SP en de PS? De nota van de heer De Batselier is volgens de heer Vandenbroucke niet goedgekeurd - en dat is belangrijk - want volgens de heer Tobback is ze wel goedgekeurd. Er is dus een kleine nuance.

Heren van de PS, welk verschil bestaat er tussen de oproep van de heer De Batselier - die de richting van de VU opgaat - om het confederale pad te bewandelen en mijn oproep van vorige week, om trouw te blijven aan de ideeën van een federaal staatsverband? In dat verband citeer ik uit de nota-De Batselier: "Een statenbond waarin België nog alleen bevoegd blijft voor de justitie, het buitenlands beleid, de defensie en de essentiële solidariteits-

mechanismen". Maar hoe kan een dergelijk idee worden gekoppeld aan een gecombineerd met het standpunt van de PS, waar men vorige week duidelijk zei dat indien sommige partijen willen praten over de federalisering en de verderzetting ervan, of als bepaalde partijen durven gewagen van een communautarisering van de sociale zekerheid, dit het einde van België betekent?

Mijnheer Vandenbroucke, wat wil de SP nu eigenlijk in verband met de sociale zekerheid? Kunt u mij met een ja of een nee antwoorden op de vraag of sommige sectoren van de sociale zekerheid, zoals de kinderbijlagen en de gezondheidszorgen, het voorwerp moeten uitmaken van communautarisering? Al het overige is praat voor de vaak.

**De voorzitter:** De heer Frank Vandenbroucke heeft het woord.

**De heer Frank Vandenbroucke (SP):** Mijnheer Dewael, op de vraag of de regionalisering van gezondheidszorgen en kinderbijlagen aan de agenda moet komen, is het antwoord nee.

Op de vraag of zulks voor de SP bespreekbaar is, dan is het antwoord sedert jaren ja.

**De voorzitter:** De heer Jozef Tavernier heeft het woord.

**De heer Jozef Tavernier (ECOLOGALEV):** Mijnheer de voorzitter, de heer Demotte begon net over de fiscale autonomie.

Welnu, dit thema werd op een bepaald ogenblik gekoppeld aan de verschillende snelheden in dit land, gelanceerd door minister-president Van den Brande. Zeker in het beginstadium werd dit, ook in Vlaanderen, op gemengde gevoelens onthaald.

Tot mijn verbazing hernam de voorzitter van het Vlaamse Parlement, de heer De Batselier, ook gekend wegens andere intellectuele activiteiten zoals Het Signaal, dit thema op 11 juli. Het sprak niet alleen over een verdere invulling van Vlaamse bevoegdheden, maar ook over de fiscale Vlaamse autonomie. Hij gaf een duidelijke invulling van het begrip en had het niet alleen over belastingen op onroerend patrimonium, op woningen en dergelijke, waardoor een eigen grondbeleid of woningbeleid kon worden gevoerd, wat duidelijk een gewestelijke materie is. Daarnaast had hij het ook over een eigen invulling van vennootschapsbelastingen en personenbelastingen, met als restrictie - en dat is belangrijk - dat

ervoor moest worden gezorgd dat zowel arbeid als inkomsten uit kapitaal rechtvaardiger zouden worden belast.

Hij dacht dat dit mogelijk zou zijn binnen een aparte Vlaamse, Waalse of Brusselse context. Als ik nu de nieuwe verklaring over fiscale autonomie hoor, heb ik daarbij een vraag, of liever een bedenking, en dit rekening houdend met de economische en financiële unie die België nu is. De grote kritiek die wij groenen tot nu toe hebben bij de Europese constructie is net dat het een economische constructie is, waaraan enkele belangrijke delen ontbreken met name het fiscale, het sociale en het ecologische. Bedrijven en kapitalen gaan daardoor net die landen opzoeken waar het voor hen om fiscale redenen, redenen van sociale lasten of ecologische redenen het interessantst is om te produceren. Door de huidige Europese constructie met vrij verkeer van kapitaal en goederen heeft men het kapitaal - ik hecht daar geen gevoelsmatige waarde aan - of degenen die de economische beslissingsmacht uitoefenen, de kans gegeven zich te verplaatsen naar de meest gunstige gebieden. Als men de huidige landen nog eens gaat opsplitsen in regio's die elk een eigen fiscaal systeem mogen uitbouwen - vennootschapsbelasting is toch een fiscaal systeem dat bedrijven en hun winsten betreft - vrees ik dat men de doelstelling van een meer rechtvaardige spreiding van belastingen over de verschillende inkomensvormen niet haalt, maar integendeel het tegenovergestelde bereikt. Voor mij is het verrassend door een belangrijk SP-mandataris en promotor van een bepaald project zoiets te horen voorstellen. De voorzitter van de SP, die zich op marxistische analyses beroept, sluit zich daarbij aan. Terecht vraagt men dan van liberale zijde waarom er een groter verschil zou zijn tussen de liberale partijen in België dan tussen de socialistische partijen, gezien de verklaringen die wij hebben kunnen lezen.

De **voorzitter** : De heer Alfons Borginon heeft het woord.

De heer **Alfons Borginon** (VU) : Mijnheer de voorzitter, ik kan enkel vaststellen dat er aan Vlaamse zijde langzaam maar zeker een consensus ontstaat om minstens opnieuw een gesprek te voeren. Onze stellingen zijn al langer dan vandaag bekend, ook het Vlaams Blok is bijzonder duidelijk in haar stellingen in al hun eenvoud, de VLD heeft haar stellingen zeer recent scherper naar voren gebracht en de SP heeft dat vanmorgen ook gedaan, zij het in mindere of meerdere mate. Alleszins is er langs Vlaamse kant alleszins geen

groot front, maar toch wel een gemeenschappelijk bewustzijn tot stand gekomen dat er verdere stappen nodig zijn, zowel op het vlak van de eigen fiscaliteit als op het vlak van de sociale zekerheid, de gezondheidszorgen en de gezinsbijslagen. Wat de inspiratie van de verscheidene partijen daarvoor is, laat ik in het midden. Het is duidelijk dat liberalen, socialisten en christendemocraten daarvoor allerlei eigen redenen hebben, die anders zijn dan de mijne. Mijn reden is fundamenteel dat ik mijzelf beschouw als in eerste instantie behorend tot de Vlaamse Gemeenschap en dat ik het dus logisch vind dat de bevoegdheden worden uitgeoefend op het niveau tot hetwelk ik mijzelf beken. Dat is de logica zelve. Ik denk dat er vroeg of laat ook een gesprek met de andere kant komt.

Ik kom nu bij de heer Demotte. Als u repliceert op die vraag vanuit Vlaanderen, hebt u het altijd over die transfers en over wat de heer Deleuze het *I want my money back*-syndroom noemt. U moet toch ook begrijpen dat, wanneer wij de belangen van onze eigen gemeenschap verdedigen, niet tot in het extreme, maar in alle redelijkheid, u zich niet kunt verschuilen achter een *I want to keep your money*.

Het is een te eenvoudig verweer. Wij zijn altijd bereid om op een objectieve manier te proberen om bepaalde vormen van solidariteit te organiseren, maar dan moet de techniek volgens welke dat gebeurt wel zodanig zijn dat de wederkerigheid van die solidariteit voor de toekomst gegarandeerd is. Wij hebben het gevoel dat zulks met het huidige systeem niet het geval is.

Ik heb vorige vrijdag een ander systeem voorgesteld, het systeem van de herverzekering. U moet daar maar eens over nadenken. Maar, ik vind het verweer van de Franstaligen op die toch gemeenschappelijke Vlaamse verzuchtingen, namelijk "je moet solidaire zijn en punt, amen en uit" een te eenvoudig verweer om geloofwaardig te zijn.

Le **président** : La parole est à M. Claude Eerdekens.

M. **Claude Eerdekens**, président du groupe PS : Mijnheer de voorzitter, si je vous adresse la parole en ces termes c'est parce que j'ai le sentiment d'assister à un débat au Vlaamse Raad. Finalement, des collègues néerlandophones ont reproché à ceux qui, jusqu'il y a peu, étaient encore les plus modérés des néerlandophones, de l'être, dans le cadre d'une surenchère belgo-flamande. Je me demande si je ne dois pas me retirer sur la pointe des pieds parce que j'ai le sentiment de gêner.

Je dis franchement à mes amis flamands que s'ils continuent cette plaisanterie, cela ne durera plus longtemps. Dans ce pays, il faut être deux pour vivre, il faut que les deux principales communautés puissent avoir du respect l'une pour l'autre, il faut, comme je l'avais déjà dit antérieurement, qu'on cesse de regarder dans l'assiette du voisin. Tous les discours que j'entends, sont négatifs. Ce sont des discours de rejet de l'autre, de séparation. Si c'est cela qu'une majorité des Flamands veut, tôt ou tard, les francophones de Bruxelles et les Wallons devront le constater et en tirer plus vite que prévu certaines conséquences. *Bis repetita* est une expression que tout le monde comprend et je ne suis pas du tout provocateur en l'employant.

De **voorzitter** : De heer Mark Eyskens heeft het woord.

De heer **Mark Eyskens** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, collega's, het behoort tot de privileges van deze assemblée dat wij tussen Nederlandstaligen en Vlamingen Franstaligen en Walen soms nog eens van gedachten kunnen wisselen, ook als is het 22.30 uur.

Ik wil een anti-polemische beschouwing ontwikkelen. Ik heb begrip voor bepaalde irritaties en ik heb met aandacht geluisterd naar wat de heer Eerdekens heeft gezegd.

Ten eerste, de noord-zuid transfers, het syndroom waarover wij alle dagen in de media worden bericht. Ik denk dat wij als Vlamingen zo eerlijk moeten zijn en de moed hebben om te zeggen dat de transfers van noord naar zuid, die bestaan en niet onbelangrijk zijn, als hoofdoorzaak hebben dat het gemiddelde inkomen in Wallonië 10% tot 15% lager ligt dan in Vlaanderen. Dat is de belangrijkste factor, en dat is de waarheid. Dit is niet van aard om ons te verheugen. Wij moeten het erover eens zijn dat dit een toestand is die wij moeten proberen te verhelpen. Wij, dat zijn in eerste instantie de Waalse verantwoordelijken, die hun eigen organen, hun eigen beleid en hun eigen regering hebben. Daarnaast moet een voldoende solidariteit worden nagestreefd, een Belgische solidariteit tussen de Gewesten en de Gemeenschappen en eveneens een Europese solidariteit. Wij moeten de moed hebben om dat met zoveel woorden te zeggen. Wat de media ook moge zeggen of schrijven, wij moeten proberen een elementaire objectiviteit aan de dag te leggen.

Ten tweede, de fiscale autonomie is een zeer dubbelzinnig en meervoudig begrip. Ik ben gekant tegen een

regionale fiscaliteit, die onverenigbaar is met het handhaven van de Belgische economische en monetaire unie. Wij zijn toch niet gek ! Wij discussiëren hier over een Europese monetaire unie en nu zouden wij maatregelen gaan voorstellen die niet compatibel zijn met de Belgische monetaire unie. Rijm dat maar eens elkaar !

Ik ben gekant tegen, bij voorbeeld, het invoeren van een bijzondere vennootschapsbelasting in Wallonië en een speciale kapitaalbelasting in Vlaanderen, twee verschillende belastingen, maar totaal incompatibel. Maar, collega's en Waalse vrienden, ik vind wel dat in het huidige systeem onze Gewesten en Gemeenschappen te weinig fiscale verantwoordelijkheid hebben. Zij doen uitgaven, hoofdzakelijk via *ristorno's*. Het manna valt uit de federale hemel.

Ik ben voorstander van een zekere fiscale responsabilisering.

Mijnheer Demotte, bent u bereid samen met ons na te denken over een systeem van regionale fiscaliteit dat analoog is met het bestaande systeem van gemeentelijke fiscaliteit ? De gemeentelijke fiscaliteit heeft het land toch nooit uiteengerukt. Welnu, een regionale fiscaliteit of een gemeenschapsfiscaliteit van dit type moet toch niet noodzakelijk het land uiteenrukken. Een dergelijk systeem is toch perfect verdedigbaar. Op die manier krijgen de Gewesten en Gemeenschappen voldoende verantwoordelijkheid. Is dit geen redelijke oplossing ? Laten we evenwel ophouden mekaar rond de oren te slaan met volslagen onrealistische opmerkingen.

Le **président** : La parole est à M. François Dufour.

M. **François Dufour** (PS) : Monsieur le président, chers collègues, deux choses, qui viennent surtout du côté flamand, me frappent depuis très longtemps.

D'abord, nos collègues néerlandophones prétendent, peut-être à juste titre, qu'il y a un grand décalage entre l'homme politique et le citoyen.

La deuxième chose que nous avons constatée à l'occasion du débat sur les lois-cadres, est manifestement une appréciation, une sensibilité, une expression différente entre les représentants de tous les partis du nord du pays et de tous les partis du sud du pays.

Alors que nous voulons réaliser une harmonisation fiscale et même sociale au niveau européen, comme vous l'avez dit M. Eyskens, le VEV, qui a été entendu en commission, et la FEB se plaignent de concurrence déloyale sur le

plan fiscal et sur le plan social. On devrait arriver à l'uniformisation au niveau européen et les Flamands veulent l'autonomie fiscale et l'autonomie sociale.

J'ai beaucoup entendu parler de solidarité, mais très honnêtement, sans faire de polémique et sans agresser mes collègues du nord du pays, à quel parti qu'ils appartiennent car ils ont le droit d'avoir leur opinion à ce sujet-là, je crois que leur solidarité est une solidarité de riches, parce qu'aujourd'hui ils se considèrent plus riches que la Wallonie et ils veulent être maîtres de leur argent en laissant la Wallonie à son triste sort de région en difficulté pour le moment. Je ne rappellerai pas ce qui s'est passé après la guerre quand la Wallonie était la vache à lait de la Belgique.

(*Protestation de M. Bourgeois*)

C'est la vérité, monsieur. Si vous êtes trop jeune pour vous en souvenir, c'est malheureux pour vous. Moi je vous dis que c'était ainsi.

Aujourd'hui, pour qu'il n'y ait plus de divorce entre l'homme politique et le citoyen et compte tenu de l'unanimité des partis flamands, toutes tendances confondues - ce qui me fait de la peine à un moment où on doit créer un monde supranational européen et même international où il fait bon vivre - et vu le fait que chacun veut se replier sur lui-même avec son coffre-fort ou son portefeuille garni, je demande que vous fassiez un référendum ! Vérifiez s'il n'y a pas de divorce en Flandre - j'espère qu'il y en aura un - entre la population et l'homme politique. Posez les questions suivantes à la population :

Voulez-vous avoir votre autonomie complète ? Voulez-vous carrément lâcher la Belgique ? Faites donc, mes amis du SP aussi - vous me décevez, heureusement qu'il y a des jeunes socialistes qui ne vous suivent pas - un référendum pour savoir si vous allez tous suivre le Vlaams Blok !

Voilà ce que je voulais vous dire.

De **voorzitter** : Mag ik de volgende sprekers vragen het kort te houden.

De heer Frans Lozie heeft het woord.

De heer **Frans Lozie** (ECOLO-AGALEV) : Mijnheer de voorzitter, ik meen dat de heer Dufour gelijk heeft als hij de vraag stelt of dit werkelijk leeft bij de bevolking. Ik heb daarover ook mijn twijfels.

Aan Franstalige kant wil men zich volgens mij te dikwijls het imago aankleven van bedrijf in moeilijkheden.

Deze houding wordt, soms ook door het bedrijfsleven, gebruikt - misbruikt - om zich bijzondere maatregelen te mogen toeëigenen waarop men eigenlijk geen recht heeft.

M. **Claude Eerdeken** (PS) : Où sont les Ecolos dans ce débat ?

De heer **Frans Lozie** (ECOLO-AGALEV) : Ik ga volledig akkoord met de woorden van mijnheer Deleuze. De principes "*just return*" of "*I want my money back*" gaan volgens mij niet op en betekenen inderdaad het einde van dit land.

Ik wil de verantwoordelijkheid leggen waar ze effectief ligt. Dehaene heeft al lang een sociaal pact aangekondigd. Die discussie is geëvolueerd naar een modernisering van de sociale zekerheid - volgens het regeerakkoord - binnen de federale structuren. Men slaagt er niet in dit alles een inhoud te geven en tot een oplossing te komen. Op die manier geeft men diegenen die de splitsing, de boedelscheiding willen realiseren inderdaad een ideale voedingsbodem. Deze discours van communautair opbod hadden geen kans gekregen indien de regering de voorbije jaren en zeker het voorbije anderhalf jaar had gewerkt aan een serieuze modernisering van de sociale zekerheid en niet nog eens had geprobeerd via de kaderwetten een mistgordijn op te hangen. Het feit dat men op federaal niveau heeft gefaald om tot een oplossing te komen voor de problemen van de sociale zekerheid ligt eigenlijk aan de basis van dergelijk discours. Dit boezemt mij schrik in. Het wordt tijd dat we de zaken op federaal niveau oplossen. Als we daarin binnen de kortste keren niet slagen dan is de boedelscheiding een realiteit. Dat is dan uw verantwoordelijkheid.

De **voorzitter** : De heer Rik Daems heeft het woord.

De heer **Rik Daems** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, ik wil enkele elementen aanhalen.

Ten eerste, mijnheer Vandenbroucke, u zult ondertussen toch wel al gemerkt hebben dat het niet fatsoenlijk is te beweren dat VLD en PRL een communautair meningsverschil hebben terwijl dit tussen de SP en de PS niet het geval is. Anders heb ik de heer Dufour niet begrepen toen hij zei "*... qu'il était déçu de la position du SP.*" Stop met valse voorstellingen te maken die niet eerlijk zijn. De mening van de SP staat ook diametraal tegenover die van de PS.

Ten tweede, ik geef de heer Eyskens volmondig gelijk. Het is juist dat er transfers bestaan en dat die rechtvaardig te noemen zijn. *M. Dufour si vous aviez été ici il y a 4 heures...*

Le **président** : Ne commencez pas à reprocher aux uns et aux autres de ne pas être là ! Cela peut durer longtemps ainsi.

De heer **Rik Daems** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, ik denk dat ik correct ben wanneer ik zeg dat ik daarstraks een stelling heb gehuldigd, die volledig in de lijn ligt van wat de heer Eyskens heeft naar voren gebracht. Dit geldt trouwens ook voor de gemeentelijke fiscaliteit. Bovendien heb ik gesteld dat er een volwassen gesprek moet komen zonder afbreuk te doen aan een samenleven tussen de beide gemeenschappen, waarbij solidariteit tussen de landsdelen tot de gespreksmaterie behoort.

Ik heb er nog aan toegevoegd dat voor ons liberalen het behoud van het land als dusdanig primordiaal is. Dit wil echter niet zeggen dat de regio's geen eigen belangrijke verantwoordelijkheid moeten krijgen. Dit ligt in de lijn van het standpunt van vrijwel alle Vlaamse partijen ter zake. Daarom vind ik het spijtig dat de collega's van de SP opnieuw zeggen om met deze *plaisanterie* te stoppen.

Mijnheer Eerdeken, *ce n'est pas une plaisanterie*. Dit is iets wat bij de Vlaamse politieke partijen vandaag op de agenda komt. Het is dus geen *plaisanterie*. Dit is politieke ernst. Ik begrijp niet waarom de PS zich daardoor *de facto* zo aangevallen voelt. Wat is er zo offensief aan het feit dat Vlaamse partijen daarover een volwassen gesprek vragen. Zij voegen er nog aan toe dat het niet de bedoeling is elkaar af te kappen of elkaars centen af te nemen. Het gaat over een verdergaande verantwoordelijkheid en zelfstandigheid van de twee landsdelen. Een gesprek is voordelig voor ons allemaal. Het weigeren van een gesprek legt juist een hypotheek op ons samenlevingsverband. Men moet een einde stellen aan die defensieve houding en aan het feit dat men geen gesprek wenst. Zelfs uw SP-vrienden zeggen om daarmee te stoppen. *Ce n'est pas une plaisanterie*. Dit is ernst.

Le **président** : La parole est à M. Didier Reynders.

M. **Didier Reynders** (PRL-FDF) : Monsieur le président, M. Eerdeken pensait sans doute se trouver au parlement flamand. Si j'ai lancé ce débat tout à l'heure en posant une question et en rappelant surtout le point de vue du SP, c'est que M. Demotte - qui n'est pas membre du Vlaams Parlement - évoquait à cette tribune l'autonomie fiscale.

Pressentant que l'on allait à nouveau faire des différences entre les formations politiques, il m'a semblé intéressant de lancer ce débat ce soir pour évaluer l'évolution.

Monsieur le président, brièvement, trois remarques !

Premièrement, il faut du temps pour sortir la tête du sable. Depuis le début du débat sur la loi-cadre portant sur la sécurité sociale, j'ai rappelé qu'au sein du PRL-FDF, nous étions certainement tout aussi libéraux que peut l'être le VLD, mais que je comptais - et compte toujours - être au moins aussi francophone que le VLD souhaite être flamand.

Dans un premier temps, il n'y a pas eu de réaction sur les bancs de la majorité. Dans un deuxième temps, on nous a reproché cette attitude en ironisant sur la façon dont les choses pouvaient se passer entre libéraux. Je me souviens encore des paroles de M. Vandebroucke ce matin à la RTBF sur la pensée unique, qui répétait les mêmes propos au sujet des libéraux, affirmant que ce n'était pas le cas dans les autres formations.

On en arrive aujourd'hui à M. Dufour dont je reconnais qu'il a raison lorsqu'il dit sa déception face à cette évolution que nous sommes en train de vivre. Cette évolution est un constat à porter sur les divers bancs flamands de notre assemblée. Après avoir entendu la prise de position de M. Lozie, rassurez-vous, je ne dirai plus "AGALEV excepté".

Ce débat me paraît donc utile dans la mesure où chacun doit regarder la réalité en face, sans essayer de faire croire que le problème se déroule dans l'autre famille politique.

C'est un problème entre francophones d'une part, néerlandophones d'autre part.

Deuxième remarque, il est utile, monsieur le président - c'est l'intérêt du débat, même s'il est tardif - de connaître le point de vue de chacun.

Je suis d'accord avec M. Eyskens quand il fait remarquer que nous sommes dans l'un des rares endroits - avec le gouvernement - où l'on peut encore parler entre communautés différentes.

Il est utile de ne pas le faire uniquement par fantasme et anathème d'un parlement ou d'un gouvernement régional à l'autre, mais de pouvoir encore le faire à l'échelon fédéral.

Cela étant, on peut constater qu'en Flandre, ce débat a lieu dans plusieurs instances. J'ai également entendu ce que M. Eerdeken en disait.

Or, depuis le début, je regrette que ce débat entre Wallons et Bruxellois francophones ne s'organise pas. J'espère que les choses pourront évoluer en la matière, que les débats de ces dernières semaines auront fait prendre conscience de cette situation.

Enfin, troisième et dernière remarque, monsieur le président. Dans tout ce que j'ai entendu, je crois comprendre que l'on est en train de définir progressivement les limites de la structure fédérale. J'ai bien entendu ce que M. De Batselier disait, repris par M. Tobbac : on n'est pas loin de la structure confédérale. Quand on examine ce qui relève encore du national - même les chemins de fer ont disparu - on peut constater qu'il ne reste plus grand chose.

Dans ce contexte, si MM. De Batselier et Tobbac ne se sont sans doute pas trompés en faisant comprendre que les Flamands souhaitent évoluer progressivement vers ces nouvelles structures, il ne faut tout de même pas perdre de vue que Bruxelles sera sur la table et qu'il sera débattu de la situation des communautés à Bruxelles.

Pour nous, la solidarité entre Wallons et Bruxellois francophones est un élément incontournable qui doit être sans faille.

Prévoir l'agenda en fonction de ce qui paraît indispensable aux Flamands, en faisant quasiment l'impasse sur Bruxelles, c'est compter sans la solidarité entre Wallons et Bruxellois francophones.

A propos de Bruxelles, MM. Tobbac et De Batselier viennent de proposer un statut spécial. Sachez que là se situera probablement l'enjeu !

Avant de se lancer dans le "rattachisme" ou je ne sais quoi, nous débattons de la solidarité entre Wallons et Bruxellois francophones, mais nous saurons aussi ce que deviendra Bruxelles dans la structure fédérale ou confédérale.

Il faudra bien que chaque communauté assume ses responsabilités sur ce point-là aussi !

Le **président** : La parole est à M. Patrick Moriau.

M. **Patrick Moriau** (PS) : Monsieur le président, je me réjouis d'avoir ce débat dans un climat moins passionnel et en évitant les injures que nous avons connues la semaine passée de la part de ceux qui sont là-haut perchés et qui, heureusement, ne sont pas là.

Cependant, ce sont ceux-là mêmes qui amènent ce sentiment quelque peu irrationnel et cette fuite en avant que

nous connaissons pour le moment. Lorsque j'entends M. Lozie justifier que ce sentiment existe depuis un an et demi, je lui rappellerai que son collègue, M. Wauters, dont on a pu entendre les vociférations tout à l'heure, a été secrétaire national de la LBC, qui avait déjà en 1991 prôné la scission de la sécurité sociale. Il faut savoir le dire et ne pas jouer les vierges effarouchées.

Ce qui est regrettable dans tout cela, c'est qu'on oublie la notion de solidarité. Chacun parle de solidarité mais plus personne ne sait exactement ce que cela représente. On oublie jusqu'à la notion de temps, qui intervient dans la solidarité. On gomme la notion d'espace, on communautarise des matières essentiellement interpersonnelles, car la solidarité joue, quelle que soit la race, quelle que soit la langue, quel que soit l'état de santé et le degré d'activité.

Si vous supprimez cela, vous supprimez la solidarité. Que pourra dire demain un cadre qui paie des cotisations plus élevées qu'un travailleur manuel, puisqu'on sait que la différence d'espérance de vie est de dix ans ? Il ne voudra plus payer la solidarité, selon votre logique.

Donc, on entre dans un schéma qui est une logique d'exclusion, d'égoïsme et de repli sur soi. Je m'adresse à mes amis néerlandophones : lorsque vous serez seuls, qu'est-ce qui empêchera Anvers de ne plus avoir envie de payer pour Hasselt ?

Vous nous réinventez le Moyen Age avec les impôts dans les villes.

Alors qu'aujourd'hui, on clame : l'Europe, notre dimension de demain ... C'est complètement absurde ! Nous le disons clairement, nous ne craignons pas l'échéance. Si une majorité se dégage, si vous le souhaitez, nous saurons riposter.

Enfin, monsieur Reynders, pour vous répondre, là se situe la différence : pour le SP et le PS, nos destins se recoupent encore au moins jusqu'à 1999.

Car, *bespreekbaar*, contrairement à ce qu'indique la traduction française du communiqué signifie discuter et non négocier. La nuance est essentielle.

**M. Didier Reynders (PRL-FDF) :** Sortez la tête du sable !

**M. Patrick Moriau (PS) :** Pour discuter, comme pour négocier d'ailleurs, il faut être deux. Nous avons un accord sur la sécurité sociale. Je crois que vous n'avez pas écouté M. Vandembroucke. Il a très très bien

répondu et nous sommes entièrement d'accord avec ses propos. *Bespreekbaar*, ça veut dire évocable !

**M. Didier Reynders (PRL-FDF) :** Vous êtes d'accord avec le SP ?

**De voorzitter :** De heer Frank Vandembroucke heeft het woord.

**De heer Frank Vandembroucke (SP) :** Mijnheer de voorzitter, ik wil eigenlijk ingaan op de vraag die de heer Tavernier eerder heeft gesteld. Hij heeft gevraagd of men enig recht heeft te zeggen dat de positie van de SP verschillend is van die van bij voorbeeld de VLD of van andere partijen in dit halfroond. Mijn antwoord daarop is bevestigend. Ik zal drie fundamentele redenen geven.

Ten eerste, wij worden niet geïnspireerd door de mythe van de grote Vlaamse eensgezindheid over het sociaal-economisch beleid.

Wat de gezondheidszorg betreft, is de kloof tussen de principes die de heer Valkeniers heeft verdedigd en de onze zeer diep. Ik herhaal dat ik veel meer het gevoelen heb hier in het federale Parlement het programma van de Vlaamse huisartsengemeenschap te verdedigen dan de heer Valkeniers. Wij hebben daarover een totaal andere opvatting. Wie zegt dat de gezondheidszorg moet worden geregionaliseerd omdat wij het daarover in Vlaanderen eens zijn terwijl die eensgezindheid niet bestaat in het federale kader, vertelt eigenlijk onzin.

Indien ik over regionalisering spreek, vertrek ik niet van de mythe van de grote Vlaamse eensgezindheid over het sociaal-economisch beleid, want die bestaat niet. Ik wens ook niet over fiscale autonomie te spreken om het programma van het VEV uit te voeren.

Ten tweede, een motivatie die voor mij ook niet kan, is de fameuze transferdiscussie. Ik sta hoe langer hoe sceptischer tegenover die discussie. U zult overigens merken dat in Vlaams wetenschappelijk werk rond dat thema meer en meer vraagtekens worden geplaatst. Professor Paul Van Rompuy, die jaren geleden school heeft gemaakt inzake de problematiek van de unitaire sociale zekerheid en het in vraag stellen daarvan, stelt vandaag vooral het transferdebat in vraag. Dit is een merkwaardige evolutie, maar ze is er. Professor Schokkaert van de Leuvense universiteit, die jarenlang heeft gewerkt rond het thema van gewestelijke uitgavenverschillen inzake gezondheidszorg, stelt vandaag vooral het transferdebat in vraag.

De transferdiscussie is een egoïstische reflex. Het is een Lega Nord-motivatie. Zij is bovendien weinig gefundeerd. In dit verband leun ik sterk aan bij collega Eyskens.

Men kan spreken over de verantwoordelijkheid van de deelgebieden, echter wel in het kader van een unie die solidariteit inhoudt. Vanmorgen heb ik op het partijbureau bij de bespreking van de nota-De Batselier gezegd dat ik de uitgangspunten goed vond. Ik vind echter dat de SP moet verschillen van de andere Vlaamse partijen in het concreet uitwerken van dit verhaal, vermits onze uitgangspunten anders zijn.

Ten derde, er is nog een ander verschil - dat heeft collega Moriau daarnet aangehaald -, hoe weinig graag de liberalen het ook horen. Wij zijn vandaag in staat een debat te voeren over de sociale zekerheid, waarbij wij het communautaire aspect niet gebruiken als vluchtwezel. De Vlaamse liberalen zijn niet in staat dit debat te voeren, tenzij met de demagogie van de fiscale stop. De federale regering kan, met de SP als bondgenoot, over de sociale zekerheid discussiëren en het federale kader hervormen. De heer De Batselier kondigt aan wat wij tegen 1999 een visie op de verdere ontwikkeling van de staatsvorming voorbereiden. Dat is het hele verschil.

Als men niet in staat is het verschil te maken tussen een partij die een debat, dat minstens twee jaar zal duren, aankondigt en de actie van die partij in de regering, dan is het natuurlijk onmogelijk te discussiëren. Ik neem aan dat sommigen van alle hout pijlen willen maken, en het is hen in al hun armoede gegund.

**M. Rudy Demotte (PS) :** J'ai écouté très attentivement les diverses interventions et je retiens plusieurs éléments. Tout d'abord la position de M. Eyskens qui consiste à dire qu'a priori il n'y a aucune raison de ne pas discuter me paraît très raisonnable. Un élément de réflexion est que les modalités que met en exergue M. Eyskens sont déjà discutées aujourd'hui dans les régions elles-mêmes, en Flandre comme en Wallonie, comme à Bruxelles d'ailleurs. A propos de fiscalité on entend dire que les communes les mieux dotées sur le plan fiscal devraient, par un fond de solidarité, aider celles qui le sont le moins.

Je retiens donc de ce débat l'esprit de conciliation, d'apaisement communautaire, mais sur la modalité pratique que vous avancez, je pense que nous rencontrerons très vite des problèmes de solidarité.

**Rudy Demotte**

M. Tavernier a mis le doigt sur une réalité : nous ne pouvons pas, alors que nous sommes en train de négocier à l'échelon européen, entrer dans une démarche centrifuge alors que nous réclamons par ailleurs l'harmonisation et la centralisation.

J'en arrive à ma conclusion. L'exercice budgétaire de 1997 sera un moment de grande vérité. Il est un examen de passage pour la monnaie unique certes, mais il est un test sur le plan fédéral. A réussir, nous sortirions renforcés par nos expériences; à ne pas réussir, nous

aurions matière à inquiétude pour notre avenir, celui de notre modèle social et celui du pays dans lequel nous vivons. Notre groupe - pour cette raison - votera la loi cadre sur l'Union économique et monétaire. Je citerai Bernard Shaw : "le paradis tel qu'on le conçoit habituellement est un endroit si stupide, si inutile, si misérable, que personne ne s'est jamais aventuré à décrire une journée au paradis alors que plein de gens ont très bien parlé d'une journée au bord de mer". A nous de nous mobiliser pour améliorer notre réalité, pas nos illusions.

**Le président** : La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

- *La séance est levée à 23.05 heures. Prochaine séance demain, mardi 16 juillet à 9 heures.*

- *De vergadering wordt gesloten om 23.05 uur. Volgende vergadering morgen, dinsdag 16 juli om 9 uur.*

---



## ANNEXE

SEANCE PLENIERE  
LUNDI 15 JUILLET 1996

### *Détail des votes nominatifs*

Le résultat de chaque vote nominatif ainsi que les déclarations après vote figurent dans le corps du "Compte rendu analytique" et des "Annales parlementaires"

## BIJLAGE

PLENAIRE VERGADERING  
MAANDAG 15 JULI 1996

### *Detail van de naamstemmingen*

De uitslag van elke naamstemming alsmede de verklaringen na sluiting van de stemming worden vermeld in het corpus van het "Beknopt Verslag" en van de "Parlementaire Handelingen"

#### *Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr 1*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, De Crem, Delizée, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Mook, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, De Croo, De Grauwe, Deleuze, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Lozie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bourgeois.

#### *Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr 2*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, De Croo, De Grauwe, Deleuze, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, Duquesne, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Lozie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, De Crem, Delizée, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Mook, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Eeman.

*Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr 3*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, De Croo, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Breyne, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, De Crem, Delizée, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters.

*Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr 4*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Borginon, Buisseret, Chevalier, Colen, Cortois, De Croo, De Grauwe, De Man, Desimpel, Dewael, Eeman, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Olaerts, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Wailliez.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Breyne, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, De Crem, Delizée, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borin, Clerfayt, Deleuze, Denis, Detienne, Duquesne, Lozie, Michel, Moerman, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Tavernier, Vandenhaute, Van Dienderen, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier.

*Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr 5*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, De Croo, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Michel, Moerman, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Versnick, Wailliez, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, De Crem, Deleuze, Delizée, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Olaerts, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Van de Castele, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Persone - Niemand.

*Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr 6*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, De Croo, De Grauwe, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, De Crem, Deleuze, Delizée, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Wailliez.

*Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr 7*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Chevalier, Clerfayt, Cortois, De Croo, De Grauwe, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Lahaye, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Buisseret, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Colen, Creyf, Croes, Cuyt, De Crem, Delizée, De Man, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lowie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Spinnewyn, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van den Eynde, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Wailliez.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

*Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr 8*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, De Croo, De Grauwe, Deleuze, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Lozie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, De Crem, Delizée, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

*Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr 9*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Lozie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, De Crem, Delizée, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

*Vote nominatif n° 10 - Naamstemming nr 10*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Chevalier, Clerfayt, Cortois, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, Duquesne, Eeman, Lahaye, Lozie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, De Crem, Delizée, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Buisseret, Colen, De Man, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Spinnewyn, Van den Eynde.

*Vote nominatif n° 11 - Naamstemming nr 11*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Chevalier, Cortois, De Croo, De Grauwe, Desimpel, Dewael, Eeman, Lahaye, Smets, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Poel-Welkenhuysen, Versnick, Verwilghen.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, De Crem, Deleuze, Delizée, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Clerfayt, Colen, de Donnée, De Man, Denis, Duquesne, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Spinnewyn, Van de Castele, Van den Eynde, Vandenhaute, Van Hoorebeke, Wailliez, Wauthier.

*Vote nominatif n° 12 - Naamstemming nr 12*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Borginon, Deleuze, Detienne, Lozie, Olaerts, Schüttringer, Tavernier, Van de Castele, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Bertrand, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, De Crem, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Delizée, Denis, De Richter, Desimpel, Detremmerie, de T'Serclaes, Dewael, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Lahaye, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moerman, Mooock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Reynders, Roose, Schellens, Schoeters, Seghin, Simonet, Smets, Suykens, Taelman, Tant, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Vandenbossche, Vandenbroucke, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Viseur Jean-Jacques, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Buisseret, Colen, De Man, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Spinnewyn, Van den Eynde, Wailliez.

*Vote nominatif n° 13 - Naamstemming nr 13*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, De Croo, de Donnée, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, De Crem, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Mooock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Wailliez.

*Vote nominatif n° 14 - Naamstemming nr 14*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, De Man, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, De Crem, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Mooock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

*Vote nominatif n° 15 - Naamstemming nr 15*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Chevalier, Clerfayt, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Lahaye, Michel, Moerman, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, De Crem, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Buisseret, Colen, De Man, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Olaerts, Spinnewyn, Van de Castele, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Wailliez.

*Vote nominatif n° 16 - Naamstemming nr 16*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, De Crem, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

*Vote nominatif n° 17 - Naamstemming nr 17*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Borginon, Buisseret, Chevalier, Colen, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwe, Deleuze, De Man, Desimpel, Detienne, Dewael, Eeman, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Lozie, Olaerts, Schüttringer, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, De Crem, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Clerfayt, de Donnée, Denis, Duquesne, Hotermans, Michel, Moerman, Reynders, Seghin, Simonet, Vandenhaute, Wauthier.

*Vote nominatif n° 18 - Naamstemming nr 18*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, De Crem, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez, Wauthier.

*Vote nominatif n° 19 - Naamstemming nr 19*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Borginon, Buisseret, Chevalier, Colen, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwe, De Man, Desimpel, Dewael, Eeman, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Olaerts, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, De Crem, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Clerfayt, de Donnée, Deleuze, Denis, Detienne, Duquesne, Hotermans, Lozie, Michel, Moerman, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Tavernier, Vandenhaute, Van Dienderen, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier.

*Vote nominatif n° 20 - Naamstemming nr 20*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Lozie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, De Crem, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne Niemand.

*Vote nominatif n° 21 - Naamstemming nr 21*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Buisseret, Colen, Deleuze, De Man, Detienne, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Lozie, Schüttringer, Spinnewyn, Tavernier, Van den Eynde, Van Dienderen, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Bertrand, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Clerfayt, Creyf, Croes, Cuyt, De Crem, de Donnée, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Duquesne, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Mooock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Reynders, Roose, Schellens, Schoeters, Seghin, Simonet, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Anthuenis, Borginon, Chevalier, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwe, Desimpel, Dewael, Eeman, Lahaye, Olaerts, Smets, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez.

*Vote nominatif n° 22 - Naamstemming nr 22*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Chevalier, Clerfayt, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, Duquesne, Eeman, Hotermans, Lahaye, Lozie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Mooock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Wailliez.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Buisseret, Colen, De Man, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Spinnewyn, Van den Eynde.

*Vote nominatif n° 23 - Naamstemming nr 23*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Lozie, Michel, Moerman, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Mooock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Wailliez.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Olaerts, Van de Castele, Van Hoorebeke.

*Vote nominatif n° 24 - Naamstemming nr 24*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Lozie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

*Vote nominatif n° 25 - Naamstemming nr 25*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Borginon, Buisseret, Chevalier, Colen, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwe, De Man, Desimpel, Dewael, Eeman, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Olaerts, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Clerfayt, de Donnée, Deleuze, Denis, Detienne, Duquesne, Hotermans, Lozie, Michel, Moerman, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Tavernier, Vandenhaute, Van Dienderen, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier.

*Vote nominatif n° 26 - Naamstemming nr 26*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Lozie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

*Vote nominatif n° 27 - Naamstemming nr 27*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhautte, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

*Vote nominatif n° 28 - Naamstemming nr 28*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Borginon, Buisseret, Chevalier, Colen, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwe, De Man, Desimpel, Dewael, Eeman, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Olaerts, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Clerfayt, de Donnée, Deleuze, Denis, Detienne, Duquesne, Hotermans, Lozie, Michel, Moerman, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Tavernier, Vandenhautte, Van Dienderen, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier.

*Vote nominatif n° 29 - Naamstemming nr 29*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Chevalier, Clerfayt, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwe, Denis, Desimpel, Dewael, Eeman, Hotermans, Lahaye, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Vandenhautte, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Buisseret, Colen, De Man, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Spinnewyn, Van den Eynde.

*Vote nominatif n° 30 - Naamstemming nr 30*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhautte, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorbeke, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Wailliez.

*Vote nominatif n° 31 - Naamstemming nr 31*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhautte, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorbeke, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

*Vote nominatif n° 32 - Naamstemming nr 32*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Buisseret, Chevalier, Colen, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwe, De Man, Desimpel, Dewael, Eeman, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuysen, Versnick, Verwilghen.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Clerfayt, de Donnée, Denis, Duquesne, Hotermans, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Van de Castele, Vandenhautte, Van Hoorbeke, Wailliez, Wauthier.

*Vote nominatif n° 33 - Naamstemming nr 33*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhautte, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vandenbossche, Vandebroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

*Vote nominatif n° 34 - Naamstemming nr 34*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Borginon, Deleuze, Detienne, Lozie, Olaerts, Schüttringer, Tavernier, Van de Castele, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Crem, De Croo, De Grauwe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Desimpel, Detremmerie, de T'Serclaes, Dewael, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eeman, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Lahaye, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Smets, Suykens, Taelman, Tant, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Vandenbossche, Vandebroucke, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Viseur Jean-Jacques, Wailliez.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Buisseret, Clerfayt, Colen, de Donnée, De Man, Denis, Duquesne, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Michel, Moerman, Reynders, Seghin, Simonet, Spinnewyn, Van den Eynde, Vandenhautte, Wauthier.

*Vote nominatif n° 35 - Naamstemming nr 35*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhautte, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vandenbossche, Vandebroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

*Vote nominatif n° 36 - Naamstemming nr 36*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

*Vote nominatif n° 37 - Naamstemming nr 37*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

*Vote nominatif n° 38 - Naamstemming nr 38*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Chevalier, Clerfayt, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Hotermans, Lahaye, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Buisseret, Colen, De Man, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Spinnewyn, Van den Eynde.

*Vote nominatif n° 39 - Naamstemming nr 39*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Chevalier, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwe, Desimpel, Dewael, Eeman, Lahaye, Smets, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Poel-Welkenhuysen, Versnick, Verwilghen.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Clerfayt, Colen, de Donnée, De Man, Denis, Duquesne, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Spinnewyn, Van de Castele, Van den Eynde, Vandenhaute, Van Hoorebeke, Wailliez, Wauthier.

*Vote nominatif n° 40 - Naamstemming nr 40*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Lozie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Clerfayt.

*Vote nominatif n° 41 - Naamstemming nr 41*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Chevalier, Clerfayt, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, Duquesne, Eeman, Hotermans, Lahaye, Lozie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Buisseret, Colen, De Man, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Spinnewyn, Van den Eynde.

*Vote nominatif n° 42 - Naamstemming nr 42*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Borginon, Chevalier, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwe, Deleuze, Desimpel, Detienne, Dewael, Eeman, Lahaye, Lozie, Olaerts, Schüttringer, Smets, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bacquellaine, Barzin, Bertrand, Buisseret, Clerfayt, Colen, de Donnée, De Man, Denis, Duquesne, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Moerman, Reynders, Seghin, Simonet, Spinnewyn, Van den Eynde, Vandenhautte, Wauthier.

*Vote nominatif n° 43 - Naamstemming nr 43*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Borginon, Buisseret, Chevalier, Colen, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwe, De Man, Desimpel, Dewael, Eeman, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Olaerts, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bacquellaine, Barzin, Bertrand, Clerfayt, de Donnée, Denis, Duquesne, Hotermans, Michel, Moerman, Reynders, Seghin, Simonet, Vandenhautte, Wauthier.

*Vote nominatif n° 44 - Naamstemming nr 44*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquellaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhautte, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

*Vote nominatif n° 45 - Naamstemming nr 45*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

*Vote nominatif n° 46 - Naamstemming nr 46*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Verwilghen.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bartholomeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Crem, De Croo, De Grauwe, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, Dewael, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eeman, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Lahaye, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Smets, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Clerfayt, Colen, de Donnée, De Man, Denis, Duquesne, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Spinnewyn, Van de Castele, Van den Eynde, Vandenhaute, Van Hoorebeke, Wailliez, Wauthier.

*Vote nominatif n° 47 - Naamstemming nr 47*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Borginon, Buisseret, Chevalier, Colen, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwe, Deleuze, De Man, Desimpel, Detienne, Dewael, Eeman, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Lozie, Olaerts, Schüttringer, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Clerfayt, de Donnée, Denis, Duquesne, Hotermans, Michel, Moerman, Reynders, Seghin, Simonet, Vandenhaute, Wauthier.

*Vote nominatif n° 48 - Naamstemming nr 48*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Bertrand, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Clerfayt, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, de Donnée, Delathouwer, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Duquesne, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Reynders, Roose, Schellens, Schoeters, Seghin, Simonet, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Vandenhautte, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Anthuenis, Borginon, Buisseret, Chevalier, Colen, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwe, De Man, Desimpel, Dewael, Eeman, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Olaerts, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez.

*Vote nominatif n° 49 - Naamstemming nr 49*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Lozie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhautte, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Wailliez.

*Vote nominatif n° 50 - Naamstemming nr 50*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Chevalier, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, Deleuze, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, Duquesne, Eeman, Hotermans, Lahaye, Lozie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Vandenhautte, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Buisseret, Colen, De Grauwe, De Man, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Spinnewyn, Van den Eynde, Versnick, Verwilghen.

*Vote nominatif n° 51 - Naamstemming nr 51*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Lozie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhautte, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

*Vote nominatif n° 52 - Naamstemming nr 52*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Buisseret, Chevalier, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Lozie, Michel, Moerman, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhautte, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Olaerts, Van de Castele, Van Hoorebeke.

*Vote nominatif n° 53 - Naamstemming nr 53*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Lozie, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhautte, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

*Vote nominatif n° 54 - Naamstemming nr 54*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

*Vote nominatif n° 55 - Naamstemming nr 55*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Lozie, Michel, Moerman, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Olaerts, Van de Castele, Van Hoorebeke.

*Vote nominatif n° 56 - Naamstemming nr 56*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les mem. s-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

*Vote nominatif n° 57 - Naamstemming nr 57*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Lozie, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

*Vote nominatif n° 58 - Naamstemming nr 58*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Detremmerie, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

*Vote nominatif n° 59 - Naamstemming nr 59*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Chevalier, Clerfayt, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Hotermans, Lahaye, Maingain, Michel, Moerman, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Buisseret, Colen, De Man, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Olaerts, Spinnewyn, Van de Castele, Van den Eynde, Van Hoorebeke.

*Vote nominatif n° 60 - Naamstemming nr 60*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhautte, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Mook, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

*Vote nominatif n° 61 - Naamstemming nr 61*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Chevalier, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwe, Desimpel, Dewael, Eeman, Lahaye, Smets, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Poel-Welkenhuysen, Versnick, Verwilghen.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Mook, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Clerfayt, Colen, de Donnée, Deleuze, De Man, Denis, Detienne, Duquesne, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Lozie, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Spinnewyn, Tavernier, Van de Castele, Van den Eynde, Vandenhautte, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier.

*Vote nominatif n° 62 - Naamstemming nr 62*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Buisseret, Chevalier, Colen, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwe, De Man, Desimpel, Dewael, Eeman, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuysen, Versnick, Verwilghen.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Mook, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Clerfayt, de Donnée, Deleuze, Denis, Detienne, Duquesne, Hotermans, Lozie, Maingain, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Tavernier, Van de Castele, Vandenhautte, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier.

*Vote nominatif n° 63 - Naamstemming nr 63*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Lozie, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : De Man.

*Vote nominatif n° 64 - Naamstemming nr 64*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Lozie, Maingain, Michel, Moerman, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maeien, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Olaerts, Van de Castele, Van Hoorebeke.

*Vote nominatif n° 65 - Naamstemming nr 65*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Clerfayt, Colen, de Donnée, Deleuze, De Man, Denis, Detienne, Duquesne, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Lozie, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Spinnewyn, Tavernier, Van de Castele, Van den Eynde, Vandenhaute, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Anthuenis, Chevalier, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwe, Desimpel, Dewael, Eeman, Lahaye, Smets, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Poel-Welkenhuysen, Versnick, Verwilghen, Wailliez.

*Vote nominatif n° 66 - Naamstemming nr 66*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Mook, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

*Vote nominatif n° 67 - Naamstemming nr 67*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Borginon, Deleuze, Detienne, Lozie, Olaerts, Schüttringer, Tavernier, Van de Castele, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bacquelaine, Bartholomeussen, Barzin, Beaufays, Bertrand, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Clerfayt, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, de Donnée, Delathouwer, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Duquesne, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Mook, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Reynders, Roose, Schellens, Schoeters, Seghin, Simonet, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Wailliez, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Anthuenis, Buisseret, Chevalier, Colen, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwe, De Man, Desimpel, Dewael, Eeman, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuysen, Versnick, Verwilghen.

*Vote nominatif n° 68 - Naamstemming nr 68*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Mook, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Lozie, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

*Vote nominatif n° 69 - Naamstemming nr 69*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castelee, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

*Vote nominatif n° 70 - Naamstemming nr 70*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Lozie, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castelee, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

*Vote nominatif n° 71 - Naamstemming nr 71*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lowie, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castelee, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

*Vote nominatif n° 72 - Naamstemming nr 72*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Borginon, Chevalier, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwe, Deleuze, Desimpel, Detienne, Dewael, Eeman, Lahaye, Lozie, Olaerts, Schüttringer, Smets, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Buisseret, Clerfayt, Colen, de Donnée, De Man, Denis, Duquesne, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Maingain, Moerman, Reynders, Seghin, Simonet, Spinnewyn, Van den Eynde, Vandenhaute, Wauthier.

*Vote nominatif n° 73 - Naamstemming nr 73*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Borginon, Chevalier, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwe, Desimpel, Dewael, Eeman, Lahaye, Olaerts, Smets, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Wailliez.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Buisseret, Clerfayt, Colen, Deleuze, De Man, Denis, Detienne, Duquesne, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Lozie, Michel, Moerman, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Spinnewyn, Tavernier, Van den Eynde, Vandenhaute, Van Dienderen, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier.

*Vote nominatif n° 74 - Naamstemming nr 74*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Crem, De Croo, De Grauwe, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Desimpel, Detremmerie, de T'Serclaes, Dewael, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eeman, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Smets, Suykens, Taelman, Tant, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Clerfayt, Colen, de Donnée, De Man, Denis, Duquesne, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Spinnewyn, Van de Castele, Van den Eynde, Vandenhaute, Van Hoorebeke, Wailliez, Wauthier.

*Vote nominatif n° 75 - Naamstemming nr 75*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhautte, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

*Vote nominatif n° 76 - Naamstemming nr 76*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Harmegnies, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Lozie, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhautte, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

*Vote nominatif n° 77 - Naamstemming nr 77*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhautte, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

*Vote nominatif n° 78 - Naamstemming nr 78*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Chevalier, Clerfayt, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Hotermans, Lahaye, Lano, Maingain, Michel, Moerman, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Buisseret, Colen, De Man, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Olaerts, Spinnewyn, Van de Castele, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Wailliez.

*Vote nominatif n° 79 - Naamstemming nr 79*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lano, Lowie, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

*Vote nominatif n° 80 - Naamstemming nr 80*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Chevalier, Clerfayt, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Hotermans, Lahaye, Lano, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Buisseret, Colen, De Man, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Spinnewyn, Van den Eynde.

*Vote nominatif n° 81 - Naamstemming nr 81*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Borginon, Chevalier, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwe, Desimpel, Dewael, Eeman, Lahaye, Lano, Olaerts, Smets, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Eerdeken, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Buisseret, Clerfayt, Colen, de Donnée, De Man, Denis, Duquesne, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Maingain, Michel, Moerman, Reynders, Seghin, Simonet, Spinnewyn, Van den Eynde, Vandenhaute, Wauthier.

*Vote nominatif n° 82 - Naamstemming nr 82*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Borginon, Chevalier, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwe, Desimpel, Dewael, Eeman, Lahaye, Lano, Olaerts, Smets, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Buisseret, Clerfayt, Colen, de Donnée, Deleuze, De Man, Denis, Detienne, Duquesne, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Lozie, Maingain, Michel, Moerman, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Spinnewyn, Tavernier, Van den Eynde, Vandenhaute, Van Dienderen, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier.

*Vote nominatif n° 83 - Naamstemming nr 83*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Chevalier, Clerfayt, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Hotermans, Lahaye, Lano, Maingain, Michel, Moerman, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Versnick, Verwilghen, Wailliez, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Buisseret, Colen, De Man, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Olaerts, Spinnewyn, Van de Castele, Van den Eynde, Van Hoorebeke.

*Vote nominatif n° 84 - Naamstemming nr 84*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Bertrand, Borginon, Chevalier, Clerfayt, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, Duquesne, Eeman, Hotermans, Lahaye, Lano, Lozie, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Diendren, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Mook, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Buisseret, Colen, De Man, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Spinnewyn, Van den Eynde.

*Vote nominatif n° 85 - Naamstemming nr 85*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Chevalier, Clerfayt, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Hotermans, Lahaye, Lano, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Mook, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Buisseret, Colen, De Man, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Spinnewyn, Van den Eynde.

*Vote nominatif n° 86 - Naamstemming nr 86*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Chevalier, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwe, Desimpel, Dewael, Eeman, Lahaye, Lano, Smets, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Poel-Welkenhuysen, Versnick, Verwilghen.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Mook, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Clerfayt, Colen, de Donnée, De Man, Denis, Duquesne, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Spinnewyn, Van de Castele, Van den Eynde, Vandenhaute, Van Hoorebeke, Wauthier.

*Vote nominatif n° 87 - Naamstemming nr 87*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Chevalier, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwe, Desimpel, Dewael, Eeman, Lahaye, Lano, Smets, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Poel-Welkenhuysen, Versnick, Verwilghen, Wailliez.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Bertrand, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Clerfayt, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, de Donnée, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Duquesne, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Hermans, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Mook, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Reynders, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Simonet, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Buisseret, Colen, De Man, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Olaerts, Spinnewyn, Van de Castele, Van den Eynde, Van Hoorbeke.

*Vote nominatif n° 88 - Naamstemming nr 88*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Borginon, Buisseret, Chevalier, Colen, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwe, De Man, Desimpel, Dewael, Eeman, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Olaerts, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorbeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Mook, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Clerfayt, de Donnée, Denis, Duquesne, Hotermans, Maingain, Michel, Moerman, Reynders, Seghin, Simonet, Vandenhaute, Wauthier.

*Vote nominatif n° 89 - Naamstemming nr 89*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Borginon, Buisseret, Chevalier, Colen, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwe, Deleuze, De Man, Desimpel, Detienne, Dewael, Eeman, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Lozie, Olaerts, Schüttringer, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorbeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Mook, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Clerfayt, de Donnée, Denis, Duquesne, Hotermans, Maingain, Michel, Moeri, n, Reynders, Seghin, Simonet, Vandenhaute, Wauthier.

*Vote nominatif n° 90 - Naamstemming nr 90*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Borginon, Buisseret, Chevalier, Colen, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwe, De Man, Desimpel, Dewael, Eeman, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Olaerts, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Clerfayt, de Donréa, Denis, Duquesne, Hotermans, Maingain, Michel, Moerman, Reynders, Seghin, Simonet, Vandenhaute, Wauthier.

*Vote nominatif n° 91 - Naamstemming nr 91*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

*Vote nominatif n° 92 - Naamstemming nr 92*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Chevalier, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwe, Deleuze, Desimpel, Detienne, Dewael, Eeman, Lahaye, Lano, Lozie, Schüttringer, Smets, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bacquelaine, Bartholomeussen, Barzin, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Clerfayt, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Duquesne, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Maingain, Mairesse, Meureau, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Reynders, Roose, Schellens, Schoeters, Seghin, Simonet, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Buisseret, Colen, De Man, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Olaerts, Spinnewyn, Van de Castele, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Wailliez.

*Vote nominatif n° 93 - Naamstemming nr 93*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Borginon, Buisseret, Colen, Daems, De Grauwe, Deleuze, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lano, Lowie, Lozie, Moerman, Olaerts, Schüttringer, Spinnewyn, Tavernier, Van Aperen, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Bertrand, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, De Croo, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, Dewael, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Lahaye, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Maingain, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Reynders, Roose, Schellens, Schoeters, Seghin, Simonet, Smets, Suykens, Taelman, Tant, Toussaint, Valkeniers, Van Belle, Vandenbossche, Vandenbroucke, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Wailliez.

*Vote nominatif n° 94 - Naamstemming nr 94*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwe, Deleuze, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Lozie, Maingain, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Wailliez.

*Vote nominatif n° 95 - Naamstemming nr 95*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Chevalier, Clerfayt, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwe, Deleuze, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, Duquesne, Eeman, Hotermans, Lahaye, Lano, Lozie, Maingain, Moerman, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Wailliez.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Buisseret, Colen, De Man, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Olaerts, Spinnewyn, Van de Castele, Van den Eynde, Van Hoorebeke.

*Vote nominatif n° 96 - Naamstemming nr 96*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Chevalier, Clerfayt, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwe, Deleuze, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, Duquesne, Eeman, Hotermans, Lahaye, Lano, Lozie, Maingain, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Buisseret, Colen, De Man, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Spinnewyn, Van den Eynde, Wailliez.

*Vote nominatif n° 97 - Naamstemming nr 97*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwe, Denis, Desimpel, Dewael, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Deleuze, De Man, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters.

*Vote nominatif n° 98 - Naamstemming nr 98*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Maingain, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tavernier, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Wailliez.

*Vote nominatif n° 99 - Naamstemming nr 99*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : De Grauwe, Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Mook, Moors, Moriau, Moureaux, Olaerts, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Van de Castele, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Maingain, Michel, Moerman, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Verwilghen, Wailliez, Wauthier.

*Vote nominatif n° 100 - Naamstemming nr 100*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Chevalier, Clerfayt, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwe, Deleuze, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, Duquesne, Eeman, Hotermans, Lahaye, Lano, Lozie, Maingain, Michel, Moerman, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Mook, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Buisseret, Colen, De Man, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Olaerts, Spinnewyn, Van de Castele, Van den Eynde, Van Hoorebeke.

*Vote nominatif n° 101 - Naamstemming nr 101*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Chevalier, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwe, Deleuze, Desimpel, Detienne, Dewael, Eeman, Lahaye, Lano, Lozie, Schüttringer, Smets, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Mook, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Wailliez.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Clerfayt, Colen, de Donnée, De Man, Denis, Duquesne, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Spinnewyn, Van de Castele, Van den Eynde, Vandenhaute, Van Hoorebeke, Wauthier.

*Vote nominatif n° 102 - Naamstemming nr 102*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Verniassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Wailliez.

*Vote nominatif n° 103 - Naamstemming nr 103*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Lozie, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

*Vote nominatif n° 104 - Naamstemming nr 104*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Lozie, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Burgeon.

*Vote nominatif n° 105 - Naamstemming nr 105*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Lozie, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorbeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

*Vote nominatif n° 106 - Naamstemming nr 106*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorbeke, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

*Vote nominatif n° 107 - Naamstemming nr 107*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Wailliez.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorbeke, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

*Vote nominatif n° 108 - Naamstemming nr 108*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeuren, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

*Vote nominatif n° 109 - Naamstemming nr 109*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Lozie, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Wailliez.

*Vote nominatif n° 110 - Naamstemming nr 110*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeuren, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Janssens Charles.

*Vote nominatif n° 111 - Naamstemming nr 111*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Borginon, Buisseret, Chevalier, Colen, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwe, De Man, Desimpel, Dewael, Eeman, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Olaerts, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Mook, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Clerfayt, de Donnée, Denis, Duquesne, Hotermans, Maingain, Michel, Moerman, Reynders, Seghin, Simonet, Vandenhaute, Wauthier.

*Vote nominatif n° 112 - Naamstemming nr 112*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Borginon, Buisseret, Chevalier, Colen, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwe, De Man, Desimpel, Dewael, Eeman, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Olaerts, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Mook, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Clerfayt, de Donnée, Deleuze, Denis, Detienne, Duquesne, Hotermans, Lozie, Maingain, Michel, Moerman, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Tavernier, Vandenhaute, Van Dienderen, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier.

*Vote nominatif n° 113 - Naamstemming nr 113*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Tavernier, Van Dienderen, Vanoost, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Bertrand, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Cortois, Creyf, Croes, Cuyt, Daems, Dallons, De Crem, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Delathouwer, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detremmerie, de T'Serclaes, Dewael, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Mook, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Reynders, Roose, Schellens, Schoeters, Seghin, Simonet, Smets, Suykens, Taelman, Tant, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, van den Abeelen, Vandenbossche, Vandenbroucke, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Viseur Jean-Jacques, Wailliez, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Buisseret, Colen, De Man, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Olaerts, Spinnewyn, Van de Castele, Van den Eynde, Van Hoorebeke.

*Vote nominatif n° 114 - Naamstemming nr 114*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Maingain, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

*Vote nominatif n° 115 - Naamstemming nr 115*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Borginon, Buisseret, Chevalier, Colen, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwe, De Man, Desimpel, Dewael, Eeman, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Olaerts, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuysen, Versnick, Verwilghen.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Bertrand, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Clerfayt, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, de Donnée, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Duquesne, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Reynders, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Simonet, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Van Hoorebeke.

*Vote nominatif n° 116 - Naamstemming nr 116*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

*Vote nominatif n° 117 - Naamstemming nr 117*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Daems, De Croo, de Donnée, De Grauwe, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Wailliez, Wauthier.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lozie, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Verwilghen.

*Vote nominatif n° 118 - Naamstemming nr 118*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Borginon, Buisseret, Chevalier, Colen, Cortois, Daems, De Croo, De Grauwe, De Man, Desimpel, Dewael, Eeman, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Olaerts, Smets, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Bertrand, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Clerfayt, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, de Donnée, Delathouwer, Deleuze, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Detienne, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Duquesne, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Lozie, Maingain, Mairesse, Meureau, Michel, Minne, Moerman, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Reynders, Roose, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Simonet, Suykens, Tant, Tavernier, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Vandenhaute, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Dienderen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

*Vote nominatif n° 119 - Naamstemming nr 119*

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borin, Breyne, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Croes, Cuyt, Dallons, De Crem, Delathouwer, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, de T'Serclaes, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, Dufour, Eerdeken, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Grosjean, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Larcier, Lefevre, Lenssens, Lespagnard, Mairesse, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moriau, Moureaux, Pieters Dirk, Pieters Trees, Roose, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vandenbossche, Vandenbroucke, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, van Kessel, Vanlerberghe, Van Parys, Vanpoucke, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Bacquelaine, Barzin, Bertrand, Borginon, Buisseret, Chevalier, Clerfayt, Cortois, Daems, Decroly, De Croo, de Donnée, De Grauwe, Deleuze, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, Duquesne, Eeman, Geraerts, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Lozie, Maingain, Michel, Moerman, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Belle, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Eynde, Vandenhaute, Van den Poel-Welkenhuysen, Van Dienderen, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur Jean-Pierre, Wailliez, Wauters, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Huts.

### *Demandes d'interpellation*

1. M. Rony Cuyt au ministre de la Défense nationale sur "l'exécution du budget de 1995 du département de la Défense nationale".

(n° 609 - renvoi à la commission de la Défense nationale)

2. M. Peter Roose au ministre des Transports sur "le programme d'investissement 1996-2005 de la SNCB".

(n° 610 - renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

3. M. Geert Versnick au ministre de la Justice sur "l'absence des arrêtés d'exécution de l'article 181, § 2 de la Constitution, qui avaient été annoncés".

(nr 611 - verzonden naar de commissie voor de Justitie)

### *Retrait d'interpellation*

1. M. Filip De Man sur "la fraude fiscale commise par la FGTB".

(n° 595)

### PROPOSITIONS

#### *Prise en considération*

1. Proposition de loi (MM. Jean-Pierre Viseur et Jef Tavernier) modifiant la loi du 22 juillet 1991 relative à la Loterie nationale, n° 627/1.

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget.*

2. Proposition de loi (M. Tony Van Parys) complétant l'article 1580 du Code judiciaire, n° 628/1.

*Renvoi à la commission de la Justice.*

3. Proposition de loi (M. Paul Breyne) modifiant l'article 7, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, b)bis, du Code des impôts sur les revenus 1992, n° 630/1.

*Renvoi à la commission des Finances et du Budget.*

4. Proposition de loi (M. Gerolf Annemans) visant à préciser et à augmenter la valeur informative des annonces gouvernementales publiées dans la presse écrite, n° 634/1.

*Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique.*

5. Proposition de loi (MM. Ignace Lowie et Xavier Buisseret) modifiant l'arrêté royal du 24 juin 1988 déterminant l'orthographe du nom des communes, n° 635/1.

*Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique.*

6. Proposition de résolution (M. Ignace Lowie) relative à la reconnaissance du caractère spécifique du pays d'Arlon, n° 636/1.

*Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique.*

### *Interpellatieverzoeken*

1. de heer Rony Cuyt tot de minister van Landsverdediging over "de uitvoering van de begroting van het departement Landsverdediging voor 1995".

(nr 609 - verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging)

2. de heer Peter Roose tot de minister van Vervoer over "het investeringsprogramma 1996-2005 van de NMBS".

(nr 610 - verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

3. de heer Geert Versnick tot de minister van Justitie over "het uitblijven van de aangekondigde uitvoeringsbesluiten van artikel 181, § 2, van de Grondwet".

(n° 611 - renvoi à la commission de la Justice)

### *Ingetrokken interpellatie*

1. de heer Filip De Man over "de fiscale fraude gepleegd door het ABVV".

(nr 595)

### VOORSTELLEN

#### *Inoverwegingneming*

1. Wetsvoorstel (de heren Jean-Pierre Viseur en Jef Tavernier) tot wijziging van de wet van 22 juli 1991 betreffende de Nationale Loterij, nr 627/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting.*

2. Wetsvoorstel (de heer Tony Van Parys) tot aanvulling van artikel 1580 van het Gerechtelijk Wetboek, nr 628/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie.*

3. Wetsvoorstel (de heer Paul Breyne) tot wijziging van artikel 7, § 1, 2<sup>o</sup>, b)bis van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, nr 630/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting.*

4. Wetsvoorstel (de heer Gerolf Annemans) met het oog op de verduidelijking en de verhoging van de informatieve waarde van de regeringsadvertenties in de geschreven pers, nr 634/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt.*

5. Wetsvoorstel (de heren Ignace Lowie en Xavier Buisseret) tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 juni 1988 tot vaststelling van de schrijfwijze van de gemeentenamen, nr 635/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt.*

6. Voorstel van resolutie (de heer Ignace Lowie) tot erkenning van het eigen karakter van het Areler Land, nr 636/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt.*

7. Proposition de résolution (M. Ignace Lowie) concernant la Communauté germanophone, n° 637/1.

*Renvoi à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions.*

8. Proposition de loi (MM. Ignace Lowie et Xavier Buisseret) relative à l'emploi de la langue allemande en matière législative, n° 639/1.

*Renvoi à la commission de la Justice.*

9. Proposition de loi (MM. Jean-Pierre Viseur et Jef Tavernier) adaptant à la réforme des institutions la loi du 18 septembre 1986 instituant le congé politique pour les membres du personnel des services publics, n° 640/1.

*Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique.*

### *Autorisation d'impression*

#### *Rgt art 64-2*

1. Proposition de loi (Mme Marguerite Bastien) tendant à l'instauration en Belgique d'un jour férié, à la mémoire des 120 millions de victimes des dictatures socialistes, n° 652/1.

2. Proposition de loi (MM. Luc Toussaint, Rudy Demotte et Michel Moock) visant à favoriser l'utilisation de véhicules propulsés grâce à l'énergie électrique, n° 653/1.

7. Voorstel van resolutie (de heer Ignace Lowie) betreffende de Duitse gemeenschap, nr 637/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen.*

8. Wetsvoorstel (de heren Ignace Lowie en Xavier Buisseret) betreffende het gebruik van de Duitse taal in wetten, nr 639/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Justitie.*

9. Wetsvoorstel (de heren Jean-Pierre Viseur en Jef Tavernier) tot aanpassing aan de hervorming der instellingen van de wet van 18 september 1986 tot instelling van het politiek verlof voor de personeelsleden van de overheidsdiensten, nr 640/1.

*Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt.*

### *Toelating tot drukken*

#### *Rgt art 64-2*

1. Wetsvoorstel (mevrouw Marguerite Bastien) tot instelling in België van een feestdag ter herdenking van de 120 miljoen slachtoffers van de socialistische dictaturen, nr 652/1.

2. Wetsvoorstel (de heren Luc Toussaint, Rudy Demotte en Michel Moock) strekkende tot bevordering van het gebruik van door elektrische energie aangedreven voertuigen, nr 653/1.